

# دستور زبان فارسی

تألیف

دکتر ع. ختایامپور

استاد زبان فارسی در دانشگاه تبریز

چاپ پنجم

باتجدید نظر و پاره‌یی اصلاحات

تبریز ، آبانماه ۱۳۴۴

از انتشارات:

تهران

صندوق پستی ۷۸۰

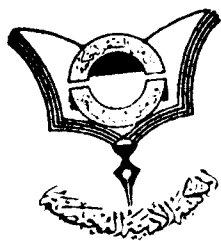
تبریز ، بازار شیشه‌گرخانه

کتابفروشی تهران

چاپ شفق



لا ۷۰ ریال



# دستور زبان فارسی

تألیف

دکتر ع. ختیا میور

استاد زبان فارسی در دانشگاه تبریز

چاپ پنجم

با تجدید نظر و پاره‌یی اصلاحات

تبریز، آبان‌ماه ۱۳۴۴

از انتشارات

تهران

صندوق پستی ۷۸۰

تبریز، بازار شیشه‌گرخانه

کتابفروشی تهران

## ویاچه

مبنای هر زبان بر روی اصول و قواعد مخصوصی است که اهل زبان در محاورات خود از روی قریحه و بی‌آنکه خود متوجه باشند عموماً رعایت میکنند؛ منتها درباره‌ی بی‌زبانها این اصول را مدون ساخته و دستوری برای آن بوجود آورده‌اند ولی در بعض دیگر چنین اقدامی نشده است. فرق این دو باعتبار نتیجه آن است که اگر زبانی دارای قواعد مدون و منظمی باشد میتوان آنرا باسانی فراگرفت، و نیز چنین زبانی درسیهٔ قواعدی که دارد میتواند در مقابل تحریفات و مداخله‌های ناروا که ممکن است از خارج آنرا تهدید نماید مقاومت کند، ولی زبان بی‌دستور نه این مقاومت را دارد و نه آن سهولت را.

متأسفانه باید اعتراف کرد که زبان فارسی از قسم دوم بوده و در قرون گذشته برای تدوین آن بخصوص در ایران اقدامی جدی و اساسی نشده است و اگر این زبان شیرین که آواز آدابیت پرافتخار آن از روزگاری دیرین جهان را فرا گرفته است تاکنون دوام پیدا کرده و بر مبنای مستحکم آن چندان خللی راه نیافته است فقط از داشتن فردوسی، نظامی، سعدی، حافظ و شخصیهایی مانند آنان است که آثار گرانبهایی از نظم و نثر بیادگار گذاشته و سرمشقه‌های بارزی بدست اخلاف خود سپرده‌اند، و از اینجا میتوان قیاس کرد که اگر این آثار ادبی بادستور مدون و مرتبی توأم بود زبان فارسی اکنون چه‌مایه از متانت و استحکام را داشت.

خوشبختانه می‌بینیم که در قرن حاضر بعضی فرهنگ‌نویسان و مؤلفان بدین نقص پی‌برده و درصدد رفع آن برآمده‌اند، چنانکه وزارت فرهنگ نیز از چند سال پیش با اهمیت این فن پی برده و آنرا جزو برنامهٔ رسمی آموزشگاهها قرار داده است. البته این اقدامات همه پسندیده و بجا و سعی این مؤلفان فاضل و دانشمند که در تدوین قواعد زبان ملی خود رنجی برده و آثاری درین باب بوجود آورده‌اند مشکور است؛ ولی باید اعتراف کرد که این تألیفات با همه اهمیت و خوبی که دارد باز ناقص است و با زبان فارسی چندان سازگار نیست: بعضی از آنها مانند «نهج‌الادب» تقریباً کلمه بکلمه از صرف و نحو عربی ترجمه شده و برخی از گرامرهای اروپایی اقتباس گردیده است. گرچه ما بین زبانهای اروپایی و زبان فارسی نسبت و قرابتی هست و از اینرو طبیعی است که در اغلب قواعد گرامری مشترك خواهند بود، ولی قرابت ما بین دو زبان دلیل نیست بر اینکه گرامر آنها عین همدیگر باشد، چنانکه اشتراك زبان فارسی و عربی در بعض مسائل صرف و نحوی و مناسبیتی که از ورود کلمات زیادی از عربی در فارسی ما بین این دو زبان پیدا شده است دلیل نمیشود که دستور آنها یکی باشد یعنی دستور زبان فارسی تماماً از صرف و نحو عربی گرفته شود.

بعقیده نگارنده در نوشتن دستور هر زبان روش آده لونگه دستور نویس آلمانی را باید پیش گرفت؛ یعنی به اصول و قواعدی که دیگران گفته و نوشته اند پایبند نبود و توجه خود را بخود زبان معطوف داشت و گرنه ممکن است اشتباهاتی رخ بدهد، چنانکه دستورهایی که تاکنون نوشته شده است ازین قبیل اشتباهات خالی نیست. مثلاً در دستورهای معمولی از حالات چهارگانه اسم بحث میشود: حالت فاعلی، حالت مفعولی، حالت اضافی و حالت ندایی. اگر مقصود از حالت همان است که اروپائیان «cas» و تازیان «اعراب» گویند، یعنی تغییراتی که باعتبار نقش اسم در جمله، بآخر وی عارض میشود، درین صورت باید گفت که در زبان فارسی، اسم اصلاً دارای حالت نیست، زیرا با تغییر نقش تغییری در آخر وی حاصل نمیشود؛ و اگر در حالت اضافه کسره‌یی بآخر اسم افزوده میشود این افزایش درمضاف است نه درمضاف‌الیه، و حال آنکه میگویند: «حالت اضافه آن است که اسم مضاف‌الیه واقع شود»؛ گذشته از اینکه مضاف بودن نقشی نیست تا اسم بتواند آنرا در جمله انجام بدهد، بدلیل اینکه مضاف در همان حال که مضاف است قطعاً یکی از حالات اسم را دارا است و حال آنکه مابین حالات منع جمع است و دوتا از آنها نمیتوانند در یکجا گرد آیند. و اگر مقصود از حالت، خود نقشی است که اسم در جمله انجام میدهد درین صورت حالات اسم منحصر بچهار تا نیست بلکه شاید از سه برابر آن هم بیشتر باشد، چنانکه در جای خود خواهد آمد. پس می‌بینیم که بحث از حالات چهارگانه اسم در زبان فارسی امروزی موردی ندارد و مبحث مزبور ظاهراً از گرامر بعضی زبانهای هند و اروپایی اقتباس شده است.<sup>۲</sup>

درین کتاب نگارنده کوشیده است که تا میتواند خود زبان را مورد توجه قرار دهد تا در بیان قواعد دستوری دچار اشتباه نشود. با اینحال نمیتوان ادعا کرد که تمام مطالب آن درست و مطابق حقیقت است، زیرا ممکن است نگارنده نیز در بعضی جاها بخطا رفته و از حقیقت دور افتاده باشد، ولی چون این کتاب بعنوان آزمایش نوشته شده است امید آن است که اگر خطاهایی در آن وجود داشته باشد بمرور زمان و با اخطار دانشمندان و فرهنگ‌دوستان بر رفع و اصلاح آنها کوشیده شود.

دکتر ع. خیامپور



### ۱- Adelung

۲- این اشتباه در رنهای گذشته بدستور نویسان زبان فرانسه نیز رخ داده است، چنانکه آن زبان را با زبان لاتین مقایسه نموده و در کتب دستور خود وارد بحث در حالات اسم شده‌اند (رک. دیکسیونر رزونه، ص ۱۱۴-III).

## باصمه تعالی

بی‌مناسبت نیست که پیش از ورود در اصل موضوع یعنی بحث از دستور زبان و قواعد آن شرحی اجمالی دربارهٔ طبقه‌بندی زبانها و تاریخ دستور زبان داده‌شود. بنابراین ابتدا این دو موضوع را در دو بخش که حکم مقدمه را دارد بیان نموده سپس باصل مقصود میپردازیم<sup>۱</sup>.

### بخش نخستین - طبقه‌بندی زبانها

علمای زبان‌شناسی زبانهای جهان را بسه دسته تقسیم کرده‌اند :

۱- زبانهای يك هجایی<sup>۲</sup>. درین قسم زبانها كلمات تنها يك هجای تغییر ناپذیر است که باوّل یا آخر آن پیشاوند یا پساوندی افزوده نمیشود و حالات كلمات یعنی وظایف آنها را در جمله با پس و پیش کردن آنها میفهمانند. زبان چینی و سیامی و تبتی ازین دسته‌اند.

۱- برای این دو موضوع از منابع نامبرده در زیر استفاده شده است :

الف - Paul Rivet, « Les Langues des Peuples » (Encyclopédie Française, Tome VII, première partie, chapitre X) ;

ب - Claude Augé, « Grammaire Cours supérieur », Introduction ;

ج - Claude Augé, « Larousse universel » ;

د - Paul Augé, « Larousse du XXe siècle » ;

ه - ابن خلدون ، « مقدمه » ، الفصل السادس والثلاثون ، علم النحو ؛

و - دهخدا ، « لغت‌نامه » ، ابوالاسوددثلی ؛

ز - یاقوت‌الحموی ، « معجم‌الادباء » ، ظالم بن عمرو ؛

ح - بطرس البستانی ، « دائرةالمعارف » ، ابوالاسودالدثلی ؛

ط - محمد فرید وجدی ، « دائرة معارف القرن الرابع عشر » ، الدؤلی ؛

ی - تقریرات مرحوم پرفسور راغب خلوصی استاد زبان‌شناسی در دانشکده ادبیات

استانبول .

- ۲- زبانهای التصاقی<sup>۱</sup>. درین دسته زبانها نیز کلمات دارای يك ریشهٔ يك هجائی تغییر ناپذیر است که معنای اصلی را میرساند ولی برای بیان معانی فرعی هجاهایی بران ریشه میافزایند. زبانهای زیرین ازین دسته اند :
- الف - زبانهای اورال و آلتایی<sup>۲</sup> که خود بر چند شاخه منشعب میشود :
- شاخهٔ فین و اوگری<sup>۳</sup> مانند زبان فینی و لاپنی<sup>۴</sup> و مجاری ؛  
شاخهٔ ساموئید<sup>۵</sup>؛
- شاخهٔ ترکی مانند ترکی استانبولی ، چواشی ، اویغوری ، یاقوتی و غیر آنها ؛  
شاخهٔ مغولی که عبارت است از زبان مغولی و قالموق و بوریات<sup>۶</sup>؛  
شاخهٔ دونغوز<sup>۷</sup> عبارت از زبان دونغوز و مانچو<sup>۸</sup>.
- ب - زبانهای دراویدی در هندوستان<sup>۹</sup>.
- ج - زبانهای ماله و پلییزی<sup>۱۰</sup> مانند زبان اهالی ماله و جاوه و غیر آنها .
- د - زبانهای بانتو<sup>۱۱</sup> در افریقای جنوبی مانند کافر<sup>۱۲</sup> و غیر آن .
- ه - زبانهای آمریکایی مانند زبان مکزیکی و غیر آن .
- یکی از مختصات زبانهای آمریکایی آن است که فاعل و مفعول با فعل آمیزش یافته بصورت يك کلمهٔ طولانی درمیآید .
- و - زبانهای استرالیایی .
- ز - زبان ژاپنی .
- ح - زبان باسک<sup>۱۳</sup> و غیر اینها .

- ۱- langues agglutinantes
- ۲- langues ouralo-altaïques
- ۳- famille finno-ougrienne
- ۴- lapon
- ۵- famille sumoyède
- ۶- bouriate
- ۷- famille tongouse
- ۸- mandchou
- ۹- langues dravidiennes
- ۱۰- langues malayo polynésiennes
- ۱۱- bantou
- ۱۲- cafre
- ۱۳- basque

۳- زبانهای پیوندی<sup>۱</sup>. درین نوع زبانها ریشه میتواند تغییر پیدا کند و با وندها آجوش

بخورد. زبانهای مهم جهان ازین نوعند وبدو شعبه بزرگ تقسیم میشوند :

A- زبانهای حامی و سامی<sup>۲</sup> که بردو قسم است :

الف - قبطی<sup>۳</sup>، حبشی و غیر آنها .

ب- آشوری ، عبری ، فینیقی ، کلدانی ، سریانی ، عربی و امثال آنها .

B- زبانهای هند و اروپایی که بهفت شاخه منشعب میشود :

الف - زبان هند و ایرانی<sup>۴</sup>؛ مانند سانسکریت ، فرس قدیم ، اوستایی و غیر آنها .

ب - یونانی .

ج - ایتالیائی سلتی<sup>۵</sup>؛ مانند لاتینی ، اسک<sup>۶</sup> و غیر آنها .

زبان لاتینی ابتدا زبان اهالی شهر رم بود ، بعدها در تمام نواحی ایتالیا و اطراف مدیترانه انتشار یافته درممالک مختلف تکاملهای گوناگونی پیدا کرد . این زبانها را که از تکامل زبان لاتینی بوجود آمده است « زبانهای رومی »<sup>۸</sup> نامند ، مانند زبان ایتالیائی ، فرانسه ، اسپانیائی ، پرتغالی ، رومانی و غیر آنها .

د - ژرمنی ؛ مانند ایسلانندی ، سوئدی ، آلمانی ، انگلیسی ، هلندی و امثال آنها .

ه - بالت و اسلاوی<sup>۹</sup>؛ مانند زبان روسی ، چک ، لهستانی و غیر آنها .

و - آلبانی .

ز - ارمنی .

۱- langues flexionnelles

۲- affixes

۳- langues chamito-sémitiques

۴- égyptien

۵- indo-iranien

۶- italo-celtique

۷- osque

۸- langues romanes

۹- balto-slave



## بخش دوم - تاریخ دستور زبان

دستور زبان یعنی گرامر که یونانی «گراماتیکه»<sup>۱</sup> و بلاتینی «گراماتیکا»<sup>۲</sup> است از قرون قدیم مورد توجه شرق و غرب بوده است. قدیمترین مللی که متوجه دستور زبان گردیده‌اند مصریان و سومریان (در قرن پنجم قبل از میلاد) میباشند. سپس یهودیان بدان توجه نموده‌اند، چنانکه در کتاب «تورات» مطالبی راجع باشتقاق کلمات موجود است؛ و همچنین چینیان دستور زبان داشته‌اند. ولی همه اینها اقدامات ابتدائی بوده و شکل نظری و مکمل دستور زبان از هنداست که پانصدسال قبل از میلاد بزبان سانسکریت تدوین شده است و تحقیقات دقیق و گرانبهای علمای صرف و نحو هندی و بخصوص پانینی<sup>۳</sup> که در حدود قرن چهارم قبل از میلاد میزیسته است شهرت بسزایی دارد.

در مغرب زمین واضع دستور زبان یونانیانند. بر اثر توجه سوفسطائیان و افلاطون در کارتیل<sup>۴</sup> تحصیل دستور زبان مورد رغبت عامه واقع شد. آنان بخصوص با اصل و شکل کلمات اشتغال ورزیدند و ارسطو ما بین دستور زبان و منطق ارتباط کاملی برقرار ساخت و رواقیان<sup>۵</sup> بچهار حالت اسم یعنی حالت فاعلی<sup>۶</sup>، حالت اضافی<sup>۷</sup>، حالت مفعول الیهی<sup>۸</sup> و حالت مفعولی<sup>۹</sup> پی بردند.

یونانیان اسم و صفت را از یکدیگر تفکیک نکرده بودند، بعدها اروپائیان بپیروی از مسلمین آنها را از هم دیگر جدا کردند، ولی علمای هند از قدیم این کار را کرده بودند. دونی دوتراس<sup>۱۰</sup> در قرن اول قبل از میلاد نخستین کسی است که در کتاب خود بنام

- ۱- grammatiké
- ۲- grammatica
- ۳- pânini
- ۴- Cartyle
- ۵- Les Stoïciens
- ۶- nominatif
- ۷- génitif
- ۸- datif
- ۹- accusatif
- ۱۰- Denys de Thrace

« Art grammatical » دستور زبان را علم مستقلی تلقی کرد، آپولونیوس دیسکول در قرن دوم میلادی نحو را از صرف کاملاً جدا ساخت .

اما رومیان گرچه نسبت باین علم از خود علاقه نشان داده‌اند ولی درین باب ابتکاری نداشته و فقط اصطلاحات آیونانیان را بلاتینی ترجمه کرده‌اند .

در قرون وسطی برای دستور زبان پیشرفتی حاصل نشد . در آخر قرن هیجدهم حادثه مهمی در تاریخ دستور زبان رخ داد یعنی سانسکریت کشف شد و طولی نکشید که گرامر تاریخی<sup>۳</sup> (گرامری است که اصل و تاریخ مباحث اصوات و صرف و نحو را مورد بحث قرار میدهد ) و گرامر مقایسه‌یی<sup>۴</sup> (گرامری است که زبانهای مختلفی را باهمدیگر سنجیده مشابهاً و اختلافاتی را که در میان آنها است بیان مینماید ) جانشین گرامر عمومی<sup>۵</sup> (مجموعه قواعدی که شامل همه زبانها است ) گردید . در اوایل قرن نوزدهم دانشمندی آلمانی با اسم آده لونک کتاب دستوری نوشت و در مقدمه آن تذکر داد که برای نوشتن دستور زبان دو راه است : یکی آنکه اصول پیشینیان مراعات و مطابق معمول آنان نوشته شود؛ دیگر آنکه دستور نویس برعایت این اصول مقید نبوده مسائل را شخصاً مورد تحقیق قرار دهد. خود وی نیز در کتاب خویش راه دوم را پیش گرفت .

در میان مسلمین نخستین کسی که بدستور زبان توجه پیدا کرد ابوالاسود دؤلی ( متوفی در سال ۶۷ هجری ) بود که اساس نحو را از حضرت علی (ع) آموخته اصول آنرا طرح ریزی کرد . در علت توجه او بدین فن گویند که وی از راهی میگذشت ، دید شخصی این آیه را خواند : « ان الله بریء من المشرکین و رسوله » و کلمه « رسول » را مجرور ساخت ، این بود که بفکر تدوین نحو افتاد تا ازین گونه خطاها جلوگیری شود .

پس از ابوالاسود نیز عده‌یی کار او را دنبال کردند تا نوبت بخلیل بن احمد فراهیدی ( متوفی در ربع سیم قرن دوم هجری ) رسید و دران زمان بدین فن نیاز بیشتری بود، زیرا عرب در نتیجه آمیزش با ملل دیگر اغلب در اعراب کلمات بخطا میافتادند؛ خلیل بتهذیب آن پرداخت و بابهای آنرا تکمیل کرد . و همچنین شاگرد وی سیبویه که اصلاً از ایران و بقول بعضی از بیضای شیراز بود فروع آنرا تکمیل کرده دلایل و شواهد زیادی برای آنها آورد و

- ۱- Apollonius Dyscole
- ۲- terminologie
- ۳- grammaire historique
- ۴- grammaire comparée
- ۵- grammaire générale
- ۶- Adelung

کتابی نوشت که امروز با اسم «الکتاب» معروف است. و هنوز مهم‌ترین مرجع علمای تنحو بشمار می‌رود. از معاصران سیبویه، نحوی معروف علی بن حمزه کسائی (متوفی در اواخر قرن دوم هجری) است که از اهل کوفه ولی اصلاً ایرانی بوده و معارضه وی با سیبویه در مسأله «زنبوریه» معروف است.

پس از سیبویه زجاج (متوفی در سال ۳۱۱) و شاگرد وی ابوعلی فارسی (متوفی بسال ۳۷۷) پیروی او کتابهایی درین فن نوشتند و در آنها باختصار کوشیدند. ولی بعدها میان علمای بصره و کوفه اختلاف شد و هر یک ناگزیر شدند که برای اثبات مدعای خود دلایل زیادی بیاورند، از این رو کتابهایی که در علم نحو نوشته شد اطناب پیدا کرد ولی بعد علمایی آمدند و بسیاری ازین کتابها را تلخیص کردند، یعنی یا تمام مطالب آنها را با عبارات کوتاه‌تری نوشتند مانند ابن مالک (متوفی بسال ۶۷۲) در کتاب «التسهیل» و غیر آن و یا بذكر مبادی فن اکتفا کردند مانند زمخشری (متوفی در سال ۵۳۸) در کتاب «مفصل» و ابن حاجب (متوفی بسال ۶۴۶) در «مقدمه» خود؛ و گاهی هم آنها را بنظم درآوردند مانند ابن معظی (وفات در ۶۲۸) و ابن مالک.

خلاصه آنکه صرف و نحو عربی در دنیای اسلامی سخت رواج یافت و بعدها نیز عده‌یی آمدند که کار گذشتگان را دنبال کرده درین فن بتألیف یا شرح و تعلیق بر مؤلفات متقدمین پرداختند؛ مانند نجم‌الائمه رضی استرآبادی (متوفی بسال ۶۷۶) که بهترین شرح «شافیه» و «کافیه» ابن حاجب ازوست، و جمال‌الدین ابن هشام (متوفی بسال ۷۶۱) که کتاب وی بنام «المغنی فی الاعراب» در عالم خود بی نظیر است و کتاب مختصری نیز دارد با اسم «قطر الندی» که خود شرحی بران نوشته است، و جلال‌الدین عبدالرحمن سیوطی (متوفی بسال ۹۱۱) که «القیه» ابن مالک را شرح کرده و این شرح در میان طلاب علوم قدیم هنوز معروف و متداول است، و همچنین عبدالرحمن جامی (متوفی بسال ۸۹۸) که بر «کافیه» ابن حاجب شرحی بنام «فوائد ضیائیه» نوشته است، و بالاخره شیخ‌بهایی عاملی (وفات در سال ۱۰۴۰) که يك دوره کامل نحو را در کتاب کوچک خود «فوائد صمدیه» با عبارات بسیار موجزی گنجانیده است.

اما در ایران و در زبان فارسی باید اذعان کرد که نسبت بدستور زبان چندان توجهی نشده و اگر از بعضی تألیفات که اغلب در هندوستان بعمل آمده و از پاره‌یی مسائل دستوری که بعضی فرهنگ‌نویسان در مقدمه فرهنگها (مانند فرهنگ انجمن آرای ناصری و برهان قاطع و برهان جامع و غیر آنها) که تألیف آنها هم از زمان ما چندان دور نیست نوشته‌اند قطع نظر شود اقدام بتدوین و تألیف دستور زبان فارسی بمعنی حقیقی خود بسیار تازه است و در کتابهایی هم که درین باب نوشته شده است اغلب آثار تقلید از صرف و نحو عربی یا اقتباس از زبانهای اروپایی مشهود است.

از کسانی که درین فن کتابی نوشته‌اند میتوان این اشخاص را نام برد:

۱- محمد نجم‌الغنی خان، «نهج‌الادب»، چاپ هندوستان

- ۲- محمدحسین بن عبدالرحیم الانصاری ، « تنبیه الصبیان » ، چاپ استانبول
- ۳- غلامحسین کاشف ، « دستور کاشف » ، « « «
- ۴- حبیب اصفهانی ، « دستور سخن » ، « « «
- ۵- « « « ، « دبستان پارسی » ، « « «
- ۶- عبدالعظیم قریب ، « دستور زبان فارسی » ، چاپ تهران
- ۷- محمدامین ادیب طوسی ، « دستور نوین » ، « « «
- ۸- عبدالرحیم همایونفرخ ، « دستور فرخ » ، « « «
- ۹- پنج تن از استادان دانشگاه تهران ، « دستور زبان فارسی » ، چاپ تهران .  
اروپائیان نیز در دستور زبان فارسی کتابهایی نوشته اند مانند :

Huart, M. C. , „ Grammaire de la langue Persane ” , Paris.

و همچنین بزبان ترکی کتابهایی نوشته شده است ، مانند « تعلیم لسان فارسی » ( استانبول ، ۱۳۳۱ قمری ) تألیف حسین دانش و « Earsça Grameri » ، ( استانبول ، ۱۹۴۲ ) تألیف احمد آتش و عبدالوهاب طرزی که زیر نظر خاورشناس فقید Prof. Dr. H. Ritter انجام یافته است .



## دستور زبان

دستور هر زبان مجموعه قواعدی است که بدان زبان درست سخن گفتن و درست نوشتن را میآموزد ، و معمولاً شامل سه مبحث است :  
مبحث اصوات<sup>۱</sup> ، مبحث صرف<sup>۲</sup> و مبحث نحو<sup>۳</sup> .

### اجزای سخن

سخن بر سه قسم است : ذهنی ، لفظی ، کتبی .  
سخن کتبی نماینده سخن لفظی و سخن لفظی نماینده سخن ذهنی است . و ما در اینجا سخن لفظی را در نظر گرفته از موادی که کمابیش در تشکیل آن نقشی دارند گفتگو مینماییم تا اجزای سخن خود بخود بدست آید :  
۱- حرف . حرف که نخستین جزء سخن است صوتی است متکی بر مخرجی از مخارج دهان ، مانند ا ، ب ، ج ، د .  
مجموع حروف هر زبان را الفبای آن زبان نامند و عدّه حروف در تمام الفباها یکی نیست .

الفبای زبان فارسی سی و دو حرف است :  
ا ، ب ، پ ، ت ، ث ، ج ، چ ، ح ، خ ، د ، ذ ، ر ، ز ، ژ ، س ، ش ، ص ، ض ، ط ، ظ ، ع ، غ ، ف ، ق ، ک ، گ ، ل ، م ، ن ، ه ، و ، ی .  
این سی و دو حرف همگی حروف بیصدا هستند و شش حرف صدا دار یعنی

- ۱- phonétique      ۲- morphologie      ۳- syntaxe  
۴- consonnes      ۵- voyelles

حرکات را نیز باید برانها افزود ، بدین قرار :

الف - حروف مدّ ( یا حرکات ممدود ) :  $a = \bar{آ}$  ،  $i = اِی$  ،  $ou = او$  ( که بشکل ا ، ی ، و نوشته میشوند ) .

ب - حرکات سه گانه ( یا حرکات مقصور ) :  $\ddot{a} = \bar{آ}$  ،  $\acute{e} = اِ$  ،  $\acute{o} = اُ$  ( که بشکل زبر ( - ) و زیر ( - ) و پیش ( - ) مینویسند ) .

مجرای حروف صدادار فضای دهان است و بهمین جهت تلفظ آنها سهولت انجام میگیرد ، برخلاف حروف بیصدا ، که مخارج مخصوصی دارند و سهولتی که در تلفظ حروف صدادار هست در آنها نیست .

کلمه را نمیتوان با حروف صدادار آغاز کرد ، و در امثال کلمات «ami» ، «ici» ، «objet» در حقیقت حرف اول همزه است که از حروف بیصدا میباشد و a و i و o نماینده همزه و حرکت آن ، هر دو است .

۲- هجا . هجا ترکیبی از حروف بیصدا و صدادار است که تنها با يك جریان صوت حاصل میگردد . چنانکه مثلاً در کلمه « دانشجوی » سه هجا است :  
دا - نش - جوی .

۳- آکسان<sup>۲</sup> . در الفاظ و کلمات چندهجائی تلفظ یکی از هجاها ، که در زبان فارسی (بخصوص در اسامی) معمولاً هجای آخر است ، نسبت بهجاهای دیگر شدیدتر است . این نوع تلفظ را « آکسان » و هجای آن را « هجای آکساندار » نامند . هجای آکساندار هر لفظ از نظر تلفظ مرکز ثقل آن است ، بدین معنی که از مجموع هجاهاى آن لفظ ، واحدی تشکیل داده آن را از دو لفظ پس و پیش خود مشخص مینماید ؛ چنانکه مثلاً در جمله « هوا روشن گردید » تفکیک کلمات « هوا » و « روشن » و « گردید » از همدیگر بوسیله آکسانی است که در هجای آخر هر يك از آنها است . ومعنی را در اساس این تفکیک نقشی نیست ، بطوری که اگر سه لفظ مهمل هم با همان آکسانها

بجای آن کلمات بگذاریم (مثلاً: کَلَسَ کَلَسَنَ کَلَسِيدَ) آن سه لفظ نیز از همدیگر تفکیک مییابند. الفاظ يك هجائی نیز هر کدام با آکسان خود از همدیگر تفکیک می یابند، مانند: ده، تیر، ساز، که هر يك بعلت آکسانی که دارد واحدی است؛ و اگر بعضی از آنها را حذف کنیم این اشکال بدست میآید: (ده-تیر-ساز)، (ده-تیرساز)، (ده-تیرساز).

۴- لفظ. لفظ، عبارتست از يك یا چند هجا که بوسیله آکسان میتوانند تأمین وحدت نمایند، و بردو نوع است: مستقل و غیرمستقل. لفظ مستقل آنست که دارای وحدت باشد، مانند «دانش» در حال انفراد<sup>۱</sup>، و لفظ غیرمستقل آنست که وحدت نداشته باشد، مانند پساوند «مند» و «ور» و لفظ «دانش» در کلمه مرکب «دانشمند» و «دانشور».

لفظ از نظر معنی نیز بردو قسم است: معنی دار، مانند «جوراب» و مهمل و بی معنی، مانند «باروج».

۵- وند<sup>۲</sup>. وند لفظ معنی داری است که از وحدت و استقلال لفظی محروم است و برای تشکیل کلمات مرکب بکار میرود.

وندها بردو قسمند: پساوندها<sup>۳</sup>، که با آخر کلمات مرکب ملحق شوند، مانند «ور» در امثال کلمه «دانشور»، و پیشاوندها<sup>۴</sup>، که با اول آنها درمیآیند، مانند «هم» در امثال کلمه «همزبان».

۶- کلمه<sup>۵</sup>. کلمه لفظ واحدی است که بالفعل معنی داشته باشد، مانند دست، سر، نیشکر.

قید «واحد» برای اخراج الفاظ و کلمات متعدّد است، مانند جمله و کلام؛

۱- قید «انفراد» برای آن است که «دانش» وقتی که جزء کلمه مرکبی باشد مانند «دانشمند» و «دانشور» چون آکسان ندارد دارای وحدت نیست و بنا برین استقلال ندارد.

و همچنین برای اخراج لفظی که وحدت و استقلال ندارد، مانند وندها و دیگر اجزای کلمات مرکب در حال ترکیب؛ که دران حال دلالت بر معانی جزء دارند اگرچه آن دلالت مقصود نیست، و با قید «واحد» اخراج میشوند. و قید «داشتن معنی» برای اخراج لفظهای مهمل است. و مقید ساختن «داشتن معنی» با قید «بالفعل» برای اخراج وندها است در حال انفراد، زیرا وندها در حال انفراد بالفعل معنی ندارند اگرچه بالقوه معنی دارند و میتوانند ترکیب یافته دلالت بر معنی کنند اگرچه آن دلالت مقصود نیست.

۷- جمله<sup>۱</sup>. جمله مجموعه کلماتی است که مقصودی را برساند، یعنی دارای اسنادی باشد که ذاتاً تام<sup>۲</sup> است، مانند جمله «هوا روشن است» و هر يك ازدو مصراع این بیت:

ابر اگر آب زندگی بارد هر گز از شاخ پید بر نخوری (سعدی، ص ۸۵)

۸- کلام<sup>۳</sup>. کلام يك یا چند جمله است که دارای اسنادی باشد از هر حیث

### ۱- proposition

۲- قید «تام» برای اخراج اسنادی است که در شبه فعلها است، مانند وجه وصفی و مصدر و غیر آنها. زیرا اسناد در آنها ذاتاً ناقص است و بدین جهت نمیتواند جمله‌یی تشکیل بدهد؛ چنانکه در عبارت «خون در دل افتاده» ازین بیت سعدی:

ندرد چو گل جامه از دست خار که خون در دل افتاده خند چو نار

وجه وصفی «افتاده» مانند فعل عمل کرده «خون» و «دل» را بترتیب برای خود فاعل و مفعول غیر صریح برداشته است، با اینحال اسناد ذاتاً ناقص است و بدون فعل «خند» نمیتواند جمله‌یی تشکیل بدهد. و همچنین است اگر این وجه وصفی را بمصدر تبدیل کرده «خون در دل افتادن» بگوییم، که باز اسناد ذاتاً ناقص است و وقتی تام میگردد که «افتاده» را بصورت فعل درآوریم، مانند: «خون در دلم افتاد».

و مقید ساختن «تام» بقید «ذاتی» برای آنست که تعریف شامل اسنادهایی نیز گردد که ذاتاً تام است ولی نقص عرضی دارد، یعنی بوسیله بعض کلمات از قبیل حرف تأویل و حرف ربط و مانند آنها نقص پیدا کرده است؛ چنانکه مصراع اول در بیت: ابر اگر آب زندگی بارد الخ با اینکه دارای اسناد ناقصی است جمله است زیرا نقص آن عرضی<sup>۴</sup> و بواسطه حرف ربط «اگر» است.

### ۳- phrase



تام؛ مانند « هوا روشن است » و مجموع دو مصراع بیت گذشته .  
پس کلام بهر حال جمله است ولی جمله میتواند کلام باشد و میتواند نباشد .

## ملاحظاتى درباره بعضى از حروف

۱- حروف عربى. حروف: ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق در کلماتى پيدا میشوند که از عربى گرفته شده باشد .

۲- حرف «ث». حرف «ث» در فرس قدیم موجود بوده و مخرج مخصوصی داشته است و امروز آن مخرج از بین رفته ولی شکل آن در بعض کلمات باقى مانده است مانند « گیومرث » .

۳- حرف «ذ». حرف «ذ» با اینکه در کتابت بعض کلمات فارسى موجود است مانند: « گذاشتن » و امثال آن ، رتلفظ موجود نیست ، یعنى مخرج مخصوص خود را ندارد و مانند « ز » تلفظ میشود .

۴- حرف «ق». حرف «ق» چنانکه در کلمات عربى پيدا میشود، در کلمات ترکی نیز که وارد زبان فارسى شده است پيدا میشود ، مانند : قورمه ، قرا ، آق .  
ولی مقصود این نیست که زبان فارسى مخرج قاف ندارد ، زیرا این مخرج در فارسى هست ، حتى حرف غین را نیز که در کلمات فارسى است مانند غرش ، غلغل ، دوغ و غیر آنها فارسى زبانانى که با زبان عربى آشنایى نداشته و مخرج غین را یاد نگرفته اند از مخرج قاف تلفظ کنند ؛ بلکه مقصود آنست که « ق » در کتابت فارسى نیست و هر کلمه یی که بدین حرف نوشته میشود از زبان دیگرى گرفته شده است .

۵- حرف «ط» و «ص». کلمات : طپیدن ، طپانچه ، طلا و امثال آنها در اصل با تائى تنطهدار و شصت و صد با سین نوشته میشده است .

۱- مقصود از قید «از هر حیث» آنست که اسناد نه نقص ذاتى داشته باشد و نه نقص عرضى .

۶- همزد و الف. این دو حرف علاوه بر اختلاف در مخرج که همزه از حروف بیصدا جزو حروف حلق و الف از حرکات ممدود است فرق دیگری نیز بایکدیگر دارند، و آن اینست که همزه میتواند حرکت داشته باشد مانند « ابر » ولی الف چون خود از حرکات است دیگر نمیتواند حرکتی داشته باشد، مانند « بار » .

۷- رسم خط همزه<sup>۱</sup>. همزه در اول همیشه بشکل الف نوشته میشود: اسب، استخر، استخوان. و در وسط کلمه اگر ساکن یا مفتوح باشد بصورت حرف مجانس با حرکت ماقبل خود نوشته شود: مأذون، بئر، مؤمن، مآل، لثام، سؤال<sup>۲</sup>. مگر اینکه ماقبل همزه مفتوح ساکن یا الف باشد، که در آن صورت اگر آن حرف الف است همزه را بی مرکز یعنی فقط بشکل « ء » مینویسند مانند: «قراءت» و «هیأت» و اگر جز الف است بصورت الف نویسند مانند: «مسأله»<sup>۳</sup>. و اگر همزه وسط مکسور باشد بشکل یا نوشته میشود مانند « لئیم » و در صورتی که مضموم باشد بشکل واو، مانند « رؤف » (امثال «رؤف» را که دو واو در یکجا گرد آیند میتوان بیک یا دو واو نوشت: «مؤنت» = « مؤونت »، « شؤن » = « شؤون »، « طاوس » = « طاووس » ) .

همزه‌یی که در آخر کلمه است بصورت حرف مجانس با حرکت ماقبل نوشته میشود مانند: مآلاً ( بدو فتحه )، بری ( بفتح اول و سیم و کسر دوم )، جرؤ ( بفتح

۱- رسم خط همزه و الف گرچه بیشتر مربوط بکلمات عربی است ولی چون این کلمات در فارسی نیز مورد استعمال پیدا میکنند از اینرو ذکر آن در اینجا بيمورد نیست.

۲- « سؤال » بزبانی يك دندانۀ پیش از واو برخلاف رسم خط است .

۳- امثال « هیأت » را بصورت « هیئت » نیز میتوان نوشت؛ ولی « هیئت » که همزه بر مرکز یا نوشته شود برخلاف قواعد مدون کتابت است . رجوع شود بمقاله نگارنده بمنوان « غلط مشهور » ( نشریه دانشکده ادبیات تبریز ، سال دوم ، ص ۱۱۳-۱۱۴ ) .

۴- امثال « مسأله » را بشکل « مسئله » هم میتوان نوشت ، ولی « مسئله » یعنی نوشتن همزه بصورت یا برخلاف قواعد مدون خط است . رجوع شود بهمان مقاله ( سال دوم نشریه ، صفحه ۲۳-۲۲ ) .

اول وسیم و ضم دوم)؛ و اگر ماقبل آن ساکن باشد آن همزه را بی مرکز نویسند مانند بطء<sup>۱</sup>.

۸- رسم خط الف آخر. الف در آخر کلمات عربی اگر ممدود باشد یعنی بعد از آن همزه بی باشد بشکل الف نوشته میشود، مانند: صحراء، املاء، اعضاء (ولی در فارسی بهتر است که هم در تلفظ و هم در کتابت از همزه صرف نظر شود: صحراء، املا، اعضا؛ و بدیهی است که در آن صورت اگر کلمه مضاف باشد بجای همزه یائی باید افزود: اعضای کمیسیون). و اگر مقصور باشد از دو حال خارج نیست: یا حرف سیم کلمه است یا بالاتر از سیم. در صورتیکه حرف سیم باشد اگر از واو قلب شده باشد بشکل الف نوشته میشود مانند «عصا» و اگر از یا منقلب شده باشد بشکل یا مانند «هدی» (بضم اول). و در صورتیکه بالاتر از سیم باشد بصورت یا نوشته میشود مانند: «فتوی»، «مصطفی»، «مستثنی». جز در موقعی که ماقبل آن یا باشد که در آن حال آن را بشکل الف مینویسند مانند: «دنیا»<sup>۲</sup>.

ولی الفی که در اصل همزه بوده است مطلقاً بصورت الف نوشته میشود مانند: «مبرا» و «مجزا»<sup>۳</sup>.

۱- «بطء» را که بر وزن «شغل» و بمعنای کندی است معمولاً بشکل «بطوء» مینویسند و آن برخلاف رسم خط است؛ و از همان ماده مصدر دیگری هم هست و آن «بطوء» است بر وزن «خروج». همچنین است «نشء» بر وزن «منع» که بشکل «نشو» مینویسند و مصدر دیگری نیز دارد و آن «نشوء» است بر وزن «خروج». رجوع شود بمقاله مزبور (سال اول نشریه، شماره ۲، صفحه ۱۲ و سال دوم، صفحه ۱۰۸).

۲- و اینکه «یحیی» را که اسم خاص است بیا مینویسند برای آنست که با «یحیا» فعل مضارع «حیی» اشتباه نشود.

۳- اما «موما الیه» و «مومی الیه» هر دو صحیح است، زیرا فعل آن هم یائی آمده است و هم مهموز. رجوع شود بمقاله «غلط مشهور» (نشریه دانشکده ادبیات تبریز، سال دوم، صفحه ۱۰۶).

۹- تنوین . تنوین نون ساکنی است که با آخر کلمات عربی در میآوردند<sup>۱</sup> و بشکل تکرار حرکت مینویسند مانند : محمّد .

ولی در تنوین کلمات مفتوح (منصوب) علاوه بر تکرار حرکت الفی نیز مینویسند ، مانند: محمّداً ، غالباً ، فوراً . مگر اینکه در آخر کلمه تالی زایدی باشد<sup>۲</sup> که در آن صورت در حال نصب نیز بی الف نوشته میشود مانند : نسبةً ودفعهً ، برخلاف موقتاً که تالی آن اصلی است .

ولی برای اینکه بتشخیص تالی زاید از اصلی نیازی نباشد ، چون در زبان فارسی ظاهراً بجز سه کلمه « موقتاً » ، « اثباتاً » و « ذاتاً » که تالی آنها اصلی است<sup>۳</sup> و باید بالف نوشت کلمه دیگری معمول نیست که منتهی بتالی اصلی باشد ، میتوان چنین قرار گذاشت که بجز سه کلمه مذکور ، همه کلمات منتهی بتالی آنکه توجهی بزاید یا اصلی بودن تالی آنها بشود بی الف نوشته شود ، مانند نسبةً ، دفعهً ، غفلةً و غیر آنها . اساساً درین صورت میتوان از علامت تنوین (ـ) نیز صرف نظر کرد ، زیرا شکل « نسبةً » مثلاً خود دلیل آن است که کلمه منون است و گرنه بر طبق رسم خط فارسی بایستی بصورت « نسبت » نوشته میشد .

۱- بنا برین « جانا » ، « زبانا » ، « تلگرافاً » ، « ناچاراً » و امثال آنها که تنوین را با آخر کلمات فارسی در میآوردند از غلطهای مشهور است .

۲- برای اینکه معلوم بشود تا اصلی یا زاید است میتوان کلمه را با فا و عین و لام تطبیق کرد . در آن صورت اگر در مقابل تا لام واقع شود اصلی است و اگر تا باشد زاید است ؛ چنانکه مثلاً « نسبةً » بر وزن « فِعلَةٌ » است و « موقتاً » بر وزن « مفعلاً » .

۳- تالی « ذات » در حقیقت اصلی نیست بلکه علامت تأنیث است و آن مؤنث « ذو » است بمعنی صاحب و اصلش « ذوة » بوده مانند « سنة » ، ولی چون دایم الاضافه است هرگز بران وقف نکرده اند تا تایش به ها تبدیل گردد ، و تالی آن چون همیشه محفوظ مانده است به تالی اصلی مانسته و ازین رو آن را کشیده نوشته اند ( رك . معیار اللغة ، جلد دوم ، خاتمه کتاب ، « ذا » و فیومی ، « ذوی » ) .

۱۰- **تای زاید** . تای زاید که رسم خط معمولی آن در عربی بشکل ها است مانند «رحمة» ، «نعمة» ، «وصلة» در فارسی بصورت تای کشیده است : «رحمت» ، «نعمت» ، «وصلت» . مگر اینکه در فارسی بهای مختفی تبدیل شده باشد که در آن حال بشکل ها نوشته خواهد شد : «دفعه» ، «جمله» ، «وصله»<sup>۱</sup> .

۱۱- **های مختفی** . های مختفی ( یا غیر ملفوظ ) هایی است که در آخر کلمه نوشته میشود ولی بتلفظ در نمیآید . اینها در کلمات فارسی دلیل آن است که در آخر کلمه در زبان پهلوی گاف سا کنی وجود داشته که بعداً افتاده است وها حرکت حرف ماقبل این گاف را نشان میدهد ، مانند : نامه ، جامه ، تشنه که در پهلوی نامگ ، جامگ و تشنگ بوده است . ودر کلمات عربی نماینده تای زایدی است در آخر کلمه که حذف شده و فتحه ماقبل آن باقی مانده است ، مانند : باصره ، فاطمه و ناجیه که در اصل باصرة و فاطمة و ناجية بوده است .

های مختفی را خواصی است :

الف - در جمع به «ان» و اتصال بیای مصدری یا کاف تصغیر بگاف تبدیل شود : تشنه ، تشنگان ؛ خسته ، خستگی ؛ دسته ، دستگک<sup>۲</sup> .

### ۱- تمرین ۱

در رسم خط کلمات زیرین اگر اشتباهی می بینید در دفتر تمرین خود معلوم کنید و تصحیح نمایید :

مئوت - مقتدا - ماوی - مهیا - مهنا - اعلا - ادنا - غفلتاً (بتنوین) - شئون (بر وزن وجوه) - معناً (بتنوین مقابل «لفظاً») - جرىء (بر وزن «سمیع») - امانتاً (بتنوین) - استهزا - هوا (بمعنی خواهش نفس) - کسرا - مبتدا - منتها - جزؤ (بر وزن قفل) .

۲- موضوع تبدیلها بگاف ظاهری است و واقعیتی ندارد ، زیرا در واقع تبدیلی در میان نیست وگاف همان گافی است که در زبان پهلوی موجود بوده است ، یعنی مثلاً کلمه «تشنگان» همان «تشنگ» است که بالف و نون جمع بسته شده و یا همان «تشنگان» است که از پهلوی عیناً وارد زبان فارسی شده است .

ب - در جمع به « ات » بجیم بدل گردد : روزنامه ، روزنامجات ؛ دسته ، دستجات .

ج - اگر بیای نکره یا ضمیر یا نسبت متصل شود پیش از یای مکسوری بیفزایند : نامه‌یی نوشتم ، تو گفته‌یی ، فلانی مرا غیبی است . ولی در کلمات : هفتگی ، خانگی ، جامگی ، خیمگی ، ها را بگاف تبدیل کرده اند .

د - اگر در آخره مضاف یا موصوفی باشد که مقدم بر وصف است دران صورت ها را یای مکسور تلفظ کنند و در کتابت همزه‌یی<sup>۱</sup> روی آن بگذارند : نامه شما ، خامه زرین .

۱۲- **واو معدوله** . واو معدوله واوی است پس از حرف « خ » که مینویسند ولی نمیخوانند : استخوان ، خویش ، خواهر و امثال آنها . این واو در قدیم تلفظ مخصوصی داشته که فعلاً از بین رفته و جز در بعض جاها باقی نمانده است .

۱۳- **معروف و مجهول** . واو ویائی را که از حروف مدّند واو ویای معروف خوانند ، چنانکه در دو کلمه « دور » و « شیر » ( شیر خوردنی ) ؛ و چون واو و یا را تلفظ نکرده بجای آنها ضمه ماقبل واو و کسره ماقبل یا را اشباع کنند آنها را واو ویای مجهول نامند ، چنانکه در دو کلمه « کور » و « شیر » ( بمعنی حیوان معروف ) . واو ویای مجهول در قدیم معمول بوده است ولی امروز ( باستانی بعض جاها ) آنها را مانند معروف تلفظ کنند . در آذربایجان استعمال واو و یای مجهول در بعض کلمات هنوز باقی است : بیل ، گور ، کور ، شیر ، شور و امثال آنها .

۱- این همزه در حقیقت یای کوچکی است دم بریده که بتدریج شکل همزه بخود گرفته است .

## حقیقت جمله و مرکز ثقل آن

چنانکه میدانیم منظور از زبان و فراگرفتن آن بیان ما فی الضمیر و تفاهم با دیگران است، و بنابر آنچه تا حال دیدیم یگانه قسمتی از زبان که ما را بدین منظور میرساند و مقصود ما را بدیگران میفهماند «جمله» است، که باعتبار تمامیتش نام «کلام» نیز بر خود میگیرد، منتها اگر ناقص باشد دران صورت نیز جمله‌یی بران میافزایند تا بدرجه کمال برسد و منظور ما را تأمین نماید.

حالا ببینیم حقیقت جمله چیست. چنانکه در تعریف آن دیدیم «جمله مجموعه کلماتی است که متضمن اسناد باشد». باین معنی که اگر بخواهیم مثلاً آموزندگی کتاب را بمخاطب خود بفهمانیم میگوییم: «کتاب آموزنده است». این عبارت جمله‌یی است که دران «آموزنده» را به «کتاب» اسناد داده‌ایم. «کتاب» مسندالیه است، «آموزنده» مسند و «است» حرف اسناد (یا رابطه)¹.

البته معنی مسند و مسندالیه روشن است؛ زیرا وقتی که بنا باشد چیزی را بچیز دیگری اسناد بدهیم ناچار دو چیز باید موجود باشد که از آنها مقدم را «مسندالیه» و مؤخر را «مسند» مینامیم؛ ولی رابطه چیست؟

در جواب این سؤال میگوییم: اگر صدها کلمه از قبیل کتاب، آموزنده، دیوار، میز، سفید، سیاه و غیر آنها پهلوی هم بگذاریم، تا در ذهن خود یکی از آنها را بدیگری اسناد نداده‌ایم نمیتواند جمله‌یی تشکیل گردد؛ زیرا مسند و مسندالیه در میان نیست و آن صدها کلمه مانند دانه‌های گندم روی هم انباشته شده‌اند بی آنکه

۱- در اینجا، اگر قوه دانشجویان مساعد باشد بهتر است که معنی «مصدق» (extension) و «مفهوم» (comprehension) برای آنان شرح داده شود و گفته شود که در «مسندالیه» مصداق مقصود است و در «مسند» مفهوم.

ارتباطی در میان آنها باشد. ولی وقتی که در ذهن خود یکی از آنها را بدیگری، مثلاً «آموزنده» را به «کتاب» اسناد دادیم و بدین نحو در میان آنها رابطه برقرار ساختیم، آن وقت «جمله ذهنی» بوجود میآید که نماینده آن «جمله لفظی» است؛ و چنانکه در جمله لفظی کلمه «کتاب» نماینده تصور کتاب و کلمه «آموزنده» نماینده تصور آموزنده است ناچار باید برای تصور اسناد بین آن دو نیز نماینده‌یی در لفظ باشد و آن کلمه «است» است که رابطه باشد. پس رابطه در واقع بمنزله ریسمانی است که دو چیز را با آن بهم می‌پیوندند و خود مقصود بالاصاله نیست و ازین رو است که می‌گوییم رابطه جزو حروف است چنانکه در جای خود خواهد آمد.

با این حال نباید تصور کرد که رابطه نسبت بمسند و مسندالیه چندان اهمیت ندارد. بلکه برعکس، اساس جمله و مرکز ثقل آن، رابطه است؛ و بهمین جهت هم هست که رابطه از حیث ماده همیشه ثابت و لایتنیز است و حال آنکه مسند و مسندالیه میتوانند هزاران بار تغییر یابند؛ و نیز بهمین جهت است که اگر رابطه مفهوم زمان را که جزوی از معنای آن است از دست بدهد جمله بکلی بهم می‌خورد و از جمله‌گی می‌افتد.

۱- و بهمین علت رابطه را بدو قسم تقسیم میکنیم: رابطه زمانی و رابطه لازمانی. رابطه زمانی کلمه‌یی است که دلالت میکند بر ثبوت یا لاثبوت مسند بمسندالیه در زمان معینی از زمانهای سه گانه؛ مانند رابطه‌هایی که در جمله‌های «هوا روشن است» و «هوا روشن نیست» و «خوشبین باش» و «بدبین مباش» است.

و رابطه لازمانی کلمه‌یی است که دلالت میکند بر ثبوت یا لاثبوت مسند بمسندالیه در زمانی نامعین؛ مانند شکل وصفی و مصدری رابطه در جمله‌های «هوا روشن بوده از تبریز حرکت کردم» و «روشن بودن هوا مرا بخطر انداخت». گرچه رابطه درین دو جمله در زمان گذشته بکار رفته است ولی بنفسه دلالتی بزمان گذشته ندارد و بهمین جهت است که اگر فعل را بزمان دیگری برگردانیم زمان رابطه نیز تغییر مییابد، چنانکه مثلا بگوییم: «هوا روشن بوده از تبریز حرکت خواهم کرد» و «روشن بودن هوا مرا بخطر خواهد انداخت».



بهر حال این نوع جمله را که دست کم از سه جزء یعنی از مسندالیه و مسند و رابطه تشکیل می‌یابد « جمله اسمی » مینامند<sup>۱</sup>. ولی گاهی مسند و رابطه هر دو را

۱- در جمله اسمی ممکن است مسند از جمله‌یی تشکیل یافته باشد (اسمی یا فعلی) چنانکه در مثالهای زیر :

الف - جز این علتش نیست کان خود پسند حسد دیده نیک بینش بکند (سعدی-۳۷۴) که مصراع دوم مسند است برای «خود پسند». و همچنین است مصراع اول این بیت :

وجودت پریشانی خلق ازوست ندارم پریشانی خلق دوست (سعدی-۲۴۳) ب- ترا آنکه چشم و دهان داد و گوش اگر عاقلی در خلافتش مکوش (سعدی)

در اینجا نیز مصراع دوم مسند است برای «آنکه ترا چشم ... داد».

ج - دل شکسته که مرهم نهد دگر بارش ؟ یتیم خسته که از پای بر کند خارش ؟

که جمله «که مرهم نهد دگر بارش ؟» در مصراع اول و «که از پای بر کند خارش؟»

در مصراع دوم مسند است برای «دل شکسته» و «یتیم خسته».

د - زدشمن شنو سیرت خود که دوست هرانچ از تو آید بچشمش نکوست (سعدی-۲۵۸) مصراع دوم مسند است برای «دوست».

ه - غریق بحر مودت ملامتش مکنید که دست و پا بزندهر که در میان ماند (سعدی-۴۳۹).

این نوع جمله اسمی را «جمله بزرگ» و جمله‌یی را که مسند آن است «جمله کوچک»

مینامیم. در جمله کوچک باید ضمیری باشد که بمسندالیه جمله بزرگ برگردد، مانند «ش» در هر یک از مثالهای گذشته. و ممکن است ضمیر مزبور مستتر باشد، چنانکه سعدی گوید :

اگر ژاله هر قطره‌یی مُدر شدی چو خرمهره بازار ازو مُپر شدی (ص-۲۹۷).

یعنی : هر قطره‌یی ازو ...

و ناصر خسرو گوید :

هرانچ از گردش این چرخ وارون رسد ما را نشاید بود محزون (ص ۵۳۷)

یعنی : نشاید بسبب آن محزون بود.

و اگر چنین ضمیری موجود نباشد جمله ازین نوع نیست، چنانکه درین بیت سعدی (ص ۵۳۱):

آن خون کسی ریخته‌یی یا می سرخ است؟ یا توت سیاه است که بر جامه چکیده است؟

که جمله «خون کسی ریخته‌یی» بجای مفرد استعمال شده است؛ یعنی : آن خون است یا

می سرخ یا توت سیاه؟ و «که» در قسمت آخر بیت یا برای تأویل بصفت اصلی است تا «توت

سیاه» را وصف کند و یا برای تأویل بصفت فرعی است از «آن» در اول بیت.

با يك کلمه یعنی با فعل که حاوی معنی هر دو است نشان میدهند ، چنانکه مثلاً بجای « کتاب آموزنده است » میگویند « کتاب میآموزد » ، و چنین جمله‌یی چون متضمن فعل است « جمله فعلی » نامیده شود .

بدیهی است که در جمله فعلی نیز ، مانند جمله اسمی ، اگر مفهوم زمان که جزء فعل و اثر رابطه است از بین برود جمله بمفرد تبدیل مییابد . و از اینجا بخوبی روشن میگردد که چون جمله اساس سخن است و رابطه نیز اساس جمله ، بنابراین رابطه اساس و مرکز ثقل سخن است ؛ یعنی :

کلمه « است » مرکز ثقل کلیه آثار منظوم و منثور زبان فارسی است .

## ارکان جمله و زواید آن

چنانکه دیدیم جمله بر دو قسم بود : اسمی و فعلی . جمله اسمی از مسندالیه و مسند و رابطه تشکیل می‌یافت و جمله فعلی از فعل و فاعل . این پنج جزء را « ارکان جمله » نامند و دیگر اجزا را « زواید جمله » . زیرا حذف زواید جمله از نظر دستور زبان لطمه‌یی با اساس جمله نمیزند ، و حال آنکه هیچیک از ارکان را نمیتوان از جمله حذف کرد و اگر در ظاهر هم حذف شده باشد در تقدیر موجود است .

هر يك از اجزای جمله اعم از ارکان و زواید یا عامل است یا معمول . « عامل » جزئی از جمله را گویند که از نظر دستور زبان علت وجودی جزء دیگری باشد و آن جزء دیگر را نسبت به عامل خود « معمول » یا « متعلق » نامند . معمولاً مابین عامل و معمول يك نوع اتصال معنوی است ، مانند اتصال قید به عامل خود که فعل باشد .

عامل ، یا فعل و شبه فعل است ، مانند عامل فاعل و مفعول صریح و قید ، یا اسم است ، مانند عامل وصف و مضاف الیه که عامل آنها موصوف و مضاف است و یا

حرف است ، مانند مسندالیه و مسند که عامل آنها رابطه است و مفعول غیر صریح که عامل آن حرف اضافه است .

## قلب و حذف

اجزای جمله از مسندالیه و مسند و فعل و فاعل و غیر آنها هر کدام جای مخصوص و ترتیب معینی دارد که چون آنها رعایت نکنند جمله از حالت طبیعی و اصلی خود بیرون میآید و آنها « جمله مقلوب » مینامند .

قلب بیشتر در نظم و برآی رعایت وزن باشد ، مثال : عشق در دانه است و من غواص و دریا میکده . که در اصل بجای « دریا میکده » « میکده دریا » بوده ولی بعلت ضرورت شعر مسند بر مسندالیه مقدم گردیده است .

مثال دیگر :

گرامی همیشه بیوی است مشگ      چوشد بوی چه مشگ و چه خاک خشگ

( اسدی طوسی )

که مصراع اول در اصل چنین بوده است : مشگ همیشه بیوی گرامی است !

### ۱- تمرین ۲

در ابیات زیرین اگر جمله مقلوبی هست در دفتر تمرین خود معلوم سازید و اصل

آنها بنویسید:

گر عزیز است جهان و خوشزی نادان	سوی من باری می ناخوش و خوار آید
آسمان کشتی ارباب هنر میشکند	تکیه آن به که برین بحر معلق نکنیم
شما را است نوبت برین خوان نشست	که ما از تنم بشتیم دست
آن بصیر است که حق بصیر اندر دل اوست	نه بصیر است کسی کش بسر اندر بصر است
کس از مرد در شهر و از زن نماند	دران بتکده جای در زن نماند
بگذاشتند ما را در دیده آب حسرت	گریان چو در قیامت چشم گناهکاران *

و گاهی بعضی از اجزای جمله را بقرینه حذف کنند ، مانند مصراع « عشق دردانه است و من غواص و دریا میکده » که در اصل « عشق دردانه است و من غواصم و میکده دریا است » بوده و دو رابطه « م » و « است » دوم بقرینه « است » اول حذف گردیده است<sup>۱</sup>.

### اقسام کلمه

کلمه بر شش قسم است<sup>۲</sup>: زیرا اگر مستقیماً<sup>۳</sup> بتواند مسندالیه باشد<sup>۴</sup> « اسم »

* بکس مپسند آنچه ناپسند است	که واجب کشتن مار از گزند است
آگاه تو نبی که پیمبر کرا سپرد	روز غدیر خم بمنبر ولایتش
دیبا جسدت پوشد و دیبای سخن جان	فرق است میان تن و جان ظاهر و بسیار
بحقیقت چراغ را بکشد	اگر از حد برون شود روغن
چو مدح تو میگفت نتوان تمام	همین جای کردم سخن مختصر
دو چشم از پی صنع باری نکوست	زعیب برادر فروگیر و دوست .

#### ۱- تمرین ۳

در ابیات زیرین اگر حذفی هست اظهار کنید :

ساخته و سوخته در راه تو	ساخته من سوخته بد خواه تو
چه لازم است یکی شادمان و من غمگین	یکی بخواب و من اندر خیال او بیدار
اگر بشرط وفا دوستی بجا آرد	و گرنه دست بدارد تو نیز دست بدار
چرا شیر از نهیب مورنا که درخروش آید	گریزد او چنان گویی که بر جان نیشتر دارد
تنها بسیار به از یار بد	یار تو را بس دل هشیار خویش
صعبتر عیب جهان سوی خرد چیست؟ فناش	پیش این عیب سلیم است بلاها و عناش
شعر فرستادنت دانی ماند بچه ؟	مور که پای ملخ پیش سلیمان برد .

۲ - چنانکه میدانیم کلمه را معمولاً بر نه قسم تقسیم میکنند : اسم ، صفت ، کنایات ،

عدد، فعل، قید، حرف اضافه، حرف ربط، اصوات.

\*

است<sup>۲</sup>، و اگر همیشه مسند باشد<sup>۳</sup> « فعل است؛ اگر برای مقید ساختن اسم وضع شده

\* ولی درین تقسیم معایبی بنظر میرسید، بدین شکل که:

اولاً می‌بینیم بعضی اقسام تداخل پیدا میکنند، مثلاً در عبارت «کی آمدی؟» یا «کجا بودی؟» لفظ «کی» و «کجا» هم از کنایات است زیرا جزو ادوات استفهام است که خود نوعی از کنایات میباشد و هم قید است که بزمان یا مکان فعل دلالت میکند. و همچنین عدد ترتیبی (وصفی) نوعی از عدد است و حال آنکه صفت هم هست، زیرا حالت و چگونگی اسم را بیان میکند. و نیز امثال: سواره، نشسته، ایستاده، خوب، بد، آسان، دشوار و غیر آنها را بنام «قیود مشترک» جزو قیدها می‌شمارند، در صورتیکه اینها صفاتی هستند که تمام حالات اسم و صفت را پیدا میکنند و در ضمن حالت قیدی هم بخود میگیرند، چنانکه اساساً صفات همین حال را دارند و صفت مطلق نمیتوان پیدا کرد که نتواند قید واقع شود (پرفسور لازار نیز این نکته را مورد توجه قرار داده و در کتاب خود آورده‌اند:

Jilbert Lazard, "Grammaire du Persan contemporain,, ,  
Paris, 1957, pages 79, 84).

ثانیاً درین تقسیم کنایات را فقط بدین ملاحظه که معنای آنها پوشیده است قسم جداگانه‌یی از کلمه قرارداده‌اند، چنانکه عدد را نیز باعتبار اینکه شماره را بیان میکند قسم مستقلی شمرده‌اند، و حال آنکه نه پوشیده بودن معنی میتواند وصف اساسی کلمه باشد و نه بیان شماره. اگر بیان شماره در عدد کافی است که آنرا قسم مستقلی قرار دهد، چرا بیان اشاره در اسم اشاره کافی نیست؟ اگر ادوات اشاره بعلت نیازی که بقرینه دارد از کنایات است، چرا ادوات شماره که بمععدد نیازمند است از کنایات نیست؟

ثالثاً اگر چه دستور نویسان زبانهای اروپایی نیز در تقسیم کلمه عمل کلمات را در نظر گرفته‌اند، ولی در تقسیم آنان این موضوع صراحت نداشت و علت انحصار کلمه باقسام مذکور روشن نبود.

بنابراین نگارنده در برابر این اشکالات مناسب چنان دید که کلمات را صراحةً فقط باعتبار غرضی که از آنها هست، یعنی باعتبار عمل آنها در تأسیس اسناد و از نظر نقشی که در جمله انجام میدهند تقسیم نماید. و چون بدین ترتیب تقسیم کرد شش قسم معین و متمایز از همدیگر بدست آمد.

۳- قید «مستقیماً» برای اخراج وصفی (نعنی) است که جای اسم را گرفته مسند الیه واقع \*

باشد صفت است ، و اگر برای مقید ساختن فعل وضع شده باشد « قید » است<sup>۷</sup>؛ و

\* شده باشد ، مانند «دانا» در جمله « دانا بهتر از نادان است » که بواسطه جانشینی از اسم مسندالیه شده است نه بطور مستقیم.

۴- مقصود از « مسندالیه » در اینجا معنای عمومی آنست که شامل فاعل و مسندالیه بمعنی اخص باشد.

۵- این تعریف برای اسم ، تعریفی است جامع و مانع ، جز اینکه کلمه « یکدیگر » را که اسم کنایه است و هیچوقت مسندالیه واقع نمیشود شامل نمیباشد و باید آنرا استثنا کرد.

علت آن هم این است که این کلمه از دو لفظ «یکی» و «دیگر» ترکیب یافته است که در اصل اولی حالت فاعلی و مسندالیهی داشته و دومی حالت مفعولی و غیره ولی پس از ترکیب ، حالت اولی از بین رفته و حالت دومی برای مجموع کلمه مرکب باقی مانده است . چنانکه ناصر خسرو درین بیت خود آن را مطابق اصل بکار برده و گفته است :

نگیرند جفت و بسازند يك جا      نباشند هرگز جدا يك زدیگر (ص-۱۶۷)  
و همچنین درین بیت:

جهان خرد برابر اباجهان بزرگ      يك ازدگر بگریزند نیست هشتم شماره (ص-۱۷۸)  
معادل این کلمه در زبان فرانسه ,, *l'un l'autre* " است که جزء اول آن نیز حالت فاعلی و جزء دوم حالت مفعولی دارد . درین باب «همدیگر» و «هم» بمعنی آن نیز مانند «یکدیگر» است .

فخر گرگانی گوید:

تو خوددانی که ما با هم چه گفتیم      بییمان دست هم را چون گرفتیم (ص-۳۵)

۶- لفظ « مسند » در اینجا بمعنی عمومی کلمه است که اعم از « فعل » و « مسند » مصلح باشد.

۷- مقصود از « قید » در اینجا « قید مختص » است که بخصوص برای مقید ساختن فعل وضع شده است و « قید مشترك » جزو طبقه قید نیست .

اگر جانشین جمله باشد «شبه جمله» است<sup>۱</sup>، و اگر معنای مستقلی نداشته باشد تا بتواند یکی از وظایف مزبور را انجام دهد «حرف» است<sup>۲</sup>.  
و اینک هر یک از این شش قسم را در فصلی جداگانه شرح میدهم:

۱- اما کلماتی که بنام «اصوات» معروف است، مانند: شرشر (صدای ریزش آب از بلندی)، جیک جیک (آواز مرغان)، میومیو (صدای گربه)، قاه قاه (خنده بلند) و غیر اینها، نباید آنها را قسم مستقلی از اقسام کلمه شمرد، زیرا این قبیل کلمات اسمند از نوع اسم معنی و میتوانند حالات مختلف اسم را داشته باشند، مانند:

«قارقار کلاغ دلخراش است» (مسندالیه)، «سگ عوعو میکند» (مفعول صریح)، «آبشار از ارتفاع بیست متری شرشر میریخت» و «بهرام قاه قاه میخندید» (قید کیفیت در هر دو مثال). بنابراین باید آنها را قسمی از اقسام اسم معنی شمرد بنام «اسم صوت».

۲- گرچه تعریفهای مذکور برای اقسام کلمه اغلب خارج از حقیقت این اقسام است یعنی باصطلاح علم منطق از قبیل رسم است نه حد، ولی چون مقصود شناساندن اقسام است و جمع و منع تعریف، ازین رو محدودی دران دیده نمیشود.

## فصل اول

### اسم

**تعریف اسم** - اسم کلمه‌یی است که مستقیماً میتواند مسندالیه باشد مانند : هوا، شما، خوردن، امروز و غیر آنها؛ زیرا میتوان گفت: «هواروشن است»، «شما بیگناهد»، «خوردن برای زیستن و ذکر کردن است»، «امروز روز سه‌شنبه است»<sup>۲</sup>.

**اقسام اسم** - اسم بر دو قسم است: صریح و کنایه.

اسم صریح اسمی است که معنای آن بخودی خود آشکار باشد مانند: رستم، اسب، دیوار و امثال آنها؛ و اسم کنایه اسمی است که معنای آن پوشیده است و جز بقرینه معلوم نمیگردد مانند ضمیر که بوسیله مرجع معلوم میشود.

**اقسام اسم کنایه** - اسم کنایه بر سه قسم است:

۱- **ضمیر** - ضمیر اسم کنایه‌یی است که جای اسم صریحی را میگیرد و آن

۱- جمال‌الدین اصفهانی گوید:

تیره تر از پار هر امسال وی بدتر از امروز هر فردای او.

و ناصر خسرو گوید:

پارش امسال فسانه است پیش ما هم فسانه شود امسالش چون پارش (ص ۲۱۱).

۲- **تمرین ۴**

از کلمات آینده زیر آنها که اسم نیستند خطی بکشید:

دانش - نیکویی - همیشه - دیروز - رفت و آمد - خندیدن - خواست - این و آن -

جز - شرمنده - طاعت - بود و نبود - هنگام - کشت (بکسر کاف) - عقب - دشوار.



اسم صریح را مرجع آن ضمیر نامند ، مانند: « حسن علی را دید و مرثده بی باوداد ». درین عبارت لفظ « او » بجای « علی » بکار رفته و « علی » مرجع آن است . ضمیر بر چهار قسم است : ضمیر شخص ، ضمیر اشاره ، ضمیر مشترك ، ضمیر اختصاص .

ضمیر شخص بر یکی از سه شخص متکلم و مخاطب و غایب ( اول شخص و دوم شخص و سیم شخص ) دلالت میکند ؛ و آن بر دو نوع است : متصل و منفصل . متصل مانند : م ، مان ، ت ، تان ، ش ، شان ؛ و منفصل مانند : من ، ما ، تو ، شما ، او ، ایشان .

ضمیر اشاره ضمیری است که مرجع آن اشاره معلوم میشود و آنرا چهار صیغه است : « این » و « این یکی » برای نزدیک و « آن » و « آن یکی » برای دور . چنانکه درین بیت نظامی :

و لیک آشتی به که پر خاش و جنگ      که این داغ و درد آرد آن آب و رنگ<sup>۱</sup>  
و گاهی « این » برای دور و « آن » برای نزدیک استعمال شود :  
خار و سمن هر دو بنسبت گیاست      این خسک دیده و آن کیمیاست ( نظامی )<sup>۲</sup>

### ۱- antécédent

- ۲- همچنین درین مثال :
- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| عام نادان پریشان روزگار           | به ز دانشمند نا پرهیزگار                    |
| کان بنا بینائی از راه اوفتاد      | وین دو چشمش بود در چاه اوفتاد (سعدی، ۲۰۴)   |
| ۳- و مانند :                      |   |
| ز زخم سنان پیش زخم زبان           | که این تن کند خسته و آن روان (اسدی طوسی)    |
| مقدار شب از روز فزون بود و بدل شد | ناقص همه این را شد و زاید همه آن را (انوری) |
- مکن در جسم و جان منزل که این دون است و آن والا
- قدم زین هر دو بیرون نه نه اینجا باش نه آنجا (سنائی، ۴۸)
- گفتم میان عالم و عابد چه فرق بود      تا اختیار کردی ازان این فریق را
- گفت آن گلیم خویش بدر میبرد موج      وین جهدمیکند که بگیرد غریق را (سعدی، ۱۲۹)

ضمير مشترك ضميرى است که در هر سه شخص بر حال خود باقى است و تغيير نميابد: خود، خویش، خویشان. مثال: من خود پرسیدم، تو خود پرسیدی، او خود پرسید.

ضمير اختصاص ضميرى است که اختصاص را ميرساند و آن کلمه «آن» است که همیشه مضاف و مفرد است اگرچه مرجع آن جمع باشد، چنانکه درين بيتها: غذای روح سماع است و آن شخص نبيد خوشا نبيد که بخشد سماع طبع گشای (فرخى) تو خویشان من کشته وان تو من کجار است: باشد دل هر دو تن؟ (اسدى طوسى)<sup>۱</sup>

۲- **مبهمات**. مبهمات کنایاتی هستند که درمعانی آنها يك نوع ابهام است؛ مانند «کس»: کس نگوید که دوغ من ترش است؛ «دیگری»: سخنى که دانى دلى بيازارد تو خاموش باش تا دیگری بيارد؛ «این و آن»:

از خرمن خویش ده زکاتم منویس بر این و آن براتم (نظامى)<sup>۲</sup>؛ «هیچکدام»: هیچکدام خوب نیست؛ «هیچیک»: هیچیک از جای خود بر نخاست.

۳- **اسم استفهام**. اسم استفهام اسمی است که متضمن پرسش باشد مانند «که»: که گفت برو دست رستم بند؟ «کجا»: کجا دلگشا تر است؟ «کدام يك»: کدام يك بهتر است؟

۱- در دستور زبانهای اروپایی ما بين ضمير اختصاص «آن» در بيت اول و آنکه در بيت دوم است فرقى است که در دستور زبان فارسى نیست.

۲- «این و آن» وقتی از مبهمات است که کلمه واحدی باشد بمعنی «هر کس» و الا همان «این» و «آن» است که ضمير اشاره میباشد؛ چنانکه سعدى گوید:

اگر کشور خدای کامران است و گر درویش حاجتمند نان است  
دران ساعت که خواهند این و آن مرد نخواهند از جهان بیش از کف برد (ص ۱۳۲)

و نیز گوید:

سعدیادى رفت و فردا همچنان معلوم نیست در میان این و آن فرصت شمار امروز را (ص ۵۱۵)  
و فخر گر گانى گوید:

نه مرده بود یکباره نه زنده میان این و آن شخصی رونده (ص ۶۷)

تقسیمات اسم صریح - اسم صریح را تقسیماتی چند است :

۱- اسم عام و اسم خاص . اسم عام اسم صریحی است که شامل افراد باشد مانند : مرد ، زن و امثال آنها . و اسم خاص اسم صریحی است که برای يك فرد وضع شده باشد مانند : جمشید ، تهران ، رخس .

۲- اسم ذات و اسم معنی . معنای اسم اگر بخودی خود وجود داشته باشد آن اسم را اسم ذات ناهند ، مانند : کتاب ، اسب ؛ و اگر قائم بغیر باشد آنرا اسم معنی گویند ، مانند : گفتار ، خوبی .  
اسم معنی بر سه قسم است :

الف - اسم صوت . یعنی اسمی که صدایی را حکایت میکند ، از صدای حیوانات یا اشیا یا انسان ، مانند : عَرَّعَر ، شَرَّشَر ، قاه قاه .

ب - اسم لفظ . اسمی که لفظی را حکایت میکند ، مانند : « رفت » در جمله « رفت فعل است »<sup>۱</sup> .

۱- « اسم لفظ » لازم نیست که حتماً يك لفظ یا يك کلمه را حکایت کند ، بلکه جمله و بیشتر ازان را هم میتواند حکایت کند . چنانکه درین بیت نظامی :

بسم الله الرحمن الرحيم هست کلید در گنج حکیم

مصراع اول آیهی است از قرآن و اسم لفظی است در حالت مسندالیهی .

همچنین سوره‌یی از قرآن را نیز میتوان حکایت کرد ، و بالاتر ازین آنکه از همه قرآن مجید نیز میتوان اسم لفظی تشکیل داد ، بدین ترتیب که از اول سوره فاتحه شروع بخواندن کنیم و قرائت خود را همچنان تا آخر قرآن بدون آکسان ادامه داده فقط آخرین هجای سوره « النَّاس » را که هجای « ناس » باشد آکسان بدهیم ، که دران صورت از تمام قرآن اسم واحدی تشکیل می‌یابد از نوع اسم لفظ ، که میتوان به انضمام مسند و رابطه‌یی ، ازان يك جمله اسمی ساخت بدین شکل :

« بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله ... من الجنة والناس » همه قرآن است .

و اینکه شرط کردیم که آکسان فقط در هجای آخر باشد برای این است که آکسان اسم ،

اعم از بسیط و مرکب به هجای آخر آن اختصاص دارد .

ج - اسم معنی ( بمعنی خاص ) . یعنی اسم معنایی که بجز اسم صوت و اسم لفظ باشد ، مانند : دانش ، پندار ، خنده .

۳- اسم جامد و اسم مشتق . اسم صریح اگر از کلمه دیگر ساخته شده باشد مشتق است مانند : دانش ، رفتار ، نوشتن ؛ و الا جامد است مانند : چوب ، آب ، نان .

۴- اسم مصغر . اسم اگر علامت تصغیر داشته باشد آن را مصغر نامند ؛ و تصغیر راسه علامت است : « ك » مانند دختر ك ، « چه » مانند باغچه ، « و » مانند خواجو .

۵- مفرد و جمع . مفرد آنست که بر یکی دلالت کند : مرد ، چوب ، آب . و جمع آن است که با افزودن علامتی بر مفرد بر دو یا بیشتر دلالت کند : مردان ، چوبها ، آبها .

جمع ، چنانکه از تعریفش نیز معلوم میگردد ، باید مفردی از لفظ خود داشته باشد . پس اگر اسمی بر بیشتر از يك فرد دلالت کند ولی از لفظ خود مفردی نداشته باشد جمع نیست بلکه اسم جمع است ، مانند گروه ، حزب و امثال آنها .

جمع را دو علامت است : « ها » و « آن » . قیاس آن است که جمادات و اسم معنی را ( باستثنای کلمات چندی مانند : اندوه ، غم ، که به « ها » و « آن » هر دو جمع بسته میشوند )<sup>۲</sup> به « ها » و ذیروح را به « آن » و نباتات و اعضای زوج بدن را

۱- ولی در قدیم گاهی جمع عربی را دوباره بفارسی جمع می‌بسته‌اند ، مثال :  
از عجایبهای عالم سی و دو چیز عجیب      جمع می‌بینم عیان در روی او من بی‌حجیب (سعدی ص ۵۱۹) .  
مشعبدوار چابک دست بودی      عجایبهای گوناگون نمودی ( فخر گرگانی ) .  
نبودی این عللهای زمانی      کزو آید نباتی زندگانی ( « - ص ۲ )  
شود پالوده از طبع بهیمی      بدست آرد کتبهای حکیمی ( « - ص ۴ )  
زی مشکلاتها نگشاید رهن کسی      کاوازمین دین بهوا برهباشده است ( ناصر خسرو ) .

۲- چنانکه فخرالدین گرگانی گوید :

مرا باید همیشه بندگی کرد      مرا باید همیشه اندهان خورد

و سعدی گوید ( ص ۵۳۵ ) :

یا خود درین زمانه دل شادمان کم است .

تنها دل من است گرفتار در غمان

به «ها» و «آن» هر دو جمع ببندند؛ مانند: دیوارها، رقتارها، گاوآن، خران، درختها و درختان، چشمها و چشمان. ولی امروز اغلب این قاعده را رعایت نکنند و غالب کلمات را به «ها» جمع می‌بندند.

بعض کلمات را نیز بتقلید عربی به «ات» جمع می‌بندند ولی قیاسی نیست، مانند: دهات، شمیرانات، کوهستانات. اینگونه کلمات اگر مختوم بهای مختفی باشد آنرا در جمع به جیم تبدیل میکنند مانند: کارخانجات، میوجات، حوالجات.

۶- اسم بسیط و اسم مرکب. اسم صریح اگر از چند کلمه تشکیل یافته باشد مرکب است، مانند کاروانسرای، نیشکر؛ و گرنه بسیط است مانند: سرای، شکر.

**اقسام اسم مرکب - اسم مرکب ممکن است بقرار زیر تشکیل یابد:**

- ۱- ازدو اسم، که آن نیز برچند نوع میتواند باشد:
  - الف - اسم اول مضاف و دوم مضاف‌الیه بوده باشد: پدرزن، تختخواب.
  - ب - اولی مضاف‌الیه و دومی مضاف: کدخدا، مریضخانه، کاروانسرای.
  - ج - اولی وصف و دومی موصوف: پسر بیچه، مارماهی، سنگ ماهی.
  - د - اولی مسند و دومی مسند‌الیه: سنگ‌پشت، خارپشت.
  - ه - اولی معطوف‌علیه و دومی معطوف: گلشکر (گل‌وشکر)، گفت‌وشنید.
  - و - اولی مفعول صریح و دومی مصدر مخفف: گوشمال.
- ۲- از اسم و صفت؛ و آن نیز برچند نوع است:

- الف - صفت اسم را توصیف کرده باشد: تخته‌سیاه، گل‌سرخ، گل‌ارمنی.
- ب - اسم برای صفت مفعول صریح بوده باشد: سرپوش (سرپوشنده).
- ج - اسم برای صفت مسند‌الیه بوده باشد: خودنویس (خودنویسنده)،

دم‌سپاه (نوعی از برنج).

۳- از صفت و اسم :

الف - صفت اسم را توصیف کرده باشد : نوروز، پیرزن ، سفیدرود ، اینجا.

ب - صفت برای اسم مسند بوده باشد : سه پایه ، دراز گوش .

ج - صفت بسوی اسم اضافه شده باشد : مهمان .

۴- از دو صفت مانند : نیک و بد ، سرد و گرم .

۵- از دو فعل :

الف - هر دو فعل امر : گیرودار ، کن مکن<sup>۱</sup>.

ب - هر دو فعل مضارع : هست و نیست .

ج - اولی ماضی و دومی فعل امر : جستجوی ، گفتگوی .

۶- از یک جمله : شادباش ، زنده باد .

۷- از دو قید : بوک و مگر ، چون و چرا .

۸- از قید و اسم : همیشه بهار .

**حالات اسم** -<sup>۲</sup> - « حالت » عبارت است از نقش نحوی اسم یا صفت .

مقصود از «نقش نحوی» وظیفه و عملی است که کلمه معمولاً در تشکیل جمله

انجام میدهد ، مانند فاعلی و مفعولی و غیر آنها .

قید «معمولاً» برای آن است که بعضی از نقشهای نحوی بجمله اختصاص ندارد ،

مانند مضاف الیهی ( فرش کاشان ) و وصفی ( خدای بزرگ ) .

مابین حالات منع جمع است و هر گز دو تا از آنها در یکجا گرد نیایند .

اسم را سیزده حالت است : فاعلی ، مسند الیهی ، مسندی ، مفعول صریحی ،

---

۱- نظامی گوید :

دین جو بدنیا بتوانی خرید کن مکن دیو نباید شنید .

۲- درباره حالات اسم رجوع شود بمقاله نگارنده بعنوان « حالات اسم در فارسی

امروزی » ( نشریه دانشکده ادبیات تبریز ، دوره پنجم ، ۱۳۴-۱۳۹ ) .

مفعول غیر صریحی، اضافی، ندائی، قیدی، عطقی، بدلی، متممی، تمیزی، وصفی.

۱- حالت فاعلی. مانند «خدا» در جمله «خدا میداند».

۲- حالت مسندالیهی. مانند «خدا» در جمله «خدا داناست».

۳- حالت مسندی. مانند «برادر» در مثال «هاییل برادر قابیل بود».

۴- حالت مفعول صریحی. مفعول صریح اسمی است که فعل بی واسطه بر او

واقع شود؛ مانند «نامه» در جمله «پرویز نامه‌ی نوشته است».

۵- حالت مفعول غیر صریحی. مفعول غیر صریح اسمی است که فعل بواسطه

یکی از حروف اضافه بر او واقع شود؛ مانند «خورشید» در جمله «ماه روشنائی

خود را از خورشید میگیرد».

۶- حالت اضافی. و آن آنست که اسم مضاف الیه باشد، یعنی برای اسمی

دیگر متمم واقع شود؛ مانند «خداوند» و «جان» در مثال «بنام خداوند جان

و خرد».

در اضافه حرف آخر مضاف مکسور است، ولی گاهی از شدت اتصال آنرا حذف

نموده<sup>۲</sup> مضاف و مضاف الیه را ترکیب کنند و بصورت يك کلمه نویسند و این گونه

۱- ولی مضاف بودن از جمله حالات نیست، زیرا مضاف از حیث مضافی وظیفه‌ی

در تشکیل جمله ندارد؛ چنانکه موصوف بودن نیز حالتی نیست، برای اینکه موصوف از نظر

موصوفی وظیفه‌ی ندارد.

۲- گاهی حذف کسره اضافه برای ضرورت شعر است مانند حذف کسره «بدرستی»

درین بیت ناصر خسرو:

گفتم که مرا نفس ضعیف است و نژند است      منگر بدرستی تن و این گونه احمر  
و کسره «بدی» درین بیت خاقانی:

بدی خلق هر چت فروتر رسد      نکویی فروتر رسان خلق را.

و کسره «سپیدی» و «سیاهی» درین بیت فخر گرگانی:

سپیدی روزم از روی تو باشد      سپاهی چشم از موی تو باشد (ص ۱۶)

اضافه را « اضافه موصول » نامند<sup>۱</sup>. مانند : صاحبخانه ، تختخواب و غیر آنها .  
ترکیب مضاف و مضاف الیه گاهی بشکل « اضافه مقلوب » است ، باین معنی  
که مضاف الیه را بر مضاف مقدم سازند ، دران صورت نیز آنها را بشکل يك کلمه  
نویسند . مانند : دهخدا ، گلبرگ و غیر آنها .

۷- حالت ندائی . و آن آنست که اسم منادا واقع شود ؛ مانند « خدا » در  
مثال « خدایا جهان پادشاهی ترا است » .

۸- حالت قیدی . یعنی اسم قید واقع شود ؛ مانند « شیر » نخستین درین  
بیت نظامی :

و گر دیر آمدم شیر آمدم شیر	بعرض بندگی دیر آمدم دیر
	و « امروز » و « قیامت » درین بیتها :
قیامت زخم خیمه پهلوی دوست (سعدی-۲۹۹)	اگر میرم امروز در کوی دوست
منازل باعمال نیکو دهند ( ۳۸۸ - )	قیامت که بازار مینو نهند
که معنی طلب کرد و دعوی بهشت ( ۲۸۱ - )	قیامت کسی بینی اندر بهشت
	و اردیبهشت درین بیت :

نظاره چمن اردیبهشت خوش باشد      که بر درخت زند باد نو بهار افشان  
( سعدی - ۴۶۱ )

۱- این عمل را ظاهراً بقیاس « فَكْ ادغام » « فَكْ اضافه » نیز میگویند ، ولی « وصل  
اضافه » مناسبتر است زیرا « فَكْ » بمعنی جدا ساختن و گشودن بند و آزاد گذاشتن است و حال  
آنکه با حذف کسره اضافه مضاف و مضاف الیه نه تنها از هم دور نمیشوند بلکه چنان بهم نزدیک  
میگردند که ترکیب می یابند و کلمه واحد تشکیل میدهند ، و عبارت دیگر اضافه کلمتین بمنزله  
اختلاط آنها است که حذف کسره اضافه آن را بحال امتزاج درمیاورد ،



۹- حالت عطفی<sup>۱</sup>. و آن وقتی است که اسم بواسطه یکی از ادوات ربط مربوط و معطوف واقع شود؛ مانند «مادر» در مثال «پدر و مادر را از خود مر نجانید».

۱۰- حالت بدلی. و آن آنست که اسم برای توضیح یا تأکید اسمی دیگر آورده شود؛ مانند «پسر زکریّا» در عبارت «محمد پسر زکریّا از فلاسفه نامی ایران است» و «خود» در مثال «من خود گفتم» و «شیر» دوم در بیت گذشته از نظامی و «سپیدار» دوم و سیم درین بیت ناصر خسرو:

اگر بار خرد داری و گرنی سپیداری سپیداری سپیدار (ص ۱۴۴)

و همچنین «دام» دوم و سیم درین بیت وی:

ای بیوفا زمانه مرا با تو کار نیست زیرا که کارهای تو دام است دام دام (ص ۲۶۱)  
و «خرد» درین بیت وی:

بنشین با وزیر خویش خرد رفتنت را نکو بکن تقریر (ص ۱۷۲)

۱- اگر کسی اعتراض کند که حالت عطفی در واقع همان حالت معطوف علیه است، یعنی معطوف علیه اگر فاعل باشد معطوف هم فاعل است و اگر مفعول باشد او نیز مفعول است، و بنابراین نباید آن را حالتی جداگانه شمرد، جواب گوئیم که بلی معطوف در عالم واقع و حقیقت از لحاظ فاعل بودن و مفعول بودن و امثال آنها درست مانند معطوف علیه است، یعنی مثلاً در مثال: «بهباد و بهرام فرهاد و فرزانه را زدند»، در عالم خارج فعل زدن از بهباد و بهرام هر دو صادر شده و به فرهاد و فرزانه هر دو رسیده است، و بنابراین از لحاظ عالم خارج و واقع فرقی ما بین فاعلی بهباد و بهرام یا مفعولی فرهاد و فرزانه نیست، ولی عالم خارج بجز عالم دستور زبان است و حالات اسم مربوط بعالم دستور زبان است نه بعالم خارج و واقع.

و خلاصه آنکه یا باید در مثال مذکور بهباد و بهرام هر دو را فاعل و فرهاد و فرزانه هر دو را مفعول دانست و اسمی از معطوف و معطوف علیه و حرف عطف نبرد، یا اینکه ناگزیر بحالت عطفی باید معتقد بود. و همچنین است حالت بدلی و حالت فاعلی و مسندالیهی.

و « علم حق » درین بیت وی :

داروت علم است علم حق بسوی من ولیک تو گریزنده و رمنده روز و شب زین داروی (۴۶۳)

و همچنین مصراع دوم درین بیت‌های او :

در عالم دین او سوی ما قول خدای است قولی که همه رحمت و فضل است معانیش .

زین سفله جهان نفع خود بگیرد نفعی که در او هیچ ضرر نباشد (ص ۱۴۱) .

پذیر زمن پندی ای برادر پندی که ازان خوبتر نباشد (ص ۱۴۲) .

۱۱- حالت متممی<sup>۱</sup>. مانند « مار » در جمله « کمر بند را مار پنداشتم » .

۱۲- حالت تمیزی . و آن آنست که اسم ابهام را از اسمی<sup>۲</sup> دیگر بر طرف

سازد ، مانند « شکر » در جمله « یک کیلو شکر خریدم » .

۱۳- حالت وصفی . بالاخره میتوان گفت چنانکه صفت میتواند جانشین

موصوف شده یکی از حالات اسم را دارا باشد ( مانند : « دانا بهتر از نادان است » )

اسم نیز میتواند جای صفت را گرفته اسم دیگری را توصیف نماید ، چنانکه درین

دو بیت صائب تبریزی :

حاشا که خلق کار برای خدا کنند تعظیم مصحف از پی نقش طلا کنند .

این جامه حریر که مخصوص کعبه است پوشند اگر بدیر باو اقتدا کنند .

« طلا » در ترکیب « نقش طلا » و « حریر » در ترکیب « جامه حریر » درین حال

که اسمند « نقش » و « جامه » را توصیف میکنند .

معمولاً این گونه ترکیبها را ترکیب اضافی میدانند و این نوع اضافه را « اضافه

بیانی » مینامند . ولی اگر بنا باشد که در تدوین قواعد دستوری معنی را رهنمای

خود قرار دهیم ، چنانکه شایسته هم همان است ، باید این قبیل ترکیبها را ترکیب

۱- از متمم در مبحث فعل ناقص بحث خواهد شد .

۲- و اگر ابهام را از نسبت یعنی از فعل یا شبه فعل بر طرف سازد حالت قیدی دارد ،

چنانکه در قید تمیز خواهد آمد .

وصفی بدانیم؛ زیرا مثلاً کلمه «طلا» و «حریر» در دو بیت مزبور جز توصیف «نقش» و «جامه» کار دیگری ندارند.

و استدلال باینکه در صرف و نحو عربی این قسم ترکیبها ترکیب اضافی است نه ترکیب وصفی و بنابراین در فارسی نیز باید همچنان باشد موجه نیست، زیرا در تدوین قواعد برای هر زبانی خود آن زبان را باید منظور داشت نه زبانهای دیگر را، بخصوص که درین مورد جرّ مضاف الیه دلیل قاطعی است بر اینکه ترکیب مزبور در زبان عربی ترکیب اضافی است ولی در زبان فارسی چنین دلیلی نیست.

علاوه بر آن اگر زبان عربی صراحت دارد در اینکه این گونه ترکیبها ترکیب اضافی است و نمیتواند ترکیب وصفی باشد در عوض بعض زبانهای دیگر صریح است در اینکه این نوع ترکیبها ترکیب وصفی است نه اضافی؛ مثلاً در زبان ترکی امثال «ip corap» و «demir kapı» با اینکه دستور نویسندگان زبان ترکی آنها را بتقلید از نحو عربی ترکیب اضافی گرفته اند (رجوع شود به «عثمانلی لسانی» تألیف صالح احسان، استانبول، ۱۳۱۹، ص ۲۴۳) قطعاً ترکیب وصفی است، و گرنه بایستی بشکل «ipin corabı» و «demirin kapısı» میبود!

### ۱- تمرین ۵

ازین بیتها اسمها را و همچنین صفاتی را که جانشین اسم است بدقت خود نقل نموده حالات آنها را معین کنید:

علم ترا بس بر اسپ عقل دهانه  
هر که پس آمد سرش انداختم  
شناسند مردم صغیر و کبیرم  
زو مشوایمن اگر ت باید دندان  
من که طومار دو عالم را بهم پیچیده ام  
دیده را یوسفند و دل را گرگ  
در باز پکن درون نشینان  
نی طلبکاری بیک تنی وفالندرد تن.

اسب جهان چون همی بخواهدت افکند  
تیغ ز الماس زبان ساختم  
بجان خردمند خویش است فخرم  
مار بود دشمن و بکندن دندان  
در بهم پیچیدن زلف درازش عاجزم  
شاهدان زمانه خرد و بزرگ  
ای سرمه کش بلند بینان  
من دگریاران خود را آزمودم خاص و عام



شما : اسم کنایه ، ضمیر شخص منقصل ، دوم شخص جمع<sup>۱</sup>.

---

۱- تمرین ۶

این اسمها را در دفتر خود تجزیه کنید :

- صبحگاه - خویشتنداری - خویشاوندان - صندوقچه - جلوه گری - خویشتن -  
خراسان - امهات - قضایا - بنات - جبرئیل - سررشته - فرشتگان - شربت - سرزنش -  
قبیله - تندرستی - بیستون - بیوفایی - وفا - آشپزخانه - خورش - مرغزار - نارنجك -  
سیر - سرمایه - پارسنگ .

## فصل دوم

### صفت<sup>۱</sup>

**تعریف** - صفت کلمه‌یی است که برای مقید ساختن اسم وضع شده باشد و بعبارت دیگر برای بیان چگونگی اسم باشد. مثال: خوب، سفید، این، دو و امثال آنها. زیرا گفته میشود: «کتاب خوب»، «دیوار سفید»، «این کتاب»، «دو مداد».

**اقسام صفت** - صفت بر پنج قسم است:

- ۱- صفت مطلق<sup>۲</sup> مانند: خوب، بزرگتر، سفید، دانا، پنجم (کتاب خوب، برادر بزرگتر، کاغذ سفید، مرد دانا، کلاس پنجم).
- ۲- صفت اشاره<sup>۳</sup> مانند: این، آن (این کتاب، آن کتاب). امثال «چنین» و «چنان» صفت اشاره<sup>۴</sup> تشبیهی هستند. («چنین کتابی ندیده‌ام» و «چنان کاری مکن»).
- ۳- صفت شماره<sup>۵</sup> مانند: دو، سه (دو مداد، سه ریال).
- ۴- صفت استفهام<sup>۶</sup> مانند: کدام؟ چند؟ (کدام ماه؟ چند روز؟).
- ۵- صفت ابهام<sup>۷</sup> مانند: چند، چندین، فلان، بهمان (چندین کتاب،

---

۱- Adjectif

۲- Adjectif qualificatif

۳- Adjectif démonstratif

۴- Adjectif numératif

۵- Adjectif interrogatif

۶- Adjectif indéfini

فلان روز) .

**وصف یا (نعت) ۱ -** چنانکه گفته شد «صفت» کلمه‌یی است که برای مقید ساختن اسم وضع شده باشد، مانند: خوب، سفید و غیر آنها. معمولاً برای مقید ساختن اسم ترکیب مخصوصی است بنام «ترکیب تقیدی» (که آن را معمولاً «ترکیب اضافی» مینامند)، و آن اینکه آخر اسم را کسره داده کلمه‌یی از صفت یا اسم بدو ملحق سازند تا او را مقید نماید، مانند: «کتاب خوب» و «کتاب علی».

چنانکه می بینیم هر يك از کلمه «خوب» و «علی» در دو مثال مذکور قید است برای «کتاب»، زیرا هر دو «کتاب» را از اطلاق بیرون می‌آورند و تخصیص میدهند، منتها با این فرق که در مثال نخستین قید و مقید در مصداق، یکی هستند ولی در مثال دوم دو چیزند، باین معنی که «خوب» در خارج جز همان «کتاب» چیز دیگر نیست و میتوان آن را به «کتاب» اسناد داد و گفت: «کتاب خوب است»، ولی «علی» بجز «کتاب» است و نمیتوان گفت: «کتاب علی است». بدین مناسبت قید را در مثال اول «قید داخلی» مینامیم و در مثال دوم «قید خارجی».

صفت، اسم را بقید داخلی مقید میسازد و قید خارجی مخصوص مضاف الیه است. و چون تقید اسم با قید داخلی و تقید آن با قید خارجی فرق واقعی و معنوی فاحشی با همدیگر دارند و جز اشتراك در شکل ترکیب هیچگونه مناسبتی با هم ندارند، چنانکه حالت وصفی و مضاف الیه‌یی نیز دو حالت بکلی جدا گانه هستند، ازین رو «ترکیب تقیدی» را «ترکیب اضافی» نامیده «ترکیب توصیفی» را نوعی از «ترکیب اضافی» دانستن صحیح بنظر نمیرسد.

بهر حال «صفت» برای مقید ساختن اسم است بقید داخلی و این موضوع يك

موضوع صرفی است. ولی وقتی که این تقیید فعلیت پیدا کرد و اسم با یکی از قیود داخلی خود بالفعل مقید شد آن قید را «وصف» (یا برای اینکه با «صفت» بهیچ وجه مشتبّه نشود پیروی از عده‌یی از علمای نحو «نعت») مینامیم که محل بحث آن نیز علم نحو است. بنابراین «سفید» و «سیاه» بتنهایی صفتند، ولی وقتی که می‌گوییم: «پول سفید برای روز سیاه است» «سفید» وصف (یا نعت) «پول» و «سیاه» وصف (یا نعت) «روز» است.

ضمناً بدین نکته نیز باید توجه کرد که همچنانکه «صفت»، با وجود اختصاص آن در وضع بتوصیف اسم، گاهی جای اسم را گرفته در جمله نقش آن را ایفا میکند، اسم نیز میتواند مانند صفت نسبت باسمى دیگر قید داخلی تشکیل داده - برای او «وصف» (یا «نعت») واقع شود، مشروط بر اینکه این دو اسم در مصداق یکی باشند، مانند: پیراهن اطلس، ماشین نويس زن، شهر تبریز، عید نوروز، ماه محرم، روز جمعه (اگر مقصود از روز ۲۴ ساعت شبانه‌روزی باشد)، لب لعل (بخلاف «لعل لب» که نظر گوینده بتعلق لعل است به لب)، حسین دانش، آقای بهرام (اگر مقصود خود بهرام باشد)، درخت چنار (بخلاف «درخت سیب» بمعنای حقیقی «سیب»)، علم منطق (بشرط اینکه مقصود از آن اضافه مصدر بسوی مفعول نباشد)، عیب دروغگویی (در جمله‌یی مانند «عیب دروغگویی موجب سلب اعتماد است» نه مانند «مهمترین عیب دروغگویی سلب اعتماد است»).

۱- این موضوع، یعنی توصیف اسم با اسم، در نحو عربی نیز سابقه دارد؛ چنانکه مثلاً کلمه «ابن» را در «محمد بن علی» برای «محمد» وصف می‌گیرند. ولی در زبان فارسی درین قبیل موارد وصف بودن صریحتر و علامت وصف بارزتر است؛ زیرا در مثال مذکور مثلاً شاید بتوان «ابن علی» را بدل یا عطف بیان گرفت، ولی در امثال «ماشین نويس زن»، «لب لعل» و «جامه‌حزیر» کلمه‌های «زن» و «لعل» و «حریر» بعلت کسره‌یی که در ماقبل آنها است و با توجه به اینکه در ترکیب بدلی معمولاً ما بین بدل و مبداً منته وقفه گونه‌یی باید باشد، جز وصف بودن احتمال دیگری ندارند. \*



و نیز باید اضافه کرد که « وصف » گاهی از « ترکیب تقیدی » خارج است، چنانکه در موارد تقدم وصف بر موصوف ، مسعود سعد گوید :

ای **بیهنر زمانه** مرا پاک در نورد  
وی **گوردل سپهر** مرا نیک بر گرای  
و شاید ازین قبیل بوده باشد امثال : شیخ سعدی ، خواجه حافظ ، آقابهرام ، بانو ملیحه ، که فعلا ترکیب شده و حکم کلمه واحد را پیدا کرده است .

ولی امثال : « محمد ، پسر زکریا » و « تبریز ، مرکز آذربایجان » بدلیل وقفه‌یی که بین جزء اول و دوم است و ویرگول آن را نشان میدهد از نوع بدل<sup>۱</sup> است نه وصف .

در خاتمه باتوجه بمطالبی که مذکور افتاد « وصف » را میتوان چنین تعریف کرد :  
وصف ( یا نعت ) کلمه‌یی است که اسمی را برای تخصیص یا تشخیص بقیدی از قیود داخلی بدون وقفه و بالفعل مقید میسازد .

بدیهی است که قید « بدون وقفه » برای اخراج بدل است و قید « بالفعل » برای اخراج صفت بنهایی .

**اقسام صفت مطلق** - صفت مطلق بر دو قسم است : سماعی و قیاسی .

صفت سماعی صفتی است که از روی قاعده‌یی ساخته نشده باشد ، مثال : نیک ،

---

\* در زبان فرانسه نیز درین گونه موارد ، مانند « شهر پاریس » ( la ville de Paris ) و « ماه مه » ( le mois de mai ) و « تراژدی هراس » ( la tragédie D'Horace ) و « عنوان پادشاه » ( le titre de roi ) اغلب دستورنویسان اضافه را بیمعنی و حرف اضافه را حرف اضافه زاید ( préposition vide ) میدانند ( رک . مریس گرویس ، ص ۱۵۳ ) و ناچار مثالهای مذکور را از قبیل بدل و مبدل منه می‌شمارند ، زیرا دران زبان ما بین وصف و موصوف حرف اضافه نیست . ولی ما که در زبان خود ترکیب تقیدی داریم که صدی پنجاه آن با قید داخلی است نیازی به این تکلفات نداریم و میتوانیم این گونه ترکیبات را به آن صدی پنجاه حمل کنیم و از قبیل وصف و موصوف ( نعت و منوعوت ) بشماریم .

بد ، دور ، دراز ، گرد ، سفید ، سیاه .

صفت قیاسی صفتی است که از روی قاعده ساخته شده باشد ، مثال : آموزگار ، دانا ، ستمگر و امثال آنها .

مقصود از قیاسی آن نیست که نظیر آن را از روی قیاس میتوان ساخت ، بلکه آن است که همه نظایر آن صیغه مشترکی دارند که بران صیغه ساخته شده اند ، مانند : هوشمند ، خردمند ، دانشمند ، دولتمند ، نیازمند و بینا ، شنوا ، توانا ، زیبا ، میرا .

**اقسام صفت قیاسی** - صفت قیاسی بر شش نوع است : فاعلی ، مفعولی ، نسبی ، ترکیبی ، تفضیلی ، عالی .

۱- **صفت فاعلی** - صفت فاعلی صفتی است که برای فاعل فعل وضع شده باشد . و آن از فعل امر تشکیل مییابد بدین نحو که یکی از علامات زیرین را با آخر آن میافزایند :

الف - « نده » : نویسنده ، جوینده ، شنونده<sup>۱</sup> .

ب - « ان » : خواهان ، روان ، گریزان .

ج - « الف » : توانا ، دانا ، بینا ، فریبا<sup>۲</sup> .

۱- این قسم صفت فاعلی چون با معمول خود ترکیب یابد اغلب علامت « نده » را از آخر آن حذف کنند ، و آن قیاسی است . مثال : گردن فراز ، جهان‌نمای ، وحشت‌انگیز ، دیرجوش . و گاهی هم حذف نکنند ، مانند : « عاجز رهاننده » درین بیت نظامی :

چو عاجز رهاننده دانم ترا درین عاجزی چون نخوانم ترا ؟

جزء دوم این صفت گاهی مصدر بیای زاید است مانند : « نیکو بنگر » درین بیت ناصرخسرو :

چشم و دل را بازکن بنگر نکو  
و مانند « زانطرف جو برو» درین بیت مولوی :

همچو نیلوفر برو زانطرف مجو  
همچو مستقی حریص و مرگ مجو

۲- ولیکن بدین صورت دلپذیر  
فریبامشوسیرت خوب گیر (سعدی، ۳۷۷).

د- «گار»: آموزگار، آمرزگار (این علامت در آخر ماضی مطلق نیز در میآید: پروردگار، آفریدگار).

با افزودن «ار» با آخر ماضی مطلق نیز صفت فاعلی بدست میآید، مانند: گرفتار، خریدار، خواستار.

همچنین با افزودن های مختلفی با آخر ماضی مطلق نوعی صفت فاعلی حاصل شود که آنرا «وجه وصفی» نامند، مانند: رفته، گفته، دیده و غیر آنها؛ چنانکه درین مصراع: ای رفته پی صید غزالان سوی صحرا.

۲- **صفت مفعولی**. صفت مفعولی صفتی است که برای مفعول فعل وضع شده باشد. و آن را از فعل ماضی مطلق میگیرند بدین ترتیب که با آخر آن های مختلفی بیفزایند، مانند: نوشته، بریده، کشیده (بمعنی نوشته شده، بریده شده، کشیده شده).

صفت مفعولی در حال ترکیب گاهی مانند صفت فاعلی تخفیف یابد، بدین شکل که جزء دوم آن بصورت فعل امر درآید، مانند: ناشناس (ناشناخته)، روشناس (روشناخته). و گاهی های مختلفی از آخر صیغه مفعولی بیفتد، مانند: شرم زد (شرم زده)<sup>۱</sup>، ناشناخت (ناشناخته)<sup>۲</sup>.

۳- **صفت نسبی**. و آن صفتی است که نسبت را میرساند، و علامات آن بقرار زیر است:

الف- «ی»: تبریزی، اصفهانی، آسمانی. (امثال «خسروانی» و «پهلوانی» در نسبت به «خسرو» و «پهلو» خلاف قیاس است).

۱- بمانی شرم زد در پیش داور نیابی هیچگونه پشت و یاور (فخر گرگانی، ص ۵۷)

۲- وان را که بر مراد جهان نیست دسترس در زاد و بوم خویش غریب است و ناشناخت

(سعدی، ص ۱۴۶)

ب - «ین» : بلورین ، سیمین ، زرین<sup>۱</sup> .

ج - «ینه» : زرینه ، پشمینه .

۴ - **صفت ترکیبی** . صفت ترکیبی صفتی است که ازدو کلمه یا بیشتر تشکیل

شده باشد ، چنانکه مثلاً :

الف - از دو صفت که دومی باؤلی معطوف بوده باشد : سیاه و سفید ، حاضر و غایب<sup>۲</sup> .

ب - از یک صفت مسند و یک اسم مسندالیه : روشندل ، گمراه ، خوبرو .

ج - از یک صفت و یک اسم که مفعول غیر صریح صفت بوده باشد : سیراب ( سیر از آب ) .

د - از یک اسم مسندالیه و یک صفت مسند : دلآزرده ، رنگ پریده ، گردن کلفت .

ه - از یک اسم و یک صفت که اسم برای صفت مفعول صریح بوده باشد : خدا پرست .

۱ - پسوند «ین» بکلمات فارسی اختصاص ندارد بلکه در آخر کلمات عربی نیز دیده میشود ، چنانکه سعدی در گلستان گوید :

« بعد از دو هفته بران مسجد گذر کردم معلّم اولین را دیدم که دل خوش کرده بودند و بجای خویش آورده » ( ص ۸۱ ) . و خاقانی گوید :

لاف دینداری ز من چون صبح آخر ظاهر است کاندین دعوی ز صبح اولین کاذبترم و ناصر خسرو گوید :

همان سخکش حریرین بود مکرته و فخرالدین گرگانی گوید :

حریرین جامه را برتن زدش چاک بلورین سینه را میکوفت بی باک ( ص ۵۱ ) و نیز گوید :

نگارین روی آن ماه حصارین چو باغ شاه شاهان مُبد بآیین ( ص ۲۱۵ )

۲ - سعدی گوید ( ص ۵۳۱ ) :

هرگز وجود حاضر و غایب شنیده‌ای ؟ من در میان جمع و دلم جای دیگر است .

و - از يك اسم و يك صفت که اسم برای صفت مفعول غیر صریح بوده باشد :  
کار آگاه ( از کار آگاه ) ، گوشه نشین ( در گوشه نشینده ) ، گلباز ( با گل بازی کننده ) ،  
خواب آلود ( بخواب آلوده ) ، انگشت نما ( با انگشت نموده ) ، انگشت شمار ( با  
انگشت شمرده ) .

ز - از يك اسم و يك صفت که اسم برای صفت ، فاعل بوده باشد : دلپذیر  
( چیزی که وی را دل پذیرد ) .

ح - از دو اسم مسند و مسند الیه که بقصد تشبیه مسند الیه بمسند ترکیب یافته  
باشد : سنگدل ، گلرخ .

ط - از دو اسم مسند و مسند الیه که بقصد تشبیه مسند الیه بمسند الیه مضاف  
بمسند ترکیب یافته باشد : آهو چشم ، زنبور میان ( یعنی : چشمش مانند چشم آهو  
باشده ، میانش مانند میان زنبور باشنده ) .

ی - از يك قید و يك صفت : خوشنویس ، زود رنج ، دیرجوش ، پیشرو ،  
تیزرو .

یا - از دو صفت مرکب : درون تاری برون روشن<sup>۱</sup> .

یب - از متعلقات صفت محذوف : نیزه بدست ( نیزه بدست گرفته )<sup>۲</sup> .

یج - از يك صفت موجود و متعلقات آن : هرگز نیاز زده آب<sup>۳</sup> .

۵- صفت تفضیالی . چون بخواهند موصوف را در صفت بر دیگری برتری

۱- همچوشانه بسته هر تاره مویی مشو همچو آینه درون تاری برون روشن مباش

( سنائی ، ۵۶۳ )

۲- ( گنج بر سر ) مشو چو ابر سفید ( پای بر گنج ) باش چون خورشید ( نظامی )

( پشت بر قبله ) میکنند نماز ( سعدی ، ۱۱۷ )

( روی بر خاک عجز ) میگویم هر سحر که که باد میآید ( « ، ۱۱۱ )

۳- کشیشان هرگز نیاز زده آب بغلها چو مردار در آفتاب ( « ، ۳۸۳ )

نبرد چو گل جامه از دست خار ( خون در دل افتاده ) خند چو نار ( سعدی )

دهند در آخر صفت لفظ «تر» میافزایند و آنرا «صفت تفضیلی» نامند ، مانند : داناتر ، تواناتر ، خوبتر ، دورتر ( صفتی را که تفضیلی نیست « صفت عادی » گوئیم ، مانند : دانا ، توانا ، خوب ، دور ) .

صفت تفضیلی را بیکی از چهار وجه استعمال کنند :

الف - با « از » : کره زمین بزرگتر از کره ماه است .

ب - با « که » : بنزدیک من صلح بهتر که جنگ .

ترك احسان خواجه اولیتر      كاحتمال جفای بـوابان (سعدی، ۱۳۷)

ج - با « تا » :

به که زنده شوم زتخت بزیر      تا شوم کشته در میان دو شیر ( نظامی )

یعنی : اینکه زنده از تخت بزیر شوم بهتر است از اینکه در میان دو شیر

کشته شوم .

د - با « از آنکه » :

بمن مرگ نزدیکتر از آنکه تخت      پرداخت تخت از نگون گشته بخت ( فردوسی )

از من افزون از آنکه چرخ کبود      باد برخفتگان خاک درود ( نظامی ) .

« به » ، « که » ، « مه » ، « کم » ، « فزون » ، « بیش » بمعنی صفت تفضیلی

استعمال شوند . مانند :

چون در آید مه از تویی بسخن      گرچه به دانی اعتراض مکن ( سعدی، ۲۰۱ )

وان که خوابش بهتر از بیداری است      آن چنان بد زندگانی مرده به ( ، ، ۹۰ )

دلی باید مه از کوه دماوند      که بشکبید ز دیدار خداوند

( فخر گرگانی ، ۳۵۱ )

۱- این استعمال گاهی در دیگر صفات نیز دیده میشود ، چنانکه ناصر خسرو « قدیم

را بمعنی « قدیمتر » بکار برده و گفته است :

خداوندی که در وحدت قدیم است از همه اشیا      نه اندر وحدتش کثرت نه محدث را از او آنها

تو خود دانی که ویس امروز چون است بخوبی از همه خوبان فزون است  
( فخر گر گانی ) .

۶- **صفت عالی** . چون بخواهند درصفتی برتری موصوف را بر همه دیگران  
بیان نمایند در آخر آن صفت لفظ «ترین» میافزایند. مانند: بزرگترین ، دانشمندترین  
و غیر آنها . مثال : ابوعلی سینا بزرگترین ( بکسرون ) حکمای ایران است ، یا:  
بزرگترین ( بسکون نون ) حکیم ایران است . مثال دیگر : فردوسی و سعدی و  
نظامی نامیترین ( بسکون نون یا کسرون ) شعرای ایرانند .  
« بهین » ، « کهین » ، « مهین » ، « کمین » نیز بمعنی « بهترین » ، « کهترین » ،  
« مهترین » ، « کمترین » آمده است .

### احکام وصف

۱- وصف مطلق معمولاً بعد از موصوف میآید :

آوخ که پست گشت مرا همت بلند زنگارغم گرفت مر اطبع غمز دای (مسعود سعد).  
ولی آمدن آن پیش از موصوف نیز کم نیست :

ای بیهنر زمانه مرا پاک در نورد وی کوردل سپهر مرانیک بر گرای (مسعود سعد)  
۲- وصف همیشه مفرد است اگر چه موصوف جمع باشد ، و مطابقت وصف با

موصوف جمع نادر است :

۱- ولی وصفهای دیگر پیش از موصوف میآیند و تقدم موصوف بر آنها نادر است :

سخن آن گوچه با دشمن چه با دوست که هر کس بشنود گوید که نیکوست  
یعنی : آن سخن گو ... ( فخر گر گانی )

بستان و بده بگوی و بشنو شبهای چنین نه وقت خواب است (سعدی، ۵۲۷)  
یعنی : چنین شبها ...

بتقلید کافر شدم روز چند برهنم شدم در مقالات زند ( ۳۸۵ )  
یعنی : چند روز ...

خبر شد بمدین پس از روز بیست که ابر سیه دل بر ایشان گریست ( سعدی )  
یعنی : پس از بیست روز ...

که گویی کوه چون البرز هفتاد نگون شد ناگهان و بر من افتاد  
یعنی : هفتاد کوه چون البرز ... ( فخر گر گانی )

سال سی خفتی کنون بیدار شو گر نخفتی خواب اصحاب رقیم (ناصر خسرو، ۲۸۵)  
یعنی : سی سال ...

نشستند زاغان ببالیشان  
عجایب نقشها بینی خلاف رومی وچینی  
چنودایگان سیه معجران (منوچهری، ۶۱)  
اگر با دوست بنشینی زدنی و آخرت غافل

( سعدی ، ۶۰۵ )

۳- در وصف شماره و وصف ابهام موصوف نیز همیشه مفرد است ، جز بندرت:  
امروز غره‌یی بفصاحت که در حدیث  
هر نکته را هزار دلایل بیاوری

( سعدی ، ۴۷۷ )

این دو سه یاران که ترا رهبرند  
اینجاشکری هست که چندین مگسانند  
خشگتر از حلقه‌ی دربر درند (نظامی)  
یا بلعجبی کاینهمه صاحب هوسانند

( سعدی ، ۵۷۶ )

۴- وقتی که موصوف عربی و مؤنث باشد بهتر آن است که وصف مذکر آورده  
شود ، مانند : مرقومه شریف .

ولی بتقلید زبان عربی آنرا مؤنث نیز می‌آورند .

۵- هر گاه موصوفی چندصفت داشته باشد اغلب آنها را بشکل ترکیب تقییدی  
می‌آورند :

خداوند بخشنده دستگیر  
کریم خطا بخش پوزش پذیر (سعدی، ۲۱۷)

که باری برین رند ناپاکمست  
دعا کن که مای زبانیم دوست ( « )

منه دل این عروس بی وفا را  
خس شوهر کشِ دونِ دغا را

( ناصر خسرو ، ۵۳۵ )

و گاهی آنها را بیکدیگر عطف کنند ، چنانکه خاقانی گوید :

عمر کاهد تن گدازد دور چرخ  
اینست چرخ تن گداز و عمر کاه .

\* « پس فتیک خادم و بوالحسن کاشنی آمدند با غلامی پانصد آراسته با کمرها و سلاح تمام  
و پذیره او همی رفتند » ( تاریخ سیستان ، تصحیح ملک الشعرای بهار ، ص ۳۳۲ ) .

« غلامی پانصد » صریح است در اینکه « پانصد » صفت است برای « غلام » و بعد از

صاحب صفت آمده است .



۶- هر گاه پس از اسمی دو صفت بیاید ممکن است هر يك از آنها وصف اسم باشد ، مانند: خداوند بخشنده دستگیر ؛ و ممکن است اولی وصف اسم و دومی وصف مجموع آنها باشد ، چنانکه درین بیت فخرالدین گرانگی :

مرو را دید رامین سخت خرّم      چو کِشتی خشک گشته یافته نم  
که « خشک گشته » وصف « کشت » است و « یافته نم » وصف مجموع آنها . ولی  
« خشک گشته » را قید حالت نیز میتوان گرفت .

۷- یای وحدت را امروز بیشتر در آخر وصف میآوردند ، ولی الحاق آن بآخر موصوف ادیتر است ، مثال :

فریدون وزیر ی پسندیده داشت      که روشن دل و دور بین دیده داشت (سعدی، ۳۶۴)  
سعدیا غنچه سیراب نگنجد در پوست      وقت خوش دیدو بخندیدو گلی رعنا شد (۵۶۱)  
و درین صورت اغلب میان وصف و موصوف فاصله دهند :

غولی است جهان فرشته پیکر      تسبیح بدست و تیغ در بر (نظامی)  
فراز آمد از هر سوی خواسته      جهان چون بهشتی شد آراسته (فردوسی).

**وصف ضمیر -** گاهی اول شخص و دوم شخص ضمیر پیش از اسم در آمده نسبت باو حالت وصفی پیدا میکند و دران حال اگر اسم ، حالت فاعلی (یا مسند الیهی) داشته باشد فعل (یا رابطه) که در جمله هست ، نظر باهمیتی که ضمیر اول شخص و دوم شخص دارد تابع ضمیر میگردد نه تابع موصوف آن ؛ و این مبحث در دستور زبان عربی به « باب اختصاص » معروف است . مثال : ما دانشجویان روز خود را بیطالت نمیگذرانیم<sup>۱</sup>.

۱- دلیل ما بر وجود « وصف ضمیر » آن است که :

الف - آهنگ « ما دانشجویان » عیناً مانند آهنگ « این دانشجویان » و « آن دانشجویان » است ، و چون در دو مثال مذکور لفظ « این » و « آن » وصف اشاره است برای « دانشجویان » ، در « ما دانشجویان » نیز باید لفظ « ما » برای « دانشجویان » وصف ضمیر \*

مثالهای شعری برای مواردی که اسم، حالت فاعلی یا مسندالیهی دارد :  
مَنْتَ خدای را که بتیر خدایگان      من بنده بی گنه نشدم کشته رایگان (امیرمعزی)

\* باشد. بخصوص که « دانشجویان » نمیتواند بدل از « ما » باشد، زیرا وقفه گونه بی که معمولا مابین بدل و مبدل منه است در اینجا نیست ( رجوع شود بمبحث « وصف »، ص ۴۷ ).

ب - اگرچه « ما » با « این » و « آن » يك فرق اساسی دارد، و آن اینکه « این » و « آن » صفتند ( صفت اشاره ) و « ما » اسم است ( اسم کنایه )؛ ولی این فرق مانع ازین نیست که « ما » برای « دانشجویان » وصف ( نعت ) واقع شود، زیرا چنانکه درمبحث « وصف » ( ص ۴۶ ) دیدیم اسم نیز میتواند اسمی را توصیف کند و حالت وصفی داشته باشد، مانند « پیراهن اطلس » و « ماشین نویس زن ».

ج - چنانکه میدانیم « این » و « آن » در « این دانشجویان » و « آن دانشجویان » لفظ « دانشجویان » را با اشاره ( بنزدیک یا دور ) توصیف میکنند و در نتیجه تصریح میکنند باینکه مراد از « دانشجویان » سیم شخص است ( نزدیک یا دور )؛ ولی لازم نیست که مقصود از « دانشجویان » همیشه سیم شخص باشد، بلکه آن را در اول شخص و دوم شخص نیز میتوان بکار برد، یعنی در موردی که متکلم یا مخاطب دانشجو باشد. بنا برین همچنانکه در سیم شخص با توصیف با اشاره تصریح میشود که سیم شخص مقصود است، طبیعاً برای اول شخص و دوم شخص نیز بایستی چنین تعبیری وجود داشته باشد. ولی چون در اول شخص و دوم شخص، برخلاف سیم شخص، دوری و نزدیکی مفهومی نداشت زیرا این دو شخص همیشه نزدیکند، ازین رو برای نیل بتعبیر مطلوب از خود ضمیر متکلم و مخاطب استفاده کردند. گذشته ازاینکه در سیم شخص نیز گاهی می بینیم که بجای وصف اشاره، ضمیر سیم شخص « او » را بکار برده اند؛ چنانکه سنائی گفته است ( در ص ۱۲۶ ):

مبارزا بود ( بجای آن بود ) کاؤل غزا باجان و تن گیرد      ز کوی تن برون آید بشهر دل وطن گیرد.  
و صاحب « تاریخ سیستان » از قول رستم بن مهر هر مزدالمجوسی گوید :

نادان مردمان او یست که دوستی برویِ افعال دارد بی حقیقت ( تاریخ سیستان، چاپ مرحوم بهار، ص ۱۰۶ ).

و صاحب « عالم آرای عباسی » « اوشخص » را بجای « آن شخص » و « او دانشمند » را بجای « آن دانشمند » استعمال میکند ( رجوع شود به : ملک الشعرای بهار، « سبک شناسی »، جلد

\* سیم، ص ۲۱۱ ).

ليك ( ما بندگان ) درین بندیدم که گرفتار عهد و سوگندیم ( نظامی )  
 \* د - این نیز که فعل یا رابطه بجای تبعیت از فاعل یا مسندالیه از وصف آنها تبعیت  
 مینماید استبعادی ندارد ، زیرا اول شخص و دوم شخص ، نه تنها در زبان فارسی بلکه در  
 دیگر زبانها مانند زبان عربی و زبانهای اروپایی نیز بر سیم شخص غلبه دارند ؛ چنانکه  
 رابطه که اصولا باید تابع مسندالیه باشد درین بیتها ، چون مسند اول شخص یا دوم شخص  
 است ازو تبعیت میکند :

بخندید برناکه حاتم منم ( بجای من است ) سر اینك جداكن بئین ازتم ( سعدی ، ۲۸۳ )  
 فرارفت و گفت ایعجب این تویی ( بجای این توست ) فرشته نباشد بدین نیکویی ( « ، ۲۳۵ )  
 آنکه تغیر نپذیرد تویی ( بجای آن... توست ) وانکه نمرده است و نمیرد تویی ( نظامی ) .  
 و همچنین است ضمیر عاید بموصول در صله وقتی که مقصود از موصول اول شخص یا دوم شخص  
 باشد ، چنانکه فردوسی گوید :

تو آنی که گفتی که رویین تنم      بلند آسمان بر زمین بر زخم  
 ( بجای که گفت ... ) . و متنبی گوید :

اناالذی نظر الاعمی الی ادبی      و اسمعت کلماتی من به صم  
 ( بجای الی ادبه و اسمعت کلماته ... ) . و در زبان فرانسه گویند :

C'est moi qui vous ai appelé ( بجای C'est moi qui vous a appelé )  
 رك . گرامر لاروس ، ص ۱۰۲-۱۰۱ ، پاورقی ؛ مریس گرویس ، ص ۷۳۵-۷۳۴ . و چون  
 در امثال « ما دانشجویان » و « شما دانشجویان » نیز وصف ، اول شخص یا دوم شخص است  
 غزابتی ندارد که فعل یا رابطه بجای تبعیت از فاعل یا مسندالیه تابع وصف آنها باشد ؛ چنانکه  
 نظیر آن را درین ابیات می بینیم :

شود غزاله خورشید صید لاغر من      گر ( آهویی چوتو ) یکدم شکار من باشی [ بجای باشد ]  
 ( حافظ )

نیکی پرمغان بین که ( چوما بدمستان )      هر چه کردیم [ بجای کردند ] بچشم کرمش زیبا بود  
 ( « )

( چون تودرخت ) دلنشان تازه بهار و گلفشان      حیف بود که سایه یی بر سر ما نگستری [ بجای نگسترد ]  
 ( سعدی ، ۶۶۱ )

حتی درین بیت سعدی نیز :

شبی در جوانی و طیب نعم      جوانان نشستیم چندی بهم ( ص ۳۸۸ )  
 با اینکه « جوانان » در ظاهر سیم شخص است ، چون مقصود شاعر خود و یاران خود است  
 یعنی « جوانان » بمعنی « ماجوانان » است ، فعل « نشستیم » را بصیغه اول شخص آورده است .

- ( ما بیغمان مست ) دل از دست داده ایم      همراز عشق و هممنقس جام باده ایم ( حافظ )  
بزیورها بیاریند وقتی خوب رویان را      (توسمین تن) چنان خوبی که زیورها بیارایی  
( سعدی ، ۶۴۹ )
- ماه رخسار پیوشی ( تو بت یغمایی )      تادل خلقی ازین شهر بیغمان رود ( « ۵۸۱ ،  
(تودرخت خوب منظر) همه میوه بی ولیکن      چه کنم بدست کوتاه که نمیرسد بسیت  
( سعدی ، ۵۲۰ )
- اگر ( تو سرو خرامان ) زپای نشینی      چه فتنه ها که بخیزد میان اهل نشست  
( سعدی ، ۵۲۳ )

امثله برای مواردی که اسم ، حالت فاعلی و مسند الیهی ندارد :

- که زنهار شاها برین مرد پیر      بیخشای و (من بنده) رادست گیر (اسدی طوسی)  
رو تو بقطار خویش ازیراک      من با (تو شتر) نه در قطارم (ناصر خسرو، ۳۷۶)  
گر (شمانا صبیان) را بجز او هست اهام      نیستم من بیس آن کس و دادم بشماش  
( ناصر خسرو ، ۲۱۱ )

ترا بجای همه عالم ای شه احسانی است      بجای (من رهیت) هست بیشتر احسان (قطران)  
ولی این در صورتی است که ضمیر کسره نگرفته و شکل « ترکیب تقییدی »  
نداشته باشد ، چنانکه در مثالهای گذشته دیدیم ؛ و گرنه ضمیر موصوف و کلمه ما بعد  
وصف او خواهد بود . مثال :

- اینهمه رفتند و ( مای شوح چشم )      هیچ نگرفتیم از ایشان اعتبار (سعدی، ۴۴۸)  
گر چه میگفت که زارت بکشم میدیدم      که نهانش نظری با (من دلسوخته) بود (حافظ)

۱- پرفسور لازار نیز در کتاب خود باین فرق توجه نموده منتها در امثال « ما ایرانیان » ،  
مطابق معمول زبان فرانسه کلمه « ایرانیان » را بدل ( apposition ) گرفته اند ؛  
ولی چنانکه دیدیم در زبان فارسی آهنگه با نظر ایشان مساعد نیست ( رك . دستور پرفسور  
لازار ، ص ۱۰۱ ) .

(من دیوانه) چو زلف تو رها میگردم هیچ لایقترم از حلقه زنجیر نبود (حافظ)  
هر چه وجود است زنو یا کهن فتنه شود بر (من جادوسخن) (نظامی).  
اما درین بیت سنائی که گوید:  
زب چشم چو (من گدای) بترس ورنه از آتش خدای بترس  
ضمیر «من» میتواند بشنهایی وصف «گدای» باشد و میتواند مفعول غیر صریح «چو»  
بوده مجموعاً برای «گدای» وصفی تشکیل بدهد.

و همچنین درین بیت او :

ترك چو (تو ترك) نبود آسان تر کی تو نه دوغ تر کمانی (ص ۷۵۸)  
و نیز نباید مابین ضمیر واسم فاصله‌یی باشد، که دران صورت هم از قبیل وصف  
ضمیر نخواهد بود، چنانکه درین بیت سعدی (ص ۳۷۰) :

زمن پرس فرسوده روزگار که بر سفره حسرت خورد دروزه دار  
که «فرسوده روزگار» از ضمیر «من» بدل است.

**حالات صفت -** صفت را شش حالت است :

- ۱- حالت وصفی : گلستان خوب کتابی است .
- ۲- حالت مسندی : این کتاب خوب است .
- ۳- حالت قیدی : این کتاب را خوب نوشته‌اند .
- ۴- حالت متممی : این کتاب را خوب می‌پنداشتم .
- ۵- حالت عطفی : این کتاب سودمند و خوب است .
- ۶- حالت بدلی : این کتاب خوب است خوب (که «خوب» دوم بدل است از «خوب» اول) .<sup>۱</sup>

۱- مثال از نظم برای حالت بدلی صفت :

گلی دیدم در او اردیبهشتی نسیم و رنگ او هردو بهشتی (فخرگر گانی)  
گر سخن راست بود جمله در تلخ بود تلخ که الحق مر (نظامی)  
که در بیت اول مصراع دوم بدل است از «اردیبهشتی» و در بیت دوم «تلخ» دوم بدل است  
از «تلخ» اول .

ولی وقتی که صفت جای اسم را بگیرد میتواند دیگر حالات اسم را نیز داشته باشد، مثال :

بداد ودهش جوی حشمت که مرد بدین دو تواند شدن محتشم  
که لفظ « دو » در اینجا مفعول غیر صریح است . (ناصر خسرو، ۲۶۳)  
مثال دیگر :

ای خوانده کتاب زند و پازند زین خواندن زند تاکی و چند  
که لفظ « خوانده » منادا است . (ناصر خسرو، ۱۸۹)  
مثال دیگر :

صد انداختی تیر و هر صد خطاست اگر هوشمندی يك انداز و راست  
( سعدی ، ۳۵۵ )

که لفظ « صد » ( از « هر صد » ) و « يك » ، هر دو جای موصوف خود را گرفته اند و اولی حالت مسند الیهی دارد و دومی حالت قیدی ( یعنی « يك بار » ) یا حالت مفعول صریحی ( یعنی « يك تیر » ) .

ولی قید گرفتن بدو علت ترجیح دارد : یکی آنکه چون کلمه « راست » در آخر بیت قید است اگر « يك » را قید بگیریم در معطوف و معطوف علیه تجانس حاصل میشود . و دیگر آنکه مفعول صریح بودن « يك » و قید بودن آن با جمله « صد انداختی تیر » در اول بیت بستگی دارد ، بدین معنی که اگر « يك » قید باشد جمله در معنی « صد بار تیر انداختی » میباشد و اگر مفعول صریح باشد در معنی « صد تیر انداختی » ، ولی فرض اول بهتر است زیرا بنا بر فرض دوم لازم می آید در جمله مابین وصف شماره ( صد ) و موصوف آن ( تیر ) با فعل « انداختی » فاصله ایجاد شده باشد و آن نادر و خلاف اصل است .

**تجزیه صفت -** در تجزیه صفت ابتدا اقسام اولی آن را از مطلق و اشاره و مقدار و استفهام و ابهام ذکر میکنیم ، سپس اگر صفت مطلق باشد از دو قسم آن

که سماعی و قیاسی باشد نام برده در قیاسی اقسام آن را از فاعلی و مفعولی و غیره نیز بیان میکنیم . مثال :

این : صفت اشاره

چه ؟ صفت استفهام .

دورتر : صفت مطلق قیاسی تفضیلی .

داناتر : صفت مطلق قیاسی فاعلی تفضیلی<sup>۱</sup> .

راست : صفت : مطلق سماعی<sup>۱</sup> .

۱- باید اعتراف کرد که در تقسیم صفت قیاسی ( ص ۴۸ ) گاهی در بعض اقسام تداخل پیدا میشود ، چنانکه مثلاً « داناتر » هم در قسم صفت فاعلی داخل میشود و هم در قسم صفت تفضیلی . ولی چون مقصود توضیح اقسام بود و در تعدد تقسیمات بیم آن میرفت که ذهن دانشجو آشفته گردد مجذوری دران تقسیم دیده نشد .

## ۲- تمرین ۷

این صفات را تجزیه کنید :

سر بریده - دست نشانده - جان پرور - فیروزه رنگ - آزموده تر - خانه برانداز -  
بتپرست - خفته - سوزنده - ستمگر - عشق‌باز - سمنبر - بی نصیب - شکفته - خردمندترین - پیشرو -  
گاکون - غمگسار - بهشتی - وفادار - شکر لب - عنبرین - وحشی - خوشدل - سیر - ناستوده -  
مهوش .

## فصل سوم

### فعل

**تعریف -** فعل کلمه‌یی است که همیشه مسند باشد و بعبارت دیگر دلالت کند بر وقوع یا لاوقوع کاری در زمان معینی از سه زمان گذشته و حال و آینده. مثال : بهرام رفت ، خسرو نمرود .

فعلی که بر گذشته دلالت کند « ماضی » و فعلی که تنها بر زمان آینده دلالت کند « مستقبل » و آنچه بر زمان حال و آینده هر دو دلالت کند « مضارع » است . برای فعل فاعلی لازم است ، یعنی فعل در واقع مسندی است که فاعل مسندالیه آن مییابد .

**شبه فعل -** شبه فعل کلمه‌یی است که دلالت میکند بر وقوع یا لاوقوع کاری در زمانی نامعین ، مانند مصدر و وجه وصفی و غیر آنها که مثل فعل عمل میکنند ولی بزمان معین دلالت ندارند . چنانکه میگوییم : « برنگشتن بهرام از مدرسه خاطر مرا مشوش ساخت » و « بهرام از مدرسه برنگشته من از خاتمه بیرون رفتم » .

در دو مثال مذکور ، گرچه مصدر و وجه وصفی « برنگشتن » و « برنگشته » در زمان گذشته بکار رفته‌اند ، ولی دلالت بران ندارند و فعلهای « ساخت » و « رفتم » هستند که زمان آنها را تعیین میکنند .

**لازم و متعدی -** فعل بر دو قسم است : لازم و متعدی .



فعل لازم فعلی است که نتواند مفعول صریح داشته باشد : منوچهر آمد .  
 فعل متعدی فعلی است که میتواند مفعول صریح داشته باشد : پرویز نوشت .  
 برای متعدی ساختن فعل لازم با آخر امر آن « اند » یا « انید » در آورند .  
 مانند : سوخت و سوزاند ، دوید و دوانید .

گاهی فعل متعدی را بهمین ترتیب دوباره متعدی سازند . مانند : چرید و چرانید ، نوشید و نوشانید .  
 بعضی افعال گاهی لازم و گاهی متعدی استعمال شود . مانند : سوخت ، ریخت ، شکست ، آموخت .

**فعل مرکب** - فعل مرکب فعلی است متشکل از فعلی بسیط با یک پیشاوند ، یا از یک اسم با فعلی در حکم پساوند . و عبارت دیگر فعلی است متشکل از دو لفظ دارای یک مفهوم .

مثال برای قسم اول : دررفت ، بازرفت ، فرورفت ، درخواست ، برخواست ، بر نشست .

برای قسم دوم : طلب کرد ، جنگ کرد ، رنگ کرد ، بو کرد ، قهر کرد ، اتفاق افتاد ، سرما خورد ، زمین خورد ، قسم خورد ، رخ داد .

چنانکه دیده میشود هر یک از مثالهای قسم دوم دارای دو لفظ است که دومی از آنها بمنزله پساوند است برای ساختن فعل ، ولی این دو لفظ یک مفهوم بیش ندارد زیرا مفهوم هر لفظ جدا گانه منظور نیست . و بهمین جهت است که معانی این گونه افعال اغلب در بعضی زبانها با فعلهای بسیطی افاده میشود ، چنانکه با مقایسه افعال زیرین از زبانهای فارسی و عربی و فرانسه روشن میگردد :

(فارسی)	(عربی)	(فرانسه)
نگاه کردن	نَظَرَ	regarder
گریه کردن	بَكَأَ	pleurer

croire	ظن	گمان کردن
écouter	اصغاء	گوش دادن
crier	صراخ	داد زدن

**فعل ناقص** - فعل ناقص فعلی است که با داشتن مفهومی با استقلال<sup>۱</sup>، برخلاف دیگر افعال ( افعال تام ) تنها با فاعل و مفعول صریح یا غیر صریح نمیتواند جمله‌یی تشکیل بدهد ، بلکه کلمه دیگری نیز باید آورد تا آنرا تمام کند و جمله دارای معنی تامی باشد . چنانکه در جمله « بهرام را عاقل می پنداشتم » فعل «می پنداشتم» ناقص است و کلمه « عاقل » را بدین جهت آورده ایم که رفع این نقصان بشود ، و از اینرو آنرا نسبت بفعل ناقص « متمم » مینامیم .

افعال ناقص در گرامر زبان فرانسه « افعال مسندی » ( Verbes attributifs ) و در نحو عربی عده‌یی « افعال قلوب » و بعضی « افعال ناقصه » و برخی « افعال دو مفعولی » نامیده میشوند . ولی چون بعضی ازین افعال فعل قلبی نبودند ، مانند « گردانیدن » و برخی اصلاً متعدی نبودند تا بتوانند مفعول داشته باشند ، مانند « گردیدن » و « بایستن » ، و واسطه ارتباط مسند بمسندالیه نیز درین کتاب جزو حروف شمرده شده است نه افعال تا بتوان این فعلها را بفعل اسناد ( être ) تشبیه کرد و از فروع آن شمرد ، ازین رو تسمیه آنها بنام « افعال دو مفعولی » یا « افعال مسندی » یا « افعال قلوب » مناسب دیده نشد و اصطلاح « فعل ناقص » اختیار گردید<sup>۲</sup> ؛ بخصوص که این افعال از حیث معنی نقصی دارند که جز با آوردن « متمم » نتوان آن را مرتفع ساخت .

- ۱- این قید که « با استقلال مفهومی داشته باشد » برای اخراج جزء دوم فعل مرکب است ، که برای تمام شدن معنی بجزء اول احتیاج دارد ولی مستقلاً دارای مفهومی نیست .
- ۲- بعداً معلوم شد که در گرامر زبان انگلیسی نیز این افعال را « افعال ناقص » ( Incomplete Verbs ) مینامند .

و فرق میان متمم و قید آن است که قید چیزی بر معنای فعل میافزاید، و حال آنکه متمم چیزی بر آن نمیافزاید بلکه کسر آن را جبران میکند .

تبصره - متمم فعل ناقص باید از حیث مصداق با فاعل یا مفعول فعل یکی باشد، یعنی بتوان از فاعل و متمم یا از مفعول و متمم يك جمله اسمی تشکیل داد . در صورت اول متمم را « متمم فاعلی » نامیم و در صورت دوم « متمم مفعولی » .

« متمم فاعلی » مانند « آبکش » در مصراع « غلام آبکش باید و خشت زن » ، که میتوان گفت « غلام آبکش است » . و « متمم مفعولی » مانند « عاقل » در جمله « بهرام را عاقل می‌پنداشتم » ، که میتوان گفت « بهرام عاقل » است .

بنابراین فعلی که نه متمم فاعلی میتواند داشته باشد و نه متمم مفعولی فعل ناقص نیست ، مانند جزء دوم در امثال « گریه کردن » ، « صدا کردن » ، « بو کردن » ، « گوش دادن » ، « بالا رفتن » و غیر آنها ، که جزء فعل مرگبند نه ناقص .

**عده‌ی از افعال ناقص - از جمله فعلهای ناقص میتوان این افعال را ذکر کرد:**

« دید » ، مثال :

ترا کامل همی دیدم بهر کار و لیکن نیستی در عشق کامل (منوچهری، ۵۰)  
نیک باشی و بدت بیند خلق به که بد باشی و نیکت بینند (سعدی، ۱۲۰)  
« شناخت » :

فضل ایزد شناس کارش را که مر آن را پدید نیست کنار (ابوالفرج رونی)  
مر مرا بر راه پیغمبر شناس شاعر م‌شناس اگر چه شاعر م (ناصر خسرو، ۲۹۱)  
« پنداشت » :

خویشتن را بزرگ پنداری راست گفتند يك دو بیند لوچ (سعدی، ۲۰۱)  
زمن نثاری پندار و هدیه‌ی انگار هر آن قصیده که نزدیک تو فرستم من (مسعود سعد)  
« انگاشت » :

ازان شنت این پند برداشتم دگر دیده نادیده انگاشتم (سعدی، ۳۵۹)

« گمان کرد » :

فریاد که در گنج لب آن خال سیه را      دل‌دانه گمان کرد و ندانست که دام است  
( صافی اصفهانی )  
بر عالم علویش گمان بر چو فرشته      هر چند که اینجا بود این جسم عیانیش  
( ناصر خسرو ، ۲۲۴ )

« شمرد » :

دانی که چه گفت زال با رستم گرد؟      دشمن نتوان حقیر و بیچاره شمرد (سعدی، ۸۵)  
دعا نیکوترین چیزی است کان را      شمارد مرد عاقل گنج مدخور  
( ابوالفرج رونی )

« خواند » ، « نامید » ، « خطاب کرد » و امثال آنها :

گفت شنیدم که سخن رانده‌یی      کینه کش و خیره‌سرم خوانده‌یی ( نظامی )  
بینداختم شانه کاین استخوان      نمیبایدم دیگرم سگ مخوان (سعدی، ۳۴۶)  
ساحرمان گفته‌اید و شاید ولیکن      ساحر اهل خرد زسحر حلالیم  
( ناصر خسرو ، ۲۹۶ )  
پیش وزیر با خطر و حشمتم بدانک      میرم همی خطاب کند « خواجه‌ خطیر »  
( ناصر خسرو ، ۱۵۶ )

« نهاد » :

طمع جانت کند گرچه بدو کابین      گنج قارون بنهی با سپه قارن ( « ، ۳۱۰ )  
« دانست » :

مفرح نامه دل‌هاش خوانند      کلید گنج مشک‌لهاش دانند ( نظامی )  
« خواست » :

انگیخته از خانه او خواهم شادی      آویخته در دشمن او خواهم غم را  
( ابوالفرج رونی )

سخن آخر بدهان میگردد موزی را  
سخنش تلخ نخواهی دهند شیرین کن  
(سعدی، ۱۰۰)

« پسندید » :

عاشقان را گرد آتش می پسندد لطف دوست  
تنگ چشم گر نظر در چشمه کوثر کنم  
(حافظ)

« گردید » :

دشت دیباپوش گردد زاعتدال روزگار  
زان همی بر عدل ایزد وعده دیبا کند  
(ناصر خسرو، ۱۳۶)

« گشت » :

یاموز اگر چند دشوارت آید  
که دشوار از آموختن گشت آسان  
( « ، ۳۲۰ )

« گردانید » :

عروسی را که پروردم بجانش  
مبارک روی گردان در جهانش (نظامی)  
( « کرد » :

قناعت توانگر کند مرد را  
خبر کن حریص جهانگرد را (سعدی، ۳۴۵)  
مراد رپرهن دیوی منافق بود و گردنکش  
و لیکن عقل یاری داد تا کردم مسلمانش  
(ناصر خسرو، ۲۱۷)

هر که جان بد کنش را سیرت نیکی دهد  
زشت را نیکو کند بل دیو را حورا کند  
( « ، ۱۳۵ )

« آفرید » ، از ناصر خسرو :

اگر میخواستی کاینها نپرسم  
مرا بایست حیوان آفریدن (ص ۳۶۵)  
لب و دندان ترکان ختا را  
نبایستی چنین خوب آفریدن ( « ۳۶۶ )

« نمود » (در معنی لازم یا متعدی آن) :

همه عالم بچشم چشمه آب (سعدی، ۱۸۹)  
کاخلاق بدم حسن نماید  
خارم گل و یاسمن نماید ( « ، ۱۵۶ )

تشنگان را نماید اندر خواب  
از صحبت دوستی برنجم  
عییم هنر و کمال بیند  
« سزید » :

سقراط سزد چاکر و ادريس عیالش  
( ناصر خسرو ، ۲۳۱ )

آنجا که سخن خیزد از آیات الهی  
« ساخت » :

بر اسپ زبان اندرین پهن میدان  
( ، ۳۱۸ ) «

خرد را عنان ساز و اندیشه را زین  
« بایست » :

نرد گهای گردن بحجرت قوی (سعدی، ۳۱۵)  
بود بنده نازنین مشت زن ( « ، ۱۵۸ )

دلایل قوی باید و معنوی  
غلام آبکش باید و خشت زن  
« شایست » :

نشاید دل خلقی اندوهگین ( « ، ۲۴۰ )

مرا شاید انگشتی بی نگین  
« زبید » :

مطرب بزم تو شاید زهره بر بط سرای  
( سنائی ، ۴۶۴ )

بنده جود تو زبید آفتاب، نوربخش

مال یتیمان بستم خورده گیر (تظامی)  
راست نخواهد شدن این پشت گوز  
( سعدی ، ۱۷۷ )

« گرفت » بمعنی فرض کرد :  
ملك ضعيفان بكف آورده گیر  
موی بتلیس سیه کرده گیر

« گرفت » در معنی معمولی خود نیز میتواند ناقص باشد ، چنانکه درین بیت

ناصر خسرو :

شکار یکی گشتی از بهر آنک مگر دیگری را بگیری شکار (ص ۲۰۰)

**تکمله :**

۱- افعال ناقص ، بجز عدّه بسیار کمی مانند «پنداشت» و «انگاشت» که همیشه ناقصند ، بقیّه گاهی ناقصند و گاهی تامّ . و این حال بسته به اختلاف معنی است، چنانکه مثلاً «دید» در معنی رؤیت بیچشم تامّ است و در معنی رؤیت بفهم و باطن ناقص، و همچنین «گردید» بمعنی سیر کردن و چرخ زدن تامّ است و بمعنی صیورت ناقص .

۲- شبه فعل نیز مانند فعل میتواند ناقص باشد و برای خود متممی بخواند، چنانکه درین بیت ناصر خسرو (ص ۱۷۹) :

ای ذات تو ناشده مصوّر اثبات تو عقل کرده باور

(که «ناشده» و «کرده» هر دو شبه فعل ناقصند ؛ اوّلی قید حالت است و دومی

منادا) و درین بیت سعدی :

نیک سهل است زنده بیجان کرد کشته را باز زنده نتوان کرد

(که لفظ «کرد» مخفّف «کردن» در هر دو مصراع شبه فعل ناقص است).

۳- چنانکه در مقدمه کتاب (ص ۲۳) دیدیم فعل در واقع مخفف مسند و رابطه

است ؛ بنابراین مجموع مسند و رابطه نیز میتواند ناقص باشد و آن را باختصار

«مسند ناقص» مینامیم ، چنانکه درین ابیات :

گر رود زن روا است امام و نبید خوار اسبی است نیز آنکه کند کودک از قصب

( ناصر خسرو ، ۲۴ )

(که «روا است» مسند ناقص است بمعنی «سزد» و «امام» متقمّ آن .)

از چو منی صید نباشدی هوی<sup>۱</sup> زشت بود شیر شکار شگال ( « ، ۲۵۱ )

(که «زشت بود» بمعنی «نزبید» است .)

خون‌ریزی و نندیشی عیارچنین خوشتر      دل دزدی و نگریزی طرارچنین خوشتر  
( خاقانی ، بکوشش نخعی ، ص ۴۸۳ )

( که « خوشتر است » بمعنی « میزبید » است ) .

مصلحت تو است زبان زیر کام      تیغ پسندیده بود در نیام ( نظامی )

( یعنی : زبان زیر کام بوده می‌شاید و تیغ در نیام بوده میزبید ) .

چه لازم است یکی شادمان و من غمگین      یکی بخواب و من اندرخیال وی بیدار  
( سعدی ، ۴۴۴ )

( یعنی : چه بایدیکی شادمان الخ ) .

و « خلاف راه صواب است و نقض رای اولوالالباب ذوالفقار علی در نیام و

زبان سعدی در کام » ( سعدی ، ۷۶ ) .

( یعنی : با راه صواب و رای اولوالالباب نسازد ذوالفقار علی الخ ) .

مَمْلُکُ فرمانبر شیطان دریغ است      مَمْلِکُ در خدمت دربان دریغ است

( ناصر خسرو ، ۵۲۸ )

( یعنی : ملک فرمانبر شیطان تأسف می‌آورد الخ ) .

چه نیکو زده است این مثل پیرده      ستور لگد زن گرانبار به ( سعدی ، ۲۹۲ )

( یعنی : ستور لگد زن گرانبار بهتر است که سبکبار ) .

راست خواهی هزار چشم چنان      کور بهتر که آفتاب سیاه ( ، ۸۶ )

( یعنی : هزار شب پره چشم کور بهتر است که آفتاب سیاه . و فرق این مثال

با مثال سابق خود آن است که در مثال سابق حرف ربط « که » سبکبار را به « گرانبار »

که متمم است ربط میداد ، ولی در اینجا مجموع « آفتاب سیاه » را بمجموع مسندالیه

و متمم یعنی به « هزار شب پره چشم کور » ربط میدهد . و درین بیت سعدی ( ص ۲۹۱ )

هر دو مثال گرد آمده است :

جهانسوز را کشته بهتر چراغ      یکی به در آتش که خلقی بداغ



۴- فعل ناقص گاهی میتواند « ناقص در ناقص » باشد ، یعنی متمم وی نیز ناقص باشد و برای خود متممی بخواند ، چنانکه سعدی گوید :

آنك عسل اندوخته دارد مگس نحل شهدلب شیرین توزنبورمیان را (ص ۶۸۹)  
( در بیت مذکور « دارد » فعل ناقص در ناقص است ، زیرا با متمم خود « اندوخته » فعل ناقص دیگری تشکیل میدهد که متمم آن « عسل » است )<sup>۱</sup>.

**مطابقت فعل با فاعل** - هر گاه فاعل ذیروح باشد فعل در افراد و جمع با آن مطابقت میکند : دانشجویان آمدند .

و اگر جمع غیر ذیروح باشد مطابقت و عدم مطابقت هر دو جایز است : « درها بسته شد » یا « درها بسته شدند » .

با اسم جمع مانند « مردم » ، « لشکر » و غیر آنها فعل را هم جمع میتوان

### ۱- تمرین ۸

درین ابیات زیر متممها خطی بکشید:

که خوانند خلقت پسندیده خوی  
که دیوانه چو من باشد بهر حال  
که دایم دیرزی باشد کم آزار  
این لاشه نمی بینم شایسته قربانت  
که عاقلان نکنند اعتماد بر پندار  
که او در نیک و بد با دوست ماند  
ای سبک آنگاه نباشی گران  
کار دیب هشت کرد جهان را بهشت وار  
پریدن و شتاب همی بینم  
زوبتر چون گرفت بگذارد  
فسوس است و بازی نماید برم  
پیش شه و میر دو تا همچو دال  
مهین گوسفندی زند بر زمین .

ازین نامورتر محلی مجوی  
مرا دیوانه پندارند و بد حال  
فزون خواهی بقا دلها میازار  
جان باختن آسان است اندر نظرت لیکن  
مرا فقیه مپندار و نیکمرد مگوی  
کسی را مرد عاقل دوست خواند  
پرسده گیر این شکم از آب و نان  
خیزی بت بهشتی و آن جامی بیار  
آیین این دو مرغ درین گنبد  
بد کسی دان که دوست کم دارد  
بگردار های تو چون بنگرم  
دست طمع کرد میان تو را  
شبان سیر باید و گرنه بکین

آورد و هم مفرد . مثال :

چه دانند مردم که در جامه کیست نویسنده داند که در نامه چیست ( سعدی )

چنین هم بود مردم ساده دل ز کژبش خون گردد آزاده دل ( فردوسی ).

**اصل فعل** - در زبان فارسی هر فعل با مشتقات خود دارای دواصل است :

اصل اول و اصل دوم .

اصل اول فعل امر است از دوم شخص مفرد و اصل دوم فعل ماضی مطلق از

سیم شخص مفرد ؛ و بدیهی است که این دو اصل نیز با همدیگر قرابتی دارند . مثال :

بسوز ، سوخت ؛ برو ، رفت ؛ بیا ، آمد ؛ بکش ، کشید .

مشتقات هر فعلی بدو قسم تقسیم میشود : يك قسم از اصل اول اشتقاق میابد

و قسم دیگر از اصل دوم . مثلاً کلمات : گفته بود ، گوینده ، گفتن ، گویا ، باینکه

همه از يك خانواده اند بعضی از اصل اول ( بگو ) مشتق شده است و بعض دیگر از

اصل دوم ( گفت ) .

ولی در افعال قیاسی یعنی فعلهایی که با افزودن « ید » به آخر فعل امر آن

فعل ماضی مطلق بدست میآید ، چون این دواصل در اصل اول متحد میشوند در حقیقت

برای آن افعال یگانه اصل واقعی همان اصل اول میباشد ، مانند : کش ، کشید ؛

خر ، خرید ؛ دم ، دمید ؛ رس ، رسید .

**جنبه های سه گانه فعل** - هر فعل دارای ماده یی است و صیغهی .

ماده هر فعل ، اصل اول و اصل دوم آن است و صیغه آن هیأت ترکیبی ماده

با دیگر زواید . چنانکه مثلاً در کلمات « میگفتم » ، « گفته بود » و « بگو » ماده

۱- در چابهای سابق این کتاب فعل ماضی مطلق اصل اول و فعل امر اصل دوم گرفته

شده بود ، ولی با مطالعه کتاب پرسورلازار ( ص ۱۲۵-۱۲۴ ) و توجه باینکه در قسمتی از

افعال اصالت واقعی با فعل امر است مناسب چنان دیده شد که برطبق نظر ایشان فعل امر اصل

اول و فعل ماضی مطلق اصل دوم اختیار شود .

عبارت است از «گفت» و «گو» و صیغه شکل‌های مختلف آنها است .  
 ماده بر اصل فعل دلالت میکند ، یعنی بر خود عمل قطع نظر از خصوصیت‌های عمل و عامل ، و صیغه بعض خصوصیت‌های عمل و عامل را نشان میدهد . چنانکه در مثال‌های مذکور بر بالاماده بر عمل گفتن دلالت میکرد و صیغ مختلف بر خصوصیت‌های مختلف گفتن و گوینده ، از قبیل زمان‌های سه گانه و متکلم و مخاطب و غایب و غیر آنها .  
 و از اینجا است که هر فعلی فقط يك ماده دارد ( اصل اوّل و اصل دوم که آن نیز فرع اصل اوّل است ) ولی دارای صیغه‌های مختلفی است . و چون خصوصیت‌هایی که فعل از عمل و عامل نشان میدهد بر سه نوع است ازین رو فعل سه جنبه پیدا میکند : شخص ، زمان ، وجه .

۱- شخص . جنبه شخص فعل عبارت است از دلالت او بر وضع فاعل ، از اوّل شخص (متکلم) و دوم شخص (مخاطب) و سیم شخص (غایب) و مفرد و جمع بودن . بنا برین هر فعلی باعتبار جنبه شخص شش صیغه پیدا میکند . مثال :

گفتم	}	جمع	}	گفتم	}	مفرد
گفتید				گفتی		
گفتند				گفت		

۲- زمان . جنبه زمان فعل عبارت است از دلالت او بر وقت وقوع عمل . فعل باعتبار جنبه زمان بر چهار گونه است : ماضی ، مستقبل ، مضارع ، امر . ماضی بزمان گذشته اختصاص دارد (گفت) و مستقبل بزمان آینده (خواهد گفت) و مضارع و امر میان حال و آینده مشترك است (میگوید ، بگو) ، ولی با این

- ۱- در فعل مستقبل گاهی برای ضرورت شعر جزء دوم را بر جزء اول مقدم دارند :  
 چو رخت از مملکت بر بست خواهی      گدایی بهتر است از پادشاهی (سعدی)  
 فدای جان تو باد این سخن جانفزای      که ماند خواهد چو جان جاوید! ندر جهان  
 (مسعود سعد)

فرق که مضارع حقیقهٔ میتواند در زمان حال وقوع یابد بخلاف فعل امر که وقوع آن در زمان حاضر از روی حقیقت ممکن نیست و بهر حال در آینده واقع میشود ، ولی چون این آینده ممکن است بزمان حاضر متصل باشد ازین رو فعل امر را مشترك میان حال و استقبال میدانند .

هریک از ماضی و مضارع و امر را اقسامی است :

الف - فعل امر اگر مثبت باشد « امر » و اگر منفی باشد « نهی » نامیده می شود .

نون نفی در اول فعل نهی در دوم شخص بمیم بدل شود ، مانند : مزن ، مگو ، مرو .

در سیم شخص نیز در مقام دعا نون را بمیم بدل کنند : مباد ، مبیناد .  
نظامی گوید :

مبرّاد این فروغ از روی این ماه میفتاد این کلاه از فرق این شاه  
ب - فعل مضارع نیز بر دو قسم است : اخباری و التزامی ( یا احتمالی ) .  
اخباری مانند : میگویم ، میگویی ، میگوید الخ و التزامی مانند : بگویم ، بگویی ، بگوید .

گاهی «می» را از اول اخباری و «ب» را از اول التزامی حذف کنند ، مانند :  
گردون چه خواهد از من سرگشتهٔ ضعیف؟ گیتی چه جوید از من در ماندهٔ گدای؟  
( مسعود سعد )

۱- گاهی در میان «مه» و فعل آن ، فاعل فاصله شود و « مه » مانند حرف ربط تکرر یابد ، و این شکل در دوم شخص نیز دیده میشود و چنانکه فخر گرگانی گوید :

مه تو بادی و مه ویس و مه رامین	بدو گفت ای بداندیش و بنفرین
مه این گفتار و این دیدار شومت	مه خوزان بادو ارون جای و بومت
مه دایه باد و مه شاه و مه رامین .	هر آن گاهی که نبود جان شیرین

بجای «چه میخواهد؟» و «چه میجوید؟» . و مانند :

گر غنی زر بدامن افشاند      تا در نظر در ثواب او نکنی (سعدی)

بجای «بیفشانند» .

و گاهی در اخباری پس از «می» «ب» نیز میآورند :

از سخای تو می بگرید ابر      از عطای تو می بگرید کان (مسعود سعد)

مرامی ببايد چو طفلان گریست      ز شرم گناهان نه طفلانه زیست (سعدی)

در اخباری منفی معمولاً نون نفی را پیش از «می» در آورند :

اگر چه دوست بچیزی نمیخرد مارا      بعالمی نفروشم مویی از سردوست (حافظ)

ولی گاهی در شعر دیده میشود که «می» را بر نون مقدم ساخته اند ، چنانکه

سعدی گوید :

می نگویم که طاعتم پذیر      قلم عفو بر گناهم کش

در التزامی چون نون نفی در آید معمولاً «ب» حذف شود . سعدی گوید :

مرا بهیچ بدادی و من هنوز بر آنم      که از وجود تو مویی بعالمی نفروشم

(ص ۶۲۰)

فعل مضارع التزامی گاهی بجای فعل امر بکار میرود ، چنانکه سعدی گوید:

ای مرغ اگر پری بسر کوی آن صنم      پیغام دوستان برسانی بدان پری (ص ۶۵۸)

یعنی : برسان . و نظامی گوید :

چو نامه بخوانی نسازی درنگ      نمایی بمن صورت صلح و جنگ

تغافل نسازی که سیلاب تیز      بجوش است چون ابر سیلاب ریز

چنانکه گاهی بجای التزامی اخباری را بکار میبرند . سعدی گوید (۶۲۴) :

اگر تو سرو سیمین تن بر آنی      که از پیشم برانی ، من بر آنم

که تا باشم خیالت میپرستم      و گر رفتم سلامت میرسانم

یعنی : بپرستم و برسانم . و نیز گوید (ص ۵۲۵) :

از بهر خدا روی مپوش از زن و از مرد      تا صنع خدایم نگرند از چپ و از راست

یعنی : بنگرند . و نیز گوید (ص ۱۷۱) : *بنگرند و بنگرند*

(عربی) *بنگرند* : روی دلومست کنی ، بگذازی

*بنگرند و بنگرند* : پشت بند دست میخاید

یعنی : بخاید . و خاقانی گوید :

که قصاب در پی کجامی گریزم ؟

به بزغاله گفتند بگریز گفتا

یعنی : بگریزم .

گاهی نیز بعلت قطعی بودن وقوع فعل بجای فعل مضارع التزامی فعل ماضی

مطلق بکار برند ، چنانکه سعدی گوید :

کنی رفت تا سدره المنتهی

گرش دامن از چنگ شهوت رها

ج - فعل ماضی بر چند قسم است :

a - ماضی مطلق . و آن بر کاری دلالت میکند که کاملاً گذشته باشد : پرویز

رفت ؛ و یا بعلت قطعی بودن وقوع آن در حکم گذشته باشد ، مانند بیت گذشته

از سعدی و این بیت وی ( ص ۳۶۷ ) :

که تاجشم برهم زنی خانه سوخت

بر پنبه آتش نشاید فروخت

یعنی : میسوزد .

b - ماضی استمراری . و آن بر کاری دلالت میکند که در زمان فعل ماضی

دیگری واقع شده باشد یا وقوع آن بطور آرزو و احتمال باشد . مثال : بهزاد وقتی

رسید که من سوار ماشین میشدم ؛ کاش میآمد و از دور تماشا میکرد .

در ماضی استمراری گاهی بجای « می » یائی در آخر بیفزایند . سعدی گوید :

ور وزیر از خدا بترسیدی همچنان کز ملک ملک بودی ( ص ۱۰۴ )

و گاهی « می » و « یا » هر دو را بیاورند . همو گوید :

کسان که در رمضان چنگ میشکستندی

نسیم گل بشنیدند و توبه بشکستند ( ص ۵۶۹ )

و گاهی پس از «می» «ب» میآورند . از سعدی :  
 شکر خنده بی انگبین میفروخت ، که دلها ز شیرینیش می بسوخت (ص ۳۱۹).  
 c - ماضی بعید . و آن فعل ماضی است که زمان آن بر ماضی دیگر مقدم  
 باشد : نامه شما وقتی رسید که فرهاد از خانه بیرون رفته بود .  
 d - ماضی نقلی . در فعل ماضی نقلی اگر معنی ثبوت و استمرار باشد دلالت  
 میکند که فعل هنوز باقی است ، مانند : خسرو خوابیده است ؛ و گرنه فعل کاملاً  
 گذشته خواهد بود ، مانند : نامه را نوشته ام<sup>۱</sup> .

ماضی نقلی را بدین شکل نیز استعمال کرده اند :

رفتیم	رفتستیم
رفتستی	رفتستید
رفتست	رفتستند

ولی این استعمال نادر است ، چنانکه درین دو بیت از سعدی :

آن شنیدستی که در اقصای غور  
 چو پاکیزه نفسان و صاحب‌دلان  
 بر آمیختستند با جاهلان  
 و این بیت از نظامی :

شنیدستم که دولت پیشه‌یی بود  
 که با یوسف رخیش اندیشه‌یی بود  
 در ماضی نقلی متقی حرف نفی باوّل فعل در آید ، مانند «نمانده است» ؛ ولی  
 در متون قدیم شکل «مانده نیست» نیز دیده میشود . (فخر گزگانی) :

بباغ اکنون ببالد سرو و شمشاد  
 که مانده نیست آن شمشاد آزاد  
 یعنی : نمانده است . و سعدی گوید ( ص ۴۰۹ ) :

کس ازمن سیه نامه‌تر دیده نیست  
 که هیچم فعال پسندیده نیست

۱- از سیم شخص مفرد ماضی نقلی گاهی «است» را حذف کنند ، چنانکه سعدی گوید :  
 جان بر کف دست آمده تاروی تو بیند  
 خود شرم نمی‌آیدش از ننگ بضاعت .

یعنی : ندیده است .

e - ماضی التزامی . ماضی التزامی وقتی استعمال شود که در وقوع فعل شك و تردیدی باشد : شاید خسرو رفته باشد<sup>۱</sup> .

۳- وجه . « وجه افعال » در دستور زبان با « جهت قضا یا » که در منطق مورد بحث است نباید بی ارتباط باشد ؛ بخصوص که لفظ « وجه » و « جهت » هر دو يك مصدرند ، منتها یکی بر وزن « فَعَلٌ » و دیگری بر وزن « عِلَّةٌ » و در زبان فرانسه نیز در معنی اولی کلمه « mode » مصطلح است و در دومی « modalité » .

بهر حال جنبه وجه فعل عبارت است از دلالت او بر وقوع یا لا وقوع عمل بشکل اخبار یا احتمال یا امر .

وجه اخباری آن است که وقوع یا عدم وقوع عمل را بطور قطع خبر دهد ، مثال : میروم ، رفتم ، خواهم رفت .

وجه احتمالی ( یا التزامی ) آن را با احتمال از قبیل آرزو و میل و امید و شرط و امثال آنها بیان میکند . مثال : میخواهد برود ، اگر برود ، شاید نرفته باشد . وجه امری وقوع یا عدم وقوع عمل را طلب میکند . مثال : برو ، مروید . در دوم شخص مفرد از فعل امر گاهی لفظ « می » در آورند . مثال :

۱- ماضی اقسام دیگری نیز دارد که چندان مورد استعمال نیست ، مانند ماضی نقلی مستمر : میرفته است ، و ماضی ابعاد : رفته بوده است ، و ماضی ابعاد مستمر : میرفته بوده است .

۲- وجه شرطی داخل در وجه احتمالی است و صیغه مخصوصی ندارد . وجه مصدری هم چون ترکیبی است از فعل و فاعل ( مانند « باید گفت » و « توان گفت » [ یعنی گفتن امکان دارد ] ) یا از فعل و مفعول ( مانند « تواند گفت » ) شایسته آن است که از جوه فعل شمرده نشود . وجه وصفی هم در واقع فعل نیست بلکه صفتی است بشکل اسم مفعول .

پرفسور لازار نیز در کتاب خود ( ص ۱۲۴ ، ۱۳۸ ) وجوه افعال را منحصر بهمان سه قسم اخباری و التزامی و امری دانسته و وجه شرطی و غیره را جزو التزامی شمرده اند .



خیز و غمی میخور و خوش مینشین  
 گاه چنان باید و گاهی چنین (نظامی)  
 میکوش بجدّ و جهد در کار  
 دامان طلب زدست مگذار ( « ) .

**بای زینت و نون نفی** - اغلب در اول امر و مضارع التزامی بای مکسوری<sup>۱</sup>

در آید و آنرا « بای زینت » نامند ، مانند : بگو ، میخواهم بروم<sup>۲</sup> .

این بار را گاهی در اول دیگر افعال نیز در آورند : بگفت ، بخواهد گفت .

در اول مصدر نیز گاهی دیده میشود ، چنانکه فخر گر گانی گوید :

نباستم پیری ماه زادن  
 بپروردن بدست دیو دادن

زمین را از گلاب و گل بشستن  
 بدو بر باد و دریا را بستن .

همچنین در اول وجه وصفی گاهی دیده میشود :

یکی در بهاران بیفشانده جو  
 چه گندم ستاند بوقت درو ؟ (سعدی)

چرا خسبم توم دربر نخفته ؟  
 چرا جان دارم از پشت برفته ؟

( فخر گر گانی )

همچنین در اول افعال برای نفی وقوع فعل نون مفتوحی در آورند و آنرا

« نون نفی » نامند ، مانند : نگفته است ، نمیگوید :

بای زینت و نون نفی متصل بفعل نوشته میشوند ، برخلاف نون ربط که باید

جدا گانه نوشته شود ، مانند : فرهاد نه میرود و نه می نشیند . و از این رو لفظ « نه گیرد »

را درین بیت سعدی ( ص ۹۰ ) :

قرار بر کف آزادگان نه گیرد مال  
 نه صبر در دل عاشق نه آب در غربال<sup>۱</sup>

۱- بخلاف بای حرف اضافه که در اصل مفتوح است .

۲- و گاهی هم این با را در نیاورند ، چنانکه سعدی گوید :

از ان همنشین تا توانی گریز  
 که مرفتنه خفته را گفت خیز

بنایی که محکم ندارد اساس  
 بلندش مکن ورکنی زوهراس (ص ۲۹۲)

دوتن پرور ای شاه کشور گشای  
 یکی اهل رزم و دگر اهل رای (ص ۲۶۵)

خور و پوش و بخشای و راحت رسان  
 نگه می چه داری زبهر کسان (ص ۲۷۳) .

نباید چنانکه معمول است بشکل « نگیرد » نوشت ، زیرا « نه » در اینجا حرف ربط است نه نفی واصل شعر چنین است :

نه مال در کف آزادگان قرار گیرد ، نه صبر در دل عاشق ، نه آب در غربال<sup>۱</sup>  
هر جا که نون نفی با بای زینت جمع شود با را بر نون مقدم دارند. مثال:  
نیکنام است و رشک نشناسد که ز دزد و عس بنهراسد (مسعود سعد)  
اگر بعد از بای زینت و نون نفی همزه مفتوح یا مضموم واقع شود آن همزه را بیا بدل کنند: بیفگند ، بیفتاد ، نیفگند ، نیفتاد ، و همزه مکسور بر حال خود میماند : بایستاد ، نایستاد .

**تجزیه فعل** - در تجزیه فعل باید ابتدا اقسام آن را باعتبار زمان و وجه و شخص و سپس اصل آن را با قید اینکه لازم یا متعدی است بیان نمود . و اگر ناقص یا مرکب باشد بدان نیز باید اشارت کرد . مثال :

۱- وازین قبیل است این ابیات :

وان صافی که چون بکف دست بر نهی	کف از قدح نهدانی نی از قدح نبید
که ملک شکاری است کوران نه گیرد	عقاب پرنده نه شیر ژبانی (دقیقی)
سپهبد بدو گفت کای خیره رای	یکی ناتوان را چه خواهی خدای؟
نه گوید نه ببند نه داند سخن	نه نیکی شناسد نه زشتی زبن (اسدی طوسی)
هگر ز دیده دشمن بیاغ دولت خویش	بلند سرو نه ببند نه نشانده نهال (عنصری)
بسی شوخان و بیشرمان بدیدم	یکی چون تو نه دیدم نه شنیدم
نه دیدم چون تو رسوا مهربانی	نه همچون دوستگانت دوستگانی
	( فخر گرگانی )
درشتی نه گیرد خردمند پیش	نه سستی که نازل کند قدر خویش
نه مر خویشان را فزونی نهد	نه یکباره تن در مذلت دهد (سعدی، ۱۹۷).

۲- بنا برین « بیافگند » و « نیافتاد » و امثال آنها که در کتابت یا وهمزه هر دورا بنویسند

نمی‌نویسند : فعل مضارع اخباری منفی ، سیم شخص جمع ، از اصل متعدی  
« بنویس » .

رفته بودیم : فعل ماضی بعید مثبت ، اول شخص جمع ، از اصل لازم «رفت» .  
بنشینید : فعل امر ، دوم شخص جمع ، از اصل لازم « بنشین » .

مگو : فعل نهی ، دوم شخص مفرد ، از اصل متعدی « بگو » .

می‌پنداشتم : فعل ماضی استمراری مثبت ، اول شخص مفرد ، از اصل متعدی  
ناقص « پنداشت » .

## فصل چهارم

### قید

**تعریف** - قید کلمه‌یی است که برای مقتید ساختن فعل یا شبه فعل یا قید وضع شده باشد<sup>۱</sup> و بعبارت دیگر بر معنای آنها چیزی از قبیل زمان و مکان و کم و کیف و

#### ۱- Adverbe

۲- در بعضی از کتب دستور زبانهای اروپایی گفته‌اند که نسبت قید بفعل مانند نسبت وصف است با اسم ( رك . گرامر لاروس ، ص ۳۶۵ و مریس گرویس ، ص ۷۵۹ ) .  
و برخی گفته‌اند که قید معادل حرف اضافه است بامفعول غیر صریح آن ، چنانکه مثلاً « عجلانه کار کردن » معادل « بعجله کار کردن » است ( رك . دیکسیونر رزونه ، ص ۴۲ و کلدازه ، ص ۵۷۵ ) .

با استفاده ازین دو نظر میتوان برای قید در زبان فارسی چنین توضیحی داد :  
در جمله بجای قید میتوان مصدری از عامل آن گذاشت موصوف بعین آن قید یا مرادف آن بی آنکه تغییری در معنی حاصل شود . مثال :

الف - « زمین سخت بلرزیدی » ( معادل : زمین بلرزیدی لرزیدنی سخت = بلرزیدی زمین لرزیدنی سخت ) .

ب - « گرغنی زربدامن افشاند » ( معادل : گرغنی زر بیفشاند افشاندنی بدامن بوده ) .

ج - « بهرام اینجا خوابیده بود » ( معادل : بهرام خوابیده بود خوابیدنی در اینجا بوده ) .

د - « بهزاد قدم زنان می‌اندیشید » ( معادل : بهزاد می‌اندیشید اندیشیدنی در حال

قدم زدن وی بوده ) .

ه - « آنچه البته بجایی نرسد فریاد است » ( معادل : آنچه بجایی نرسد نرسیدنی

قطعی فریاد است ) .

دیگر اوصاف فعل بپذیرد . و مقصود از شبه فعل کلماتی است که معنی آنها مانند فعل متضمن عمل یا حالتی باشد ولی بدون دلالت بر زمان معین ، از قبیل مصدر و صفت .

مثال : « هرگز از شاخ بید بر نخوری » و « کشیشان هرگز نیاززده آب » و « یوسف شیشه را البتّه عمداً شکسته است » .

قید « هرگز » در مثال اول فعل « نخوری » را مقید میسازد و در مثال دوم وجه وصفی « نیاززده » را و « البتّه » در مثال سیم قید « عمداً » را .  
فعل و شبه فعل و قیدی را که مقید میگردد نسبت بقید خود « عامل » مینامیم؛ مانند فعل « نخوری » و شبه فعل « نیاززده » نسبت بقید « هنوز » و قید « عمداً » نسبت بقید « البتّه » .

**قید مختص و قید مشترك** - تعریف مذکور برای « قید مختص » است که قسم مخصوصی از کلمات میباشد یعنی کلمه‌یی که همیشه قید واقع میشود، مانند « هرگز » و « هنوز » و « البتّه » و امثال آنها .

« قید مختص » عدّه معدودی بیش نیست و مقابل آن « قید مشترك » است ، یعنی کلمه‌یی که در اصل قید نیست ، بلکه صفت یا اسمی است که گاهی در جمله حالت قیدی پیدا میکند و این گونه کلمات بشمارست ، مانند « خوب » در جمله « یوسف خوب مینویسد » .

برای تعریف قید بطور جامع ، یعنی چنانکه شامل قید مختص و قید مشترك هر دو باشد میتوان گفت :

\* درین توضیح مقایسه « قید » با « وصف » روشن است ، زیرا بخوبی دیده میشود که همچنانکه وصف اسم را توصیف میکند قید نیز فعل را توصیف مینماید ، منتها با این فرق که وصف ، کلّ اسم را توصیف میکند ولی قید ، جزئی از فعل را ، یعنی جزء مستقل آن را که ماده و مصدر آن باشد .

« قید ، کلمه یا کلمه‌ها یا جمله‌یی است که فعل یا شبه فعل یا قیدی را بالفعل مقید میسازد . »

افزودن « یا کلمه‌ها یا جمله » برای آن است که تعریف ، شامل قید مرکب و قید مؤول نیز باشد ، چنانکه خواهد آمد

## اقسام قید

( اعم از مختص و مشترك )

چنانکه دیدیم قید ، کلمه یا کلمه‌ها یا جمله‌یی است که فعل یا شبه فعل یا قیدی را بالفعل مقید میسازد . مثلاً وقتی که میگوییم « بهزاد نامه‌یی پیدرش نوشت » ، جا دارد که شنونده از ما پرسد : کی نوشت ؟ کجا نوشت ؟ چگونه نوشت ؟ چرا نوشت ؟ و غیر اینها . و همچنین وقتی که میگوییم : « فرهاد روزه گرفت » شنونده میتواند از ما پرسد که : در کدام ماه روزه گرفت ؟ چگونه گرفت ؟ چرا گرفت ؟ و غیر اینها .

کلمات یا تعبیراتی که در جواب این سؤاها میآیند همه قیدند ، منتها هر کدام نوعی از قیود . چنانکه در پاسخ سؤالهای جمله اول میگوییم : دیروز ( قید زمان ) ، در خانه ( قید مکان ) ، خوب ( قید کیفیت ) ، بسکه نگران بود ( قید علت ) ؛ و در جواب سؤالهای جمله دوم میگوییم : در رمضان ( قید زمان ) ، بزحمت ( قید کیفیت ) ، تا وظیفه دینی خود را بجا آورده باشد ( قید علت ) . ولی چنانکه در جوابهای مزبور می بینیم بعضی ازین قیود مفرد یعنی يك کلمه است : « دیروز » و « خوب » و بعضی از يك حرف و يك اسم یعنی از حرف اضافه و مفعول غیر صریح آن تر کیب یافته : « در خانه » ، « در رمضان » ، « بزحمت » و بعضی يك جمله است : « بسکه نگران بود » و « تا وظیفه دینی خود را بجا آورده باشد » .

بنابراین قید باعتبار لفظ بر سه قسم است: قید مفرد، قید مرکب<sup>۱</sup> و قید مؤول.

قید مرکب قیدی است که از حرف اضافه و مفعول غیر صریح آن ترکیب یافته باشد، مانند: بهنگام، در زمان، از پیش و غیر آنها.

قید مؤول جمله قیده‌ایست که بمفرد تأویل می‌یابد و یکی از حروف ربط مصدر است، چنانکه سعدی گوید:

(تا دل دوستان بدست آری) بوستان پدر فروخته به

یعنی: برای بدست آوردن دل دوستان (قید علت).

و سنائی گوید:

رشته (تا یکتا است) آن را زور زالی بگسلد

چون دو تا شد عاجز آید از گسستن زال زر

یعنی: درمذت یکتا بودنش (قید زمان).

و قید مفرد قیدی است که از جمله یا حرف اضافه و مفعول آن تشکیل نیافته

باشد، مانند: دیروز، زود، خوب، بد، هنوز، همیشه.

و از نظر معنی اقسام قید بسیار است، و اینک از میان آنها بدکر عده‌یی

می‌پردازیم:

### ۱- قید زمان

الف - قید زمان مفرد. مانند: همیشه، ناگاه، امروز، اکنون، بامداد.

۱- در زبان فارسی بسیاری از قیود مفرد، مخفف قیود مرکبند؛ چنانکه مثلاً اینجا، کجا؟ زیر، روی، زیرا، یقین، ضرورت، حقیقت، مثل، عوض، خلاف و امثال آنها مخفف در اینجا، در کجا؟، در زیر، بر روی، ازین رای، بیقین، بضرورت، درحقیقت، مثل، بعوض، برخلاف و غیر آنها میباشند. وهمچنین کلمه «مکابره» درین بیت ناصر خسرو:

امروز هر چه مان بدهی فردا از ما مکابره همه بر بایی (ص ۴۰۲)

قید کیفیت و مخفف از «مکابره» است، یعنی بزور و عناد.

ب - قید زمان مر کب : مانند: بهنگام ، ازپیش ، ازپس ، بوقت ، درزمان:

سزا دارد اندازهر کس نگاه «اسدی طوسی»	( بهنگام ) گوید سخن پیش شاه
بیندیش تلخی دارو ( زپیش ) ( « )	چوبینی خورشهای خوش گردخویش
درست اگر بخورد زو نگر دایچ تباه «قطران»	تباه اگر بخورد زو شود ( بوقت ) درست
مکش ( در زمان ) بازدارش ببند «اسدی طوسی»	گر آری بکف دشمنی پسر گزند

ج - قید زمان مؤؤل . مثال :

( چو آز آید ) نماند هیچ کندی	( چو کام آید ) نماند هیچ تندی
( فخرالدین گر گانی )	

یعنی وقت آمدن کام ، وقت آمدن آز .

که از یمین و یسارت چه بیقرار اند	ز زیر زلف دو تا ( چون گذر کنی ) بنگر
( حافظ )	یعنی : وقت گذر کردن .

عیب و هنرش نهفته باشد ( سعدی )	تا مرد سخن نگفته باشد
	یعنی : در مدت سخن نگفتن مرد .

### ۲- قید مکان

الف - قید مکان مفرد . مانند : اینجا ، آنجا ، بالا ، پایین ، زیر ، روی .

ب - قید مکان مر کب . مثال :

لاله ( در حضرت ) رخسار تو بنهاد کلاه	سرو ( در خدمت ) بالای تو بر بست قبا
( اثر اخسیکتی )	

او ( بجای ) خویش ببند زاغ را در بوستان	من ( بجای ) خویش بینم ناسزا را یادگار
( قطران )	ج - قید مکان مؤؤل . مثال :

هر گه که بگرید ابر آذار ( سعدی )	شک نیست ( که بوستان بخندد )
----------------------------------	-----------------------------

یعنی : در خندیدن بوستان .



### ۳- قید حالت

این قید همان است که در نحو عربی « حال » نامیده میشود .

الف - قید حالت مفرد . مانند : دلیرانه ، دوان دوان ، سواره ، نشسته ، مست ،

هشیار و غیر آنها ، مثال :

نگه کرد (رنجیده) درمن فقیه      نگاه کردن عالم اندرسغیه (سعدی، ۲۴۵)

گفاره شرا بخوریهای بیحساب      (هشیار) درمیانه مستان نشستن است

(صائب تبریزی)

(یوسف مصری نشسته با توان درانجمن)      زشت باشد چشم را در نقش آزر داشتن

(سنائی، ۳۶۷)

درین بیت « نشسته » قید حالت است و « یوسف مصری » فاعل آن ؛ و عبارت

دیگر مصراع اول قید حالت است برای شبه فعل « داشتن » در مصراع دوم .

ب - قید حالت مرکب . مثال :

« علی (در کشتی) غرق شد » ، یعنی « در کشتی بوده » .

ج - قید حالت مؤول . مثال :

که مرد ارچه بر ساحل است ای رفیق      نیاساید (و دوستانش غریق) (سعدی)

= و « دوستانش غریقند » - یعنی : دوستانش غریق بوده .

شمر یافته تر زندگانی تو آن      که نکنی نکویی (وداری توان) (اسدی طوسی)

- یعنی : توانایی داشته .

### ۴- قید کمیت

الف - قید کمیت مفرد . مانند : کم ، بیش ، بسیار ، خیلی ، بسی و غیر آنها:

(بسی) گشت فریاد خوان پیش و پس      که نشست برانگینش مگس (سعدی، ۳۱۹)

(دو صد بار) اگر مس بآتش درون      گدازی از او زرنیاید برون (اسدی طوسی)

(یکی) بر طرف بام آی و مرا بین ،      زغم دستی بدل دیگر ببالین (فخر گرگانی)

دنيا خطر ندارد ( يك ذره ) سوی خدای داوری یاور ( ناصر خسرو ، ۱۴۸ )  
 ( چندین ) هزار دیده و گوش از برای چیست  
 زیشان سخن مگوی که هم کور و هم کردند ( « ، ۱۲۱ )

ب - قید کمیت مرکب . مثال :

گر غنی زر ( بدامن ) افشاند تا نظر در ثواب اونکنی ( سعدی ، ۱۲۲ )

ج - قید کمیت مؤول . مثال :

( تا توانی ) درون کس مخراش کاندیرین راه خاها باشد ( سعدی )

یعنی : بقدر توانائیت .

### ۵- قید کیفیت

وآن همان است که در نحو عربی « مفعول مطلق » نامیده میشود و برای بیان نوع فعل است<sup>۱</sup>.

الف - قید کیفیت مفرد . مانند : خوب ، بد ، درست ، راست ، کج ، چون

( بمعنی چگونه ) . مثال :

نگه کرد رنجیده در من فقیه ( نگه کردن عالم اندر سفیه ) ( سعدی ، ۲۴۵ )

بجنبید ( جنبیدنی باشکوه ) چو از زلزله کالبد های کوه ( نظامی )

گفتمش ( گفتنی که پسندند ) نه که خود زیر کان بدان خندند

( نظامی ، هفت پیکر ، ۶ )

بلرزیدی زمین ( لرزیدنی سخت ) که کوه اندر فتادی زو بگردن ( منوچهری )

آب را بین که ( چون ) همینالد هر دم از ممشین ناهموار ( سنائی ، ۱۸۹ )

ب - قید کیفیت مرکب . مثال :

خورشید بامداد نخندد ( بدان تری ) گلبرگی چاشتگاه نباشد بدان خوشی

« اثیر اخیسکتی »

۱- و قیدی که برای بیان عده فعل است قید کمیت است ، چنانکه درین بیت منوچهری :

تو گفتمی نای رویین هر زمانی بگوش اندر دمیدی ( یک دمیدن ) .

بخت حافظ گر (ازین گونه) مدد خواهد کرد زلف معشوقه بدست دگران خواهد داد  
« حافظ »

غمزه شوخ تو خونم (بخطا) میریزد فرصتش باد که خوش فکر صوابی دارد  
( « )

ج - قید کیفیت مؤول . مثال :

(چنان [ قحطسالی شد اندر دهمش ] که یاران فراموش کردند عشق) (سعدی)  
یعنی : بطور فراموش کردن یاران عشق را .

### ۶- قید علت

الف - قید علت مفرد . مانند : چرا؟ ، چون؟ و امثال آنها :

گر نایژه ابر نشد پاک بریده (چون) هیچ عنان باز نیچد سیلان را؟  
« انوری »

رطل گرانم ده ای مرید خرابات (شادی) شیخی که خاتقاه ندارد «حافظ»  
(جزای) تشنه مردن در غریبی شراب از دست پیغمبر ستاناد «سعدی»  
ب - قید علت مرکب . مثال :

تا دونیکو خواه کردند (ازیبی) دین آشتی کرد قلب آشتی در قلب بد خواهان اثر  
« سنائی ، ۲۲۴ »

(ازین را) تو ببلخ چون بهشتی وزینم من به یمکان مانده مسجون  
« ناصر خسرو ، ص ۳۳ »

حسن یوسف دارد و تأیید یوسف (زین قبل) مرد نابینا که بیند روی او بینا شود «قطران»

۱- در بعضی از کتب دستور زبانهای اروپایی «چرا؟» (pourquoi) را قید پرسش (adverbe d'interrogation) نوشته اند (رك . دیکسیونر رزونه ، ص ۴۲) ؛ ولی حقیقت آن است که «چرا؟» قید علت است و پرسش وصفی است عرضی که میتواند بر بسیاری از قیود عارض گردد . چنانکه مثلاً «کجا؟» و «کی؟» و امثال آنها که قید مکان یا زمانند در عین حال متضمن پرسش نیز میباشند .

بیاض رفتن باید کنون ( تماشا را ) که باغ زرافلک اندر خور تماشا کرد «قطران»  
گر نه صباغ است بستان هر زمان ( از بهر چه )

گونه دیبای بستان رنگ دیگر گون کند ( « )

من ( از بینوایی ) نیم روی زرد غم بینوایان رخم زرد کرد « سعدی »<sup>۱</sup>  
( زبس اندیشه کردن ) گشت دل تنگ رخس بیرنگ و پیشانی پر آژنگ

( فخر گر گانی، ۱۲۶ )

( زبسکه در نظر آمد خیال روی تو مارا ) چنان شدم که بجهدم خیال در نظر آید  
( سعدی )

یعنی : از بس در نظر آمدن خیال روی تو ...

ج - قید علت مؤول . مثال :

یکوی میکده گریان و سرفکنده روم ( چرا که شرم همی آیدم ز حاصل خویش  
« حافظ »

یعنی : بعیت شرم آمدن از حاصل خویش .

۱- در قید علت و بعض قیود دیگر وقتی که عامل قید ظاهراً منفی است احتمال دو معنی  
میرود : اینکه قید برای نفی باشد یا نفی برای قید .

در بیت مذکور از سعدی اگر قیدِ علتِ « از بینوایی » برای « روی زرد نبودن »  
باشد جمله چنین معنی میدهد : « از بینوایی است که من روی زرد نیستم » ، و بدیهی است که  
این معنی خلاف مقصود شاعر است . و اگر نفی برای قید باشد این معنی بدست میآید که « من  
نه از بینوایی روی زردم » ، و مقصود شاعر همان است ، که میخواهد بگوید روی زردی من از  
بینوایی خود نیست بلکه از غم بینوایی مردم است .

و همچنین است قید علت مؤول درین بیت سعدی ( ص ۸۷۴ ) :

من با تو نیامدم ( که صحرا بینم ) یا بر لب جویی بهوس بشینم  
که نفی برای قید است نه قید برای نفی .

جان بر کف دست آمده (تاروی تو بیند) خود شرم نمیآیدش از ننگ بضاعت (سعدی)  
یعنی : برای دیدن روی تو .

### ۷- قید تصدیق<sup>۱</sup>

و آن قیدی است که وضع تصدیق یعنی چگونگی حکم را در قضیه از قطع و تردید و احتمال و امثال آنها بیان میکند . مانند : البته ، قطعاً ، بدرستی ، هر آینه : یقین ، غالباً ، ظاهراً و غیر آنها . مثال :

محتسب گوید که بشکن ساغر و پیمانها ( غالباً ) دیوانه میداند من فرزانه را  
« سلمان ساوجی »

زمین (گفتی) از وی بگردد همی      سمنش جهان در نورد همی  
« اسدی طوسی »

در دو بیت مزبور « غالباً » و « گفتی » قید تصدیق مفرد است .

هر که عیب دگران پیش تو آورد و شمرد (بیگمان) عیب تو پیش دگران خواهد برد  
« سعدی »

اگر مردن همی باید ( بناچار ) همان بهتر که میرم بر در یار « فخر گر گانی »  
در دو بیت اخیر نیز « بیگمان » و « بناچار » قید تصدیق مرکبند .

### ۸- قید شبهه<sup>۲</sup>

الف - قید شبهه مفرد . مثال :

(دایره کردار) میان بسته باش      در فلکی با فلك آهسته باش « نظامی »

۱- در قید تصدیق منفی نیز محتمل است که قید برای نفی باشد یا نفی برای قید، چنانکه مثلاً در جمله « بهرام این خیر را قطعاً نمیداند » مراد این باشد که ندانستن بهرام قطعی است یا اینکه دانستنش بعلم قطعی نیست .

۲- در قید شبهه نیز ممکن است قید برای نفی باشد یا نفی برای قید . مثال از ناصر خسرو :

چشم دل باز کن بین ره خویش      تا نیفتی بچاه ( چون نخجیر ) ( ص ۱۷۱ )  
که ( چوموشان ) نخورد خواه من      زهر داروی تو پبوی پنپر ( ، ، ) \*

ب - قید شبه مر کتب . مثال :

حمله رویاروی باید کرد (چون شیر عرین)  
رو به آساچند ازین درهرپسی دستان و فن  
« اثر اخسیکتی »

ج - قید شبه مؤول . مثال :

نسوزد عشق را جز عشق خرمن  
( چنان چون بشکند آهن به آهن )  
« فخرالدین گرگانی »

یعنی : چون شکستن آهن به آهن .

۹- قید ته‌میز

و آن قیدی است که ابهام را از فعل یا شبه فعل برطرف میسازد و بجای آن  
میتوان کلمه « از حیث » ، « از لحاظ » و امثال آنها را گذاشت .

مثال برای قید تمیز مفرد :

دین چیست؟ عدل، پس تودر عدل کوب از آنک  
عدل از پی نجات تو (رهبر) نکو تراست  
« خاقانی »

بی ادب با هزار کس تنها است

با ادب را ادب (سپاه) بس است

« شهید بلخی »

بس باشد ای بصیر خردمرد را (وزیر)

گرمی کرد خواهی تدبیر کار خویش

( ناصر خسرو، ص ۱۵۷ )

معنی تخت و عرش یکی باشد و سریر (ص ۱۵۷)

\* و (چون تو) جسم نیست چه باید همیشه تخت

که نفی در هر سه بیت برای قید است .

دو مثال دیگر از وی :

(چون رشته لؤلؤ که بود سنگ میانی) (ص ۲۲۴)

در صدر خردمندان بی فضل نه خوب است

نه بر بد نه بر نیک باور مدارش (ص ۲۳۵)

(چو دیوانه) میخواره هر چت بگوید

در دو مثال مذکور قید برای نفی است .

حبر سیاه و قلم ( نبید و پیاله )

« ناصر خسرو ، ص ۳۸۹ »

با آنکه همی نقش نگارد صنم چین

« سنائی ، ۵۷۰ »

اگر مردی أَحْسِنِ الی مِن آسا «سعدی، ۸۴»

هر ورقی دفتری است (معرفت کردگار)

« سعدی »

تو پیاله نبید خور که مرا بس

هر گز تو برابر نبوی (ظاهر و باطن)

بدی را بدی سهل باشد ( جزا )

برگ درختان سبز در نظر هوشیار

مثال برای قید تمیز مرکب :

ماه دیده است کسی نرمتر از ماهی شیم ؟

« ابوحنیفه اسکافی »

دلبری (در حسن) و خوبی غیرت ماه تمام

« حافظ »

نکو گوی باری که دشوار نیست «اسدی طوسی»

(بزور) آن که پیش از تو با او بکوش ( « )

ولیکن چو خوردیش نوش است و قند ( « )

( بسیرت ) چو مارم ( بصورت ) چو مورم

« سنائی ، ۲۹۶ »

خود شرم نیایدت ازین قامت چون ناژ

« ناصر خسرو ، ۵۰۵ »

ماه و ماهی را مانی تو (زروی) و اندام

شاهدی (از لطف) و پاکی رشک آبزندگی

گرت نیکی (از روی کردار) نیست

بگفتار با مهتران بر مجوش

(بتلخی) چو زهر است خشم از گزند

مخوان قانعم طامعم خوان ازیرا

ای بیهنر و خوب (بچهره) خردت کو

۱۰- قید معیت . مثال :

نه چون من مستمند و دل فگارید

« فخر گر گانی »

شما ( با جفت ) خود بر شاخسارید

۱۱- قید انفراد . مثال :

ندانم چون توانم زیست ( بی تو )  
که چشمم رود خون بگریست ( بی تو )  
« فخر گرگانی »

۱۲- قید تدریج . مثال .

مرا بخواب دل آگنده بود و سر زخمار  
زمانه کرد ز خواب ( اندک اند کم ) بیدار  
« ناصر خسرو ، ۱۷۷ »

( اندک اندک ) علم یا بدنفس چون عالی بود  
( قطره قطره ) جمع گردد و انگهی دریا شود  
( « ، ص ۱۳۳ )

خاک سیه بطاعت خرما بن  
بنگر چگونه ( خوش خوش ) خرما شد  
( « ، ص ۱۴۱ )

( روز تا روز ) قدرش افزودم  
آهنی را بزر برانودم « نظامی »  
رفتنت سوی شهر اجل هست ( روز روز )  
چون رفتن غریب سوی خانه ( گام گام )  
« ناصر خسرو ، ص ۲۶۰ »

**تکمله** - قید ممکن است علاوه بر معنای اصلی خود متضمن معنی پرسش نیز باشد ؛ دران صورت بر نام وی لفظ « استفهامی » اضافه گردد . مانند « کی ؟ » ( قید زمان استفهامی ) ، « کجا ؟ » ( قید مکان استفهامی ) ، « چگونه ؟ » ( قید کیفیت یا حالت استفهامی ) ، « چقدر ؟ » ( قید کمیت استفهامی ) ، « چرا ؟ » ( قید علت استفهامی ) .

نوع « قید استفهامی » از معادل آن در جملهٔ جوابی معلوم میگردد . مثلاً در جواب « کی آمدی ؟ » میگوییم : « دیروز آمدم » ، و در جواب « کجا خوابیده بودی ؟ » میگوییم : « روی تخت خوابیده بودم » ؛ و همچنین در دیگر قیود استفهامی .

بطور کلی معیار برای شناختن نوع و حالت هر کلمهٔ استفهامی آنست که بمعادل آن در جملهٔ جوابی نگاه کنیم . این معادل هر نوع کلمه بوده و هر حالتی



داشته باشد کلمه استفهامی نیز از همان نوع و دارای همان حالت است . چنانکه مثلاً  
 کلمات استفهامی « که ؟ » و « چه ؟ » و « چند ؟ » در جمله‌های « که آمد ؟ » و  
 « چه خورده‌اید ؟ » و « چند ریال دارید ؟ » بترتیب، اسم دارای حالت فاعلی و اسم  
 دارای حالت مفعول صریحی و صفت شماره‌دارای حالت وصفی میباشند ، زیرا در جواب  
 آنها میگوییم مثلاً : « علی آمد » و « نان خورده‌ام » و « پانصد ریال دارم » .

**تجزیه قید -** در تجزیه قید اقسام آن را باید تعیین کرد . مثال :

همیشه : قید زمان مفرد .

البته ، قید تصدیق مفرد .

تا کس نکند نگاه در حور : قید علت مؤول .

در حال : قید زمان مرکب .

هر آینه : قید تصدیق مفرد .

### ۱- تمرین ۹

قیودی را که در ابیات زیرین است بدفتر تمرین خود نقل و نوع آنها را بیان کنید :

نوح که لب <u>تشنه</u> بدین خوان رسید	چشمه غلط کرد بطوفان رسید
فرود آور بدرگاه وزیرم	فرود آوردن اعی بیاهل
بفرید غریبانی چون پلنگ	چو بیدار شد اندر آمد بچنگ
برغم دشمن بدخواه پیش دشمن و دوست	چو صبح خنده زخم خنده‌های خون آلود
دگر روز شد گردگیتی دوان	عسل بر سر و سرکه بر ابروان
ای خوانده بصد حیل و تدبیر قران را	مانند مرغی که بیاموزد دستان
تو ای غافل یکی بنگر درین خلق	که می ناخورده گشتستند مستان
چند نشینی تو که رفتند پاک	همره و یارانت هلا بر نشین
معلم غالباً امروز درس عشق میگوید	که در فریاد می بینیم طفلان را بمکتبها
نومید شده ز پیش رفتند	آزرد بجاى خویش رفتند
کم گوی و گزیده گوی چون در	تا زانك تو جهان شود پر
رفت یکی پیش ملك صبحگاه	راز گشاینده تر از صبح و ماه *

شکستی که هرگز نشایدش بست  
خروشد خروشیدن رعد وار  
راست همه قصه و اخبار خویش  
هر دوگویی بمثل ساخته از یکدگرند  
وان چنان پای گرفته است که مشکل برود  
رگ جان بکوشش کنیم استوار  
کاین دولت و ملک می رود دست بدست  
( سعدی ، ۱۰۳ )  
درخت وقت ° برهنه است و وقت ° پوشیده  
( ، ۱۲۲ )  
تا کیست کو نظر زسر اعتبار کرد  
( ، ۴۳۷ )

\* مرا نیز یکباره پیری شکست  
چون آن بسته آگاه گردد ز کار  
پیش خداوند خرد بازگوی  
می بگل ماند و گل نیز می ماند راست  
گفتش سیر ببینم مگر از دل برود  
بکوشیم کوشیدن مرد وار  
دریاب کنون که نعمت هست بدست  
شکوفه گاه شکفته است و گاه خوشیده  
چندین هزار منظر زیبا بیافرید

## فصل پنجم

### شبه جمله

**تعریف** - شبه جمله کلمه‌یی است که متضمن معنی جمله‌یی باشد ، مانند: دریغا (یعنی : افسوس میخورم) ، زه (تجسین میکنم) ، زینهار (دوری کن) ، یا رب ( از خدا میخواهم) ، آری (تصدیق میکنم) ، باسم الله (بفرمایید) ، سبحان الله (درشگفتم) و غیر اینها .

و بهمین جهت که متضمن معنی جمله است این قسم کلمات اغلب عمل جمله و فعل را انجام میدهند . مثال :

وقنا ربنا عذاب النار «سعدی، ۱۲۴»	زینهار از قرین بد زنهار
صیاد شود غافل و در دام بمیرد	ایوای بر آن مرغ گرفتار که ازوی
«علینقی گلپایگانی»	

تا کس نکند نگاه در حور «سعدی، ۵۹۳»	یا رب که تو در بهشت باشی
دمی خورده بودیم و گفتند بس ( ، ، ۱۷۴)	دریغا که بر خوان الوان عمر
آه اگر از پس امروز بود فردایی «حافظ»	گر مسلمانی این است که حافظ دارد

چنانکه دیده میشود در بیتهای گذشته کلماتی که شبه جمله هستند یعنی «زینهار» ، «ایوای» ، «یا رب» ، «دریغا» و «آه» کار فعل و جمله را انجام داده اند : «زینهار» و «ایوای» متعلق حرف اضافه واقع شده اند ، «یا رب» و «دریغا» جای جمله‌یی را

گرفته‌اند که لفظ « که » جمله‌ ما بعد خود را باید بدو پیوند و آه در بیت آخر نسبت بحرف شرط « اگر » که در مصراع دوم است بجای جمله‌ جوابی واقع شده است؛ و البته مجموع این شرط و جواب خود جواب است برای حرف شرط « اگر » که در مصراع اول است .

تجزیه شبه جمله - در تجزیه شبه جمله تنها ذکر « شبه جمله » کافی است .

مثال : افسوس : شبه جمله .

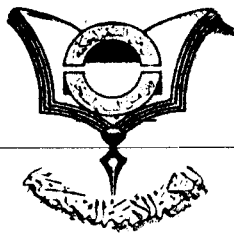
هان : شبه جمله<sup>۱</sup> .

### ۱- تمرین ۱۰

از کلمات آینده زیر شبه جمله‌ها خط بکشید :

خاموش - هیاهوی - به‌به - هان - آوِخ - بپا - تف - هیهات - استغفرالله - زه - حاشا -  
گم‌شو - آفرین - بیصدا - زنده‌باد - هلا - یاالله - شاباش - حیف - افسوس - غریدن - تا - زود -  
الا - داد و فریاد - فغان - ای - قهقهه - کاش - شاید - وه - معاذالله - هین .





چنانکه درین بیت سعدی :

گر به شیر است در گرفتن موش      لیک موش است در مصاف پلنگ

که عامل حرف اضافه در مصراع اول « شیر » است و در مصراع دوم « موش » ، بدین  
مجوّز که در اینجا مراد از « شیر » دلیر و زورمند است و از « موش » ترسو و ناتوان.

ممکن است عامل حرف اضافه مقدر باشد ، مانند : « محمود در خانه است »

که در اصل « محمود در خانه باشند است » بوده است<sup>۱</sup>.

۱- عامل حرف اضافه در چند جا باید مقدر باشد :

الف - موقعی که مسند است . مثال : « محمود در خانه است » . نظامی گوید :

گل که نو آمد همه راحت (دراو) ست      خار کهن بین که جراحی (دراو) ست

یعنی : در او باشند است .

ب - وقتی که وصف است . مثال ، از سعدی (۶۳۸) :

کشتی (در آب) را از دوبرون حال نیست      یا همه سود ای حکیم یا همه در باختن

یعنی : کشتی در آب بوده را ...

ج - وقتی که قید حالت است ، مانند : « علی (در کشتی) غرق شد » یعنی : در کشتی

بوده . و اگر « غرق شد » را عامل حرف اضافه قرار بدهیم لازم میآید که علی بجای غرق

شدن در دریا در کشتی غرق شده باشد .

د - وقتی که متمم فعل ناقص است . مثال ، از فخر گرگانی :

هوا ( چون بیشه ) دید از رمح و نیزه      چو سرمه گشته در ره سنگ ریزه

یعنی : هوا را چون بیشه بوده دید ... مثال دیگر ، از فردوسی :

پسر کو ز راه پدر بگذرد      دلیرش ز پشت پدر نشمرد

یعنی : ز پشت پدر آمده نشمرد . مثال دیگر ، از ناصر خسرو (۲۲۴) :

بر عالم علویش گمان بر چو فرشته      هر چند که اینجا بود این جسم عیانش

یعنی : او را بر عالم علوی بوده گمان بر .

ه - وقتی که جانشین موصوف است . و بدیهی است که درین صورت دارای حالتی از

حالات اسم خواهد بود . مانند :

به ، از ، تا ، در ، اندر ، با ، بی ، جز ، چون ، زی و امثال آنها از حروف اضافه هستند . امثال زیر ، روی ، جلو ، عقب که هنگام اتصال با اسم آخر آنها مکسور است و پیروی از دستور زبانهای اروپایی جزو حروف اضافه شمرده اند از حروف اضافه نیستند ، بلکه اسمائی هستند که اغلب اضافه میشوند و مانند اسمهای دیگر حالات مختلف پیدا میکنند ، مانند :

حالت فاعلی : روی میز میدرخشد ؛

حالت مسندالیهی : روی میز صاف است ؛

حالت مسندی : بهترین جای برای گذاشتن کتاب روی میز است ؛

حالت مفعولی ، صریح یا غیر صریح : روی میز را پاک کنید - بر روی میز روپوشی بیندازید ؛

\* a - جهان ( چون شما ) دید و بیند بسی نخواهد شدن رام با هر کسی  
یعنی : چون شما باشنده را ... ( که حالت مفعول صریحی دارد ) .

b - ای ( چو آتش در بلندی ) وی ( چو آب اندر صفا )

وی ( چو باد اندر لطافت ) وی ( چو خاک اندر وقار )

( سنائی ، ۱۹۴ )

یعنی : ای در بلندی چو آتش باشنده الخ ( که حالت ندائی دارد ) .

c - ای آن که ( باقبال تو ) در عالم نیست گیرم که غمت نیست غم ماهم نیست؟  
( سعدی ، ۹۰ )

یعنی : ای آن که ( باقبال تو ) باشنده در عالم وجود ندارد ( که حالت فاعلی دارد ) .

و - وقتی که در عرف عام محذوف است ، مانند :

« سلامتی شما » ، یعنی : « سلامتی شما مینوشم » .

**تکمله** - در موارد مذکور بر بالا عامل ظرف ( قید مکان و زمان ) نیز مانند عامل

حرف اضافه مقدر میگردد ، چنانکه درین بیت ناصر خسرو ( ص ۴۹۹ ) :

از راستی بال منی کرد و همی گفت امروز همه ملک جهان ( زیر پر ما ) است

یعنی : زیر پر ما باشنده است .

حالت قیدی: کتاب را روی میز بگذارید؛ و همچنین دیگر حالات.  
اما اینکه کلمات مزبور را در گرامرهای اروپایی از حروف اضافه دانسته‌اند علت آن است که این کلمات در زبانهای اروپایی علامت حروف اضافه دارند نه علامت اسم، باین معنی که اتصال آنها بمتن خود مانند دیگر حروف اضافه بطور مستقیم است نه بواسطهٔ حرف اضافه؛ چنانکه در زبان فرانسه مثلاً بجای «روی میز» «sur la table» گویند نه «sur de la table» و حال آنکه در زبان فارسی «روی میز» بکسر یاء است نه سکون آن؛ یعنی کلمهٔ «روی» مضاف است.

علاوه بر آن، تعریف اسم یعنی اینکه مستقیماً بتواند مسندالیه واقع شود بر آنها صادق است، چنانکه میتوان گفت:

روی میز صاف است، زیر میز تاریک است، جلو بهتر از عقب است، و حال آنکه دربارهٔ کلمات «sur» ، «sous» ، «devant» و امثال آنها صادق نیست، زیرا هیچیک از آنها نمیتوانند مسندالیه واقع شوند.

**تکمله** - اما امثال «بعثت» (à cause de)، «باستثنای» (à la réserve de)، در «حق» (à l'égard de)، «باستقبال» (au devant de)، «از ترس» (de crainte de، de peur de) و غیر آنها را که باصطلاح دستور نویسان زبان فرانسه «locutions prépositives» یا «prépositions composées» نامیده میشوند نباید از حروف اضافه شمرد، زیرا جز اینکه اسمائی هستند مضاف ومدخول حرف اضافه، خصوصیت دیگری ندارند و اگر نامی بدانها بایدداد نام «قید مرکب» است، چنانکه در فصل قید (ص ۸۵) گذشت.

اساساً این موضوع از طرف بعض دستورنویسان فرانسوی نیز مورد اعتراض واقع شده و آن را خطا دانسته‌اند (رک: دیکسیونر رزونه، ص ۵۷۴).



۲- حروف اسناد (یا رابطه) - و آن حرفی است که مسند را بمسندالیه ربط میدهد، مانند « است » در جمله « هوا روشن است » .

حروف اسناد را معمولاً از افعال میشمارند ، ولی چون معنی آنها استقلال نداشت و جز اینکه برای ربط مسند بمسندالیه واسطه و اداتی باشند منظوری از آنها نبود بدین جهت آنها را جزو حروف شمرديم .

توضیح آنکه هر يك از اسم و فعل و صفت و قيد و شبه جمله معنای مستقلی دارند ، ولی حروف جز نمودن نقش کلمات و جمل در تشکیل جمله و کلام کار دیگری ندارند و معنایی از آنها مقصود نیست ، و عبارت دیگر هر کدام از آنها حالت و وضعی را از حالات کلمه و اوضاع جمله نشان میدهد؛ چنانکه مثلاً حروف اضافه بطور کلی نشان میدهند که مدخول آنها مفعول غیر صریح است و هر يك از آنها بخصوص نوعی از قيود را تعیین میکند ، از قبیل ظرفیت ، کمیت ، کیفیت ، علّیت و غیر آنها بطوری که در فصل قيد گذشت . و حروف عطف ( حروف ربط ) یا نشان میدهند که معطوف آنها همان نقش معطوف علیه را دارد بایجاب یا سلب و یا جمله معطوف را بمفردی بر میگرددانند که بتواند نقشی در جمله داشته باشد ؛ و همچنین است حروف ندا و حرف مفعولی و علامت مضاف الیه ، که نماینده منادا و مفعول صریح و مضاف الیه میباشد . و چون ادوات اسناد نیز جز ربط مسند بمسندالیه و عبارت دیگر جز نشان دادن نقش آن دو در جمله کار دیگری نداشتند از اینرو ناچار آنها را نیز بایستی از حروف شمرد ، و تصریف آنها مانند فعل دلیل بر فعل بودن آنها نمیتواند باشد .

« است » و فروع آن ( ام ، ای ، ایم ، اید ، اند ) و همچنین هست ، بود ، میباشد ، خواهد بود ، باش ، نیست ، نبود ، مباش ، باد ، مباد و امثال آنها از حروف اسنادند . مثال :

آتش است این بانگ نای و نیست باد      هر که این آتش ندارد نیست باد «مولوی»

درین بیت «است» و «نیست» اول رابطه اند و «نیست» دوم صفتی است بمعنی «نابود» که مسند واقع شده است<sup>۱</sup> و رابطه آن لفظ «باد» است .

بعض فعلها معنی حقیقی خود را از دست داده در جمله نقش رابطه را انجام میدهند ، مانند : آمد . مثال :

میان ما همی کینه نباید که کین با دوستان نیکو نیاید «فخر گر گانی»  
گرت باید که تن خویش بزندان ندهی آن به آید که دل خویش بشیطان ندهی  
(ناصر خسرو ، ۴۵۲)

بد نام مکن مرا که زشت آید بر دوش ملك ردای شیطانی «جمال الدین اصفهانی»  
هر کرا بر سماع بنشستی واجب آمد بخدمتش برخاست (سعدی، ۱۵۲).

چنانکه گفته شد حروف اسناد معنی مستقلی ندارند ؛ بنابراین اگر رابطه‌یی در معنای وجود و هستی استعمال شده معنی مستقلی پیدا کند دران حال رابطه نیست بلکه فعل است . مثال ، از نظامی :

هستی و نیست مثل و مانندت عاقلان جز چنین نخوانندت

یعنی : تو وجود داری و مانند تو وجود ندارد . مثال دیگر ، از سعدی (۵۷۵) :

شوخی مکن ای یار که صاحب نظر اند بیگانه و خویش از پس و پیشت نگراند  
که کلمه «اند» در «صاحب نظر اند» فعل است بمعنی «وجود دارند» ، ولی در «نگراند» رابطه است .

درین بیت سنائی ( ص ۲۷۳ ):

راهی است حقیقت که در او نیست تکلف ، زنهار مکن در ره تحقیق توقّف  
نیز کلمه «نیست» فعل است نه رابطه ، زیرا مقصود آن است که در او تکلف وجود

۱- چنانکه درین بیت نظامی :

نیست شود صد غم ازان يك نفس

چون نفسی یار شود با دوکس

ندارد نه اینکه تکلف در او نیست بلکه در چیز دیگر است<sup>۱</sup>.

۳- حروف ربط<sup>۲</sup>. حروف ربط حرفی هستند که دو کلمه یا دو جمله را بهم‌دیگر می‌پیوندند؛ مانند «و» و «تا» درین بیت سعدی (۷۳):

ابرو بادومه و خورشید و فلک در کارند  
تا تو نانی بکف آری و بغفلت نخوری  
و، که، یا، نه، چون، اگر، پس، خواه، هم، چه، نیز، ولی، لیکن،  
اما، تا، زیرا، بلکه، همینکه، هرچند، امثال آنها از حروف ربط  
می باشند.

ازین حروف آنچه بیشتر بشرح و بسط احتیاج دارد حرف «که» است که معانی و انواع مختلفی دارد و از اینرو ذیلاً بشرح آن میپردازیم:

«که» عموماً بر دو قسم است: اسم استفهام و حرف ربط.  
اسم استفهام همان است که ذکر آن در اسم کنایه (ص ۳۲) گذشت. مثال:

### ۱- تمرین ۱۱

در آیات آینده افعال را از روابط تفکیک کنید، بدین ترتیب که زیر افعال يك خط و زیر روابط دو خط بکشید:

از علم قویتر سپر نباشد	از علم سپر کن که بر حوادث
گر ذوق نیست ترا کز طبع جانوری	اشتر بشعر عرب در حالت است و طرب
ورنه مردم همه جایی بدرم معتبر است	این کسی گوید کش زر نبود در کیسه
حسود را چه کنم کاو زخود برنج در است	توانم آنکه نیازدم اندرون کسی
که درویش آن که بی عقل است و بی کیش	کسی کو عاقل آمد نیست درویش
سوی من باری می ناخوش و خوار آید	گر عزیز است جهان و خوش‌زی نادان
روز حشر این همه را قیمت و بازار و بها است	حکمت آمیز و کم آزار و نکو گوی و بدانک
در عقب رنج بسی راحت است	گفت سواری که درین ساحت است
هرگز که دهدش پادشائی؟	آن کس که ببند بسته باشد

(ناصر خسرو، ۴۲۱)

### ۲- Conjunctions

که گفتت برودست رستم ببند؟

« که » حرف ربط نیز بر دو نوع است : حرف ربط ساده و حرف ربط تأویلی.

۱- حرف ربط ساده . « که » وقتی حرف ربط است که جز ربط جمله به جمله

کاری نداشته باشد ؛ و برای آن معانی مختلفی است :

الف - بمعنی « زیرا که » ، مثال از فردوسی :

نبايد نمودن به بیرنج رنج که بر کس نماید سرای سپنج

ب - بمعنی « تا » ، مثال از حافظ :

بگشای لب که فریاد از مردوزن برآید بنمای رخ که خلقی واله شوند و حیران

ج - بمعنی « بلکه » ، مثال از سعدی :

نه از مشتری کاژدحام مگس یک هفته رویش ندیده است کس (ص ۳۱۹)

نه بامن که بانفس خود میکند بگفتا گر این مرد بد میکند

د - بمعنی « اگر » ، مثال :

چه بودی کو مرا در خواب دیدی دو چشم من پیر از خوناب دیدی « فخر گر گانی »

چه کند کشته عشقت که نگوید غم دل تو مپندار که خون ریزی و پنهان ماند

« سعدی ، ۵۶۸ »

« که » در مصراع اول بمعنی « اگر » است .

ه - بمعنی « چون » ، مثال :

چون هست اگر چراغ نباشد متور است شاهد که در میان نبود شمع گو بمیر

« سعدی ، ۵۳۶ »

در جهان گونه لعل باش و نه در « نظامی » تن که پوشیده گشت و حوصله پر

و - برای جواب قسم ، مثال :

ز بیم چشم رسیدن بدان دو چشم سیاه « فرخی » بجان تو که نیارم تمام کرد نگاه

نبايد نمودن

بنمای رخ

بگفتا گر

ز - برای مفاعلات ، مثال :

او بسخن در که درآمد غبار  
گشت سگ از پرده گرد آشکار « نظامی »  
درین مناظره بودم که باز خواند مرا  
سده زبهر ثنا گفتن شه ابرار « فرخی »

ح - برای قید حالت ، بمعنی « و حال آنکه » ، مثال از سعدی :

بسی گشت فریاد خوان پیش و پس  
بسی تیر و دی ماه و اردیبهشت  
که نشست بر انگینش مگس (ص ۳۱۹)  
بر آید که ما خاک باشیم و خشت (ص ۳۹۳)  
به پنجاه تیر خدنگش بزد  
که یک چوبه بیرون نرفت از نمده (فردوسی)

ط - برای دعا یا نفرین ، مثال :

دی پیر میفروش که ذکرش بخیر باد  
گفتا شراب نوش و غم دل بیر زیاد  
« حافظ »

چشم بد اندیش که برکنده باد  
عیب نماید هنرش در نظر (سعدی)  
ی - برای تفضیل ، که برسر مفضل علیه در آید و دران صورت مفرد را بمفرد  
ربط میدهد . مثال ، از سعدی :

ترك احسان خواجه اولیتر  
کاحتم-ال جفای بوابان

یا - برای رفع ابهام از مفرد . مثال :

بمن مرگ نزدیکترزان که تخت  
پرداخت تخت از نگون گشته بخت « فردوسی »  
نگه داشتن سر گه نام و لاف  
ازان به که دادن بیاد از گزاف « اسدی طوسی »  
چنان است پروردن از ناز تن  
که دیوار زندان قوی داشتن ( « )

۲- حرف ربط **تأویلی** . « که » گاهی علاوه بر ربط ، عمل دیگری نیز دارد :

و آن این است که جمله مابعد خود را بمفرد تبدیل نموده آن را برای قسمتی از جمله  
دیگر متعلق قرار میدهد ، از قبیل فاعل ، مفعول ، مضاف الیه و غیر آنها ؛ و از اینرو  
آن را « حرف ربط تأویلی » مینامیم . مثال : میدانستم که شما نخواهید رفت (یعنی :

نرفتن شما را میدانستم<sup>۱</sup> .

۱- در اینجا ممکن است کسی پرسد که :

اولاً چرا جمله را بمفرد تأویل میکنیم ؟

ثانیاً وقتی که قرار است جمله را بمفرد برگردانیم ، چرا از اول مفرد نمیآوریم و بجای جمله کوتاه « نرفتن شما را میدانستم » جمله مرکب طولانی « میدانستم که شما نخواهید رفت » را بکار میبریم ؟

در جواب سؤال اول باید کیفیت انتقال خود را بوجود حرف ربط تأویلی با جمال عرض کنم :

وقتی این بیت معروف شیخ سعدی را :

از دست و زبان که برآید      کز عهده شکرش بدر آید

ترکیب میگردم . چون بفعل « برآید » رسیدم دیدم ابتدا باید فاعل آن را پیدا کنم ؛ ولی ظاهراً فاعلی در کار نبود و هیچیک از کلمات بیت مذکور نمی توانست فاعل این فعل باشد . با توجه بمعنی که حلال مشکلات عمل ترکیب است دریافتم که فاعل در حقیقت همان مصراع دوم است ؛ لیکن مصراع مزبور که جمله بود چگونه میتواندست فاعل باشد ، و حال آنکه فاعل از حالات مفردات است ، چنانکه سیبویه تصریح کرده و گفته است که فاعل نمیتواند جمله باشد ( رك . المبرد ، « الکامل فی اللغة والادب » ، چاپ مصر ، الجزء الاول ، ص ۳۰۱ ) .

دران هنگام سه چیز مرا بموضوع راهنمایی کرد :

اول اینکه بدلالات معنی ناچار مفردی بجای این جمله گذاشتم و بدیهی است که آن مفرد ، مصدر « بدر آمدن » بود .

دوم اینکه حرف ربط « که » در اول جمله نظر مرا جلب کرد و با مقایسه اجمالی مثال مذکور با دیگر مثالها دیدم این تبدیل و تأویل بایدکار همین حرف باشد .

سیم اینکه منتقل شدم که در نحو عربی نیز نظیر این تأویل هست و حروفی وجود دارد بنام « موصولات حرفی » که همین عمل تأویل بمصدر را انجام میدهند ، مانند آن\* و آن\* وما و غیر آنها .

دیگر تردیدی برایم باقی نماند که تأویل ، کار همین حرف ربط است و چون بجستجو پرداختم دیدم که جمله مؤول با این حرف میتواند تمام حالات اسم صریح را از فاعلی و مفعولی و مسندی و مضافی الیهی و غیر آنها داشته باشد و همین حالات است که ما را و میدارد تا جمله را \*

حرف ربط تاویلی چهار قسم تاویل دارد : تاویل بمصدر اصلی ، تاویل بمصدر بدلی ، تاویل بصفت اصلی ، تاویل بصفت بدلی .

A- تاویل بمصدر اصلی . یعنی جمله را بمصدری تاویل نماید که اصالةً و بطور مستقیم برای فعل یا شبه فعلی که در جمله دیگر هست متعلق واقع شود :

الف - حالت فاعلی داشته باشد ، مثال از سعدی (۷۳) :

از دست و زبان که بر آید      کز عهده شکرش بدر آید ؟  
یعنی : از عهده شکرش بدر آمدن .

ب - حالت مسندالیهی ، مثال از سعدی (۵۶۴) :

دل آینه صورت غیب است و لیکن      شرط است که بر آینه زنگار نباشد  
یعنی : بر آینه زنگار نبودن .

ج - حالت مسندی ، مثال از عنصری :

خدای سخت وقوی گفت باش آهن را      ز بهر آنکه دو بود اندر آهش تدبیر  
یکی که تیغ بود زو بدست شاه اندر      دگر که باشد در گردن عدو زنجیر

\* بمفرد برگردانیم . علاوه بر آن معلوم شد که جمله مؤول لازم نیست که همه جا بمصدر تاویل گردد ، بلکه در بعض موارد بصفت تاویل میشود ، یعنی آنجاها که در نحو عربی موصولات اسمی ، بکار میبرند ، مانند الذی ، الّتی ، الذین و غیر آنها .

اما جواب سؤال دوم آن است که در جمله کوتاه که حاصل تاویل است زمان «نرفتن» معین نیست و آن را جز با آوردن جمله مؤول طولانی نمیتوان تعیین کرد ، چنانکه جمله مؤول مذکور نشان میدهد که مقصود ، نرفتن در زمان آینده است ؛ و اگر منظور نرفتن در گذشته باشد میگوییم مثلاً : « میدانستم که شما نرفته اید » و اگر زمان حال باشد میگوییم : « میدانستم که شما نمرید » .

در حرف ربط تاویل بصفت نیز نظیر همین جواب را میتوان داد .

ناگفته نماند که موضوع تاویل جمله به مفرد در دستور زبانهای خارجه نیز هست ،

منتها در مبحث جملهها ازان بحث میکنند ( رك . مریس گرویس ، ص ۹۷۷ - ۹۷۱ ) .

یعنی : یکی بودن تیغ است از اوبدست شاه ، دیگر بودن زنجیر در گردن عدو .

د - حالت مفعول صریحی ، مثال از سعدی (۶۵۰) :

من ندانستم از اول که تو بیمهر و وفایی عهد نابستن ازان به که بپندی و نپایی  
« سعدی ، ۶۵۰ »

یعنی : بیمهر و وفا بودن ترا .

ه - حالت مفعول غیر صریحی ، مثال از عنصری :

عجب مدار که نامرد مردی آموزد ازان خجسته رسوم و ازان خجسته سیر  
یعنی : (از) مردی آموختن نامرد . دو مثال دیگر از سعدی :

شك نیست که بوستان بخندد هر گه که بگرید ابر آذار (ص ۵۹۱)  
یعنی : ( در ) خندیدن بوستان .

گر خون من و جمله عالم تو بریزی اقرار بیاریم که جرم از طرف ما است (ص ۵۲۵)  
یعنی : (به) بودن جرم از طرف ما .

چنانکه از مثالهای مذکور معلوم میگردد هر گاه جمله مؤول در موقع مفعول غیر صریح باشد حرف اضافه « از » ، « در » و « به » را که پیش از « که » است باید حذف کرد ، و گرنه مابین حرف اضافه و « که » اسم اشاره « این » یا « آن » را باید فاصله قرار داد : « از اینکه » ، « در اینکه » ، « باینکه » . نظامی گوید :

ماند حیران در آنکه چون سازد؟ نرد با خام دست چون بازد؟

و - حالت مضاف الیهی ، مثال از حافظ :

وقت است کز فراق تو و زسوز اندرون آتش در افکنم بهمه رخت و پخت خویش  
یعنی : وقت آتش در افکندن است . دو مثال دیگر از ناصر خسرو :

گشتن حال تو چون گشتن چرخ و شب و روز بردستی که ترا جای بقا نیست گوا است  
( ص ۴۶ )

یعنی : گواه است بر درستی جای بقا نبودن برای تو .



لاجرم از بیم که رسوا شوی هیچ نیاری که بمن بگذری (ص ۴۱۲)  
یعنی: از بیم رسوا شدن.

**B- تأویل بمصدر بدئی.** یعنی جمله بمصدری تأویل گردد که اصالة متعلق جمله دیگر نباشد، بلکه از کلمه مبهمی مانند «آن»، «این» و غیر آنها که متعلق آن جمله است بدل واقع شود:

الف - از فاعل بدل باشد، مثال از سعدی (۵۳۱):

رفت آنکه فقاع از تو گشایند دگر بار ما را بس ازین کوزه که بیگانه همکیده است  
یعنی: گشودن فقاع از تو (که بدل است از لفظ «آن»).

ب - از مسندالیه، مثال از سعدی (۱۱۵):

دوست نزدیکتر از من بمن است وینت مشکل که من از وی دورم  
یعنی: دوری من از وی.

ج - از مسند، مثال از فردوسی:

چنین است آیین و رسم جهان که کردار خویش از تو دارد نهان  
یعنی: نهان کردن کردار خویش از تو.

د - از مفعول صریح، مثال از سعدی:

توانم آنکه نیازم اندرون کسی حسود را چه کنم کوز خود برنج دراست  
یعنی: اندرون کسی را نیاززدن.

ه - از مفعول غیر صریح، مثال از سعدی (۹۲):

همای بر همه مرغان ازان شرف دارد که استخوان خورد و جانور نیازارد  
یعنی: استخوان خوردن و جانور نیاززدن. مثال دیگر از سنائی، ص ۱۶۸:

پیش ازان کاین جان عذر آور فروماندز نطق پیش ازان کاین چشم عبرت بین فروماندز کار  
یعنی: فرو ماندن این جان عذر آور از نطق، فروماندن این چشم عبرت بین از کار.

و - از مضاف الیه، مثال از حافظ:

من بر سر آنم که بزلف تو زخم دست تا سنبل زلف تو چه سر داشته باشد

یعنی : بزلف تو دست زدن . مثال دیگر از ناصر خسرو (۳۰۱) :

وقت آنست که از خواب جهالت سرخویش بر کنی تا بسرت بر وزد از علم نسیم

C- **تأویل ب صفت اصلی** . یعنی جمله ب صفتی تأویل شود که نسبت ب کلمه

مبهمی در ماقبل خود حالت بدلی نداشته باشد . مثال از عنصری :

دلی را که رامش جوید نیابد آن دانش سری که بالش جوید نیابد او افسر

یعنی : دل را مشجو ... سر بالشجو ... مثال دیگر از فردوسی :

کسی کو خرد جوید و ایمنی نیازد سوی کیش اهریمنی

در دو مثال مذکور چنانکه می بینیم جمله ب صفتی تبدیل شده است که دارای

حالت وصفی است<sup>۱</sup> . ولی میدانیم که هر وقت وصف جانشین موصوف گردد حالت موصوف

را پیدا میکند و بدین ترتیب میتواند حالات مختلف اسم را داشته باشد ؛ پس در اینجا

نیز صفت مؤول میتواند جای موصوف نشسته حالات اسم را پیدا کند ، مانند :

الف - حالت فاعلی ، مثال از سعدی (۱۱۱) :

هر که عیب دگران پیش تو آورد و شمرد بیگمان عیب تو پیش دگران خواهد برد

که در اصل « هر کس که او عیب دگران پیش تو آورد و شمرد » بوده و در تأویل

« هر عیب دگران پیش تو آورنده و شمارنده » میباشد . مثال دیگر از فردوسی :

که هر کو بیداد جوید نبرد جگر خسته باز آید و روی زرد

که در اصل « هر کس که او بیداد نبرد جوید » بوده و در تأویل « هر بیداد نبرد

جوینده » است .

ب - حالت مسند الیهی ، مثال از نظامی :

۱- صفت مؤول ممکن است دو صفت متوالی باشد ، چنانکه درین بیت اسدی طوسی :

غمی نیست کان دل هراسان کند که آن را نه خرسندی آسان کند

یعنی : غم (دل هراسان کن) ( به خرسندی آسان نشونده ) وجود ندارد .

شیر در وقت خنده خون ریزد کیست کز پیل مست نگریزد؟  
که در اصل « کیست کسی که او از پیل مست نگریزد » و در تأویل « از پیل مست  
نگریزنده کیست » میباشد. مثال دیگر از حافظ :  
صوفیان واستندند از گرومی همه رخت دلِق ما بود که در خانه خَمّار بماند  
مختسب شیخ شد و فسق خود از یاد برد قصّه ما است که در هر سر بازار بماند  
که در اصل « چیزی که او در خانه خَمّار بماند » و « چیزی که او در هر سر بازار  
بماند » بوده و در تأویل « در خانه خَمّار مانده » و « در هر سر بازار مانده » .

ج - حالت ندائی ، مثال از سعدی (۱۷۷) :

ای که مشتاق منزلی مشتاب پند من کار بند و صبر آموز  
که در اصل « ای کسی که مشتاق منزلی » بوده و در تأویل « ای مشتاق منزل » میباشد.  
D - **تأویل ب صفت بدلی** . یعنی جمله ب صفتی تأویل گردد که از کلمه مبهمی  
در ماقبل خود مانند « آن » ، « این » و غیر آنها بدل باشد .

این کلمه مبهم میتواند حالات مختلف پیدا کند ، مانند :

الف - حالت فاعلی ، مثال از نظامی :

آن که ترا توشه ره میدهد از تو یکی خواهد و ده میدهد

یعنی : بتو توشه ره دهنده ( که بدل است از لفظ « آن » ) .

ب - حالت مسند الیهی ، مثال از سعدی :

بد اندیش تست آن و خونخوار خلق که نفع تو جوید در آزار خلق  
یعنی : نفع تو در آزار خلق جوینده .

ج - حالت مسندی ، از سعدی (۶۵۰) :

سعدی آن نیست که هر گز ز کمندت بگریزد

که بدانست که در بند تو خوشتر که رهایی

یعنی : از کمندت گریزان .

د - حالت مفعول صریحی ، از سعدی :

آن را که زنی زینخ بر کن      وان را که تو بر کشی میفکن  
یعنی : زده شده‌ات را .

ه - حالت مفعول غیر صریحی ، از سعدی (۸۸) :

ازان کز تو ترسد بترس ای حکیم      وگر با چنو صد بر آیی بچنگ  
یعنی : از ترسنده از تو .

و - حالت مضاف الیهی ، از نظامی :

بر کشتن آن که با زبونی است      تعجیل مکن اگر چه خونی است  
یعنی : با زبونی شونده .

ز - حالت ندائی ، از صائب تبریزی :

ای آن که دل با بروی پیوسته بسته‌ای      غافل مشو که در ته طاق شکسته‌ای  
یعنی : دل با بروی پیوسته بسته .

ح - حالت متممی ، از ناصر خسرو (۴۷) :

بیخرد گر چه رها باشد در بند بود      باخرد گر چه بود بسته چنان دان که رها است  
یعنی : او را رها بوده بدان .

**خلاصه -** از آنچه تا اینجا درباره « که » دیدیم این نتیجه بدست می‌آید :

« که » بجز موقعی که اسم استفهام است همه جا حرف ربط است<sup>۱</sup> و سه گونه عمل دارد :

۱- چنانکه میدانیم این حرف ربط همیشه در اول جمله است ؛ ولی گاهی بعضی از اجزای جمله بر وی مقدم میشود ، چنانکه سعدی گوید ( ص ۶۳۰ ) :

گفته بودیم بخوبان که نباید نگریست      دل ببردند و ضرورت نگران گردیدیم  
یعنی : که بخوبان نباید نگریست . و نیز گوید ( ص ۶۱۶ ) :

من از حکایت عشق تو بس کنم ! هیهات      مگر اجل که ببندد زبان و گفتارم  
یعنی : مگر که اجل ببندد ...

الف - ربط جمله بجمله ( آنجا که حرف ربط ساده است ) ؛

ب - ربط جمله بفعل ( در تأویل بمصدر اصلی )<sup>۱</sup>؛

ج - ربط جمله با اسم ( در تأویل بغير مصدر اصلی )<sup>۲</sup>.

۱- دو قسم (ب) و (ج) با آنچه در تعريف حروف ربط گفتيم، که دو کلمه یا دو جمله را بهمديگر می‌پيوندند، منافات ندارد؛ زیرا جمله مؤول در حکم مفرد است.

### ۲- تمرین ۱۴

بيتهای آینده را بدقتر تمرین خود نقل نموده اولاً زیر « که » هایی که برای استفهام، ربط ساده، تأویل بمصدر اصلی، تأویل بمصدر بدلی، تأویل بصفت اصلی و تأویل بصفت بدلی است بترتیب علامت ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶ بگذارید. و ثانیاً معانی « که » های ربط ساده و حالات جمله‌های مؤول « که » های تأویلی را بالای « که » ها بنویسید :

بسر مه که بینا کند چشم کور ؟	که حاصل کند نیکبختی بزور ؟
خود من امروز بدل خسته و گریانم	از غم آنکه دی از بهره چه خندیدم
کاندین دعوی ز صبح اولین کاذبترم	لاف دینداری ز من، چون صبح آخر ظاهر است
که داند که فردا چه گردد زمان ؟	ز امروز کاری بفردا ممان
امید آن است کاسان گردد این کار	چو اقبال ملک با ما بود یار
بود کز پشش گوش دارد کسی	مکن پیش دیوار غیبت بسی
هم با تو گر زدست تو دارم شکایتی	در مانده ام که از تو شکایت کجا برم
هنوز وقت نیامد که باز پیوندی ؟	ز حد گذشت جدایی میان ما ای دوست
دوست آن به که بیوفا نبود	هر چه زین بگذرد روا نبود
کاش میآمد و از دور تماشا میکرد	آن که دائم هوس سوختن ما میکرد
میرفت که مؤمنین رسیدند	ایمان و امان بسرعت برق
زیاده شود بنده نیکخواه	زیانی ندارد که در ملک شاه
نه بیم آنکه با آخر تباہ گردد کار	نه شرم آنکه ز اول بکف نیاید دوست
گفتاز که نالیم که از ماست که بر ماست	چون نیک نظر کرد پر خویش در او دید
که عنقریب تو بیزار شوی واو بیزار	با اعتماد وفا نقد عمر صرف مکن
بخواری نیفتد ز بالا بپست *	هر آن کو بمرت فروتر نشست

۴- حروف ندا . یعنی حروفی که برای منادا ساختن اسم بکار میروند؛ مانند:

که دستار قاضی نهد بر سرش  
چو صورت همان به که دم درکشند  
که بوده است فرماندهی در یمن  
که کند عهد خویشتن را راست  
ز پیش آنکه خورد روزگار بر ماشام  
از پیش باز نیاید باشیان  
به که آب روی ریزی در کنار  
وزیر باید ، ملک هزار ساله چه سود؟  
مگر خفته بودی که بر باد رفت  
مرا بر آتش سوزان نشاندی و ننشستی  
قطره‌ئی از خون دل آدمی است  
نه لب است آن که سر بسر شکر است  
نمایی که پشت تکبر کنان  
منسوخ کند گلاب عطار  
از تو یکی خواهد و ده میدهد  
واگه نه که جان سپردنی هست  
که خواهد که موری شود تنگدل  
تو پهلوان ترازانی که در کمند من افتی  
که ترسد که در ملکش آید گزند  
از قالب این قفس رهانم  
ظاهر نباشد آن که پلید است و بی‌طهور  
که ببیند که شمع از زبان سوخته است  
تا همه صومعه داران پی‌کاری گیرند  
در لباس فقر کار اهل دولت میکنم

\* معرف بدلداری آمد برش  
بصورت کسانی که مردم و شدند  
ندانم که گفت این حکایت بمن  
شاه را نیز رای آن بر خاست  
همان به است که بر روزگار چاشت خوریم  
کنجشک را که دانه روزی تمام شد  
خون خود را گر بریزی بر زمین  
بسا طبیب که مایه نداشت درد فزود  
بیا ای که عمرت بهفتاد رفت  
تو هیچ عهد نبستی که عاقبت نشکستی  
هر گل رنگین که بی‌باغ زمی است  
نه رخ است آن که زهره و قمر است  
تو نیز ار تکبر کنی همچنان  
آمد که آن که بوی گلزار  
آن که ترا توشه ره میدهد  
ای غافل از آنکه مردنی هست  
سیاه اندرون باشد و سنگدل  
هزار چاره بگردم که هم‌منان تو گردم  
گزند کسانی نیاید پسند  
من در پی آنکه مرغ جانم  
غمره مشو بدانکه ترا طاهر است نام  
ازان مرد دانا دهن دوخته است  
نقدها را بود آیا که عیاری گیرند ؟  
روز گاری شد که در میخانه خدمت میکنم

چنانم در دلی حاضر که جان در جسم و خون در رگ

\* فراموشم نیی وقتی که دیگر وقت یاد آیی \*

ای، یا، ایا و غیر آنها.

گاهی فعل را از جملهٔ فعلی و رابطه را از جملهٔ اسمی بوجه وصفی تبدیل

\* من نه آن رندم که ترک شاهد و ساغر کنم  
خران را کسی در عروسی نخواند  
چنان گرم شد آتش کارزار  
که گفت پیرزن از میوه میکند پرهیز  
ندانم که اجازت نوشت و فتوی داد  
همیدون شخّ های کوه قارن  
کیست کز عاشقی نشانش نیست  
نصیب دوزخ اگر طلق بر خود انداید  
فرق است میان آن که یارش در بر  
نکنم گوش با فسانهٔ ناصح که خود او  
چه بودی که مرگ آشکارا شدی  
من دیو نیم که دیو بدم  
تیغ تو تیزتر که تیغ ملوک  
ایزد نکند جز که همه داد و لیکن  
من در قدم تو خاک گشتم  
من همان به که از نیک نگه دارم دل  
از بهر خدا زلف میارای که ما را  
پیام من که رساند بیار مهر گسل ؟  
نالم زغم تو چون نالم ؟  
چو آگه گشت بهرام قوی رای  
ولیک آشتی به که پر خاش و جنگ  
همان به است که امر و زخوش خوریم جهان  
عجب این است که بی می نتوانند شکیب  
چنین داد پاسخ که آن به که مرگ  
چه خوشی گفت فردوسی پاکزاد

محتسب داند که من این کارها کمتر کنم  
مگر وقت آن کاب و هیزم نماند  
که از نعل اسبان بر آمد شرار  
دروغ گفت که دستش نمیرسد بشمار  
که خون خلاق بریزی مکن که کس نکند  
بچشمش همچنان آید که گلشن  
هر کرا عشق نیست جانش نیست  
چنان در او جهد آتش که چوب نفظا ندود  
با آن که دو چشم انتظارش بر در  
منع دیوانه نمیگرد اگر عاقل بود  
سکندر هماغوش دارا شدی  
چون حرز فرشته بی گزندم  
تو توانا تر از همه ملکان  
خرسند نگردد خرد از دیدهٔ اعور  
باشد که تو بر سرم نهی گام  
که بدو نیک ندیده است و ندارد نگهش  
شب نیست که صدعربده با باد صبا نیست  
که بر شکستی و ما را هنوز پیوند است  
کاگاه نیی که در چه حال  
که خسرو شد مهیا کار فرمای  
که این داغ و درد آرد آن آب و رنگ  
که دی گذشت و ز فردا پدید نیست نشان  
اندرین فصل کسانی که زمی بر حذرند  
نهد بر سر او یکی تیره ترک  
که رحمت بران تربت پاک باد \*

کرده منادا قرار دهند ، و دران صورت وجه وصفی در جمله فعلی ظاهر است و در

که جان دارد و جان شیرین خوش است  
گیرم که غمت نیست غم ما هم نیست  
که او هست و باشد همیشه بجای  
عاشقم بر همه عالم که همه عالم از اوست  
امان نداد که گل خنده را تمام کند  
بگذار تا ببینم که که میزند بتیرم ؟  
مرا رسد که رسانم بر آسمان فریاد  
خندند بران دیده کاینجا نشود گریان  
بلند آسمان بر زمین بر زخم  
پس بسوی بحر باز قطره باران برد  
که بوی پیراهنی بپیر کنعان برد  
آن منم گرد میان خاک و خون بینی سری  
که لب تر نکردند زرع و نخیل  
یک سخن از من بدان مرد سخندان برد  
ببیند هست ازین در جستجویت  
هواداران کویش را چو جان خویشان دارم  
نه بصدق آمده بود این که بازار برفت  
که محال است که در خود نگرده که تو دید  
زیر ترند از چه که بالا ترند  
اوقند عاقبت بدرویشی  
چنان شود که چراغ پدر کند روشن  
مهر بر عمر ازین قبل منهد  
عمر را جز بیه مثل منهد  
جوشش عشق است کاندر می فتاد  
که زروزی ده سلیمان است  
هر که در دایره گردش ایام افتاد (حافظ)

\* میازار موری که دانه کش است  
ای آن که باقبال تو در عالم نیست  
زدانش نخستین بیزدان گرای  
بجهان خرم از آنم که جهان خرم از اوست  
چرا ننالد بلبل که بیوفائی دهر  
برو ای سپر زپشم که بجان رسید پیکان  
درین زمانه که فریادرس نمی بینم  
بر دیده من خندی کاینجا زچه میگرد  
تو آنی که گفتمی که روین تنم  
سنت ابر است این که گیرد از بحر آب  
هر که رساند بمن شمر تو چونان بود  
آن نهم باشم که روز جنگ بینی پشت من  
چنان آسمان بر زمین شد بخیل  
کیست که پیغام من بشهر شروان برد ؟  
که خسرو رای آن دارد که رویت  
مرا عهدی است با جانان که تاجان در بدن دارم  
پیش تو مردن از آن به که پس از من گویند  
از تو با مصلحت خویش نمیپردازم  
لاجرم این قوم که بالاترند  
وان که با آرزو کند خویشی  
ز صد هزار پسر هم چو ماه مصریکی  
عمر کز سی گذشت کاسته شد  
مه بکاهد که از دو هفته گذشت  
آتش عشق است کاندر نی فتاد  
مور را روزی از سلیمان نیست  
چه کند کز پی دوران نبرد چون پرگار



جمله اسمی مقدر . مثال برای ظاهر ، از سنائی (۱۹۰) :

ای بی سببی از بر ما (رفته) بآزار  
وی (مانده) ز آزار تو ما سوخته و زار  
و برای مقدر ، از نظامی :  
ای نام تو بهترین سر آغاز  
بی نام تو نامه کی کنم باز ؟  
یعنی : ای نام تو بهترین سر آغاز (باشنده) .

درین بیت منوچهری هر دو مثال گردآمده است :

ای (نهاده) در میان فرق جان خویشتن  
جسم ما زنده بجان و جان تو زنده بتن  
و بهر حال چون منادا در واقع دوم شخص است ، در جزو متعلقات وجه وصفی باید  
عایدی از جنس دوم شخص ظاهراً یا بتقدیر موجود باشد تا آنها را بمنادا مربوط سازد.  
چنانکه در مثالهای مزبور ضمیر « تو » در مصراع اول بیتهای اول و سیم مقدر است  
و در مابقی مذکور :

بنابراین این بیتها که از نظامی است :

ای ما همه بندگان در بند  
کس را نه بجز توئی خداوند  
ای هر که سگ تو گوهرش پاک  
وی هر که نه با تو بر سرش خاک  
ای بخت مرا بلندی از تو  
دل را همه زورمندی از تو

در معنی چنین است :

ای ما همه بندگان در بند تو باشنده  
و ای کس را بجز تو خداوندی نباشنده  
ای گوهر هر که سگ تو است پاک باشنده  
و ای بر سر هر که با تو نیست خاک باشنده  
ای بلندی بخت من از تو باشنده  
و ای همه زورمندی دل من از تو باشنده

اما اینکه در کتب دستور زبان معمولاً اینگونه مناداها را از موارد حذف موصول  
میدانند و میگویند مثلاً عبارت « ای نهاده » در میان فرق جان خویشتن « در اصل  
« ای آنکه جان خویشتن در میان فرق نهاده » بوده است اشتباه است. زیرا اولاً وجه  
وصفی چنانکه میتواند مستقلاً دارای دیگر حالات اسم باشد میتواند حالت ندائی هم

داشته باشد بی آنکه بتقدیر موصول حاجتی بیفتد. ثانیاً اگر در عبارت مزبور موصولی باشد ناچار جمله‌یی هم باید باشد که صله آن واقع گردد، و حال آنکه جمله‌یی نیست بدلیل اینکه فعلی نیست؛ و لفظ «نهاده» وجه وصفی است نه فعل ماضی نقلی، زیرا حذف رابطه «است» از فعل ماضی نقلی بدون قرینه نادر است، و حال آنکه در میان همه مناداهای مورد بحث يك مثال هم نمیتوان یافت که در آنجا رابطه ماضی نقلی موجود باشد. علاوه بر آن اگر لفظ «نهاده» در عبارت مزبور در اصل «نهاده‌ای» یا «نهاده است» بوده و رابطه برای تخفیف حذف شده باشد باید بتوان آن را اظهار کرد، یعنی بجای «ای نهاده در میان فرق جان خویشتن» «ای نهاده‌ای در میان فرق جان خویشتن» یا «ای نهاده است در میان فرق جان خویشتن» گفت، ولی نمیتوان گفت، زیرا عبارت مهمل و بی‌معنایی میشود. و نیز حذف رابطه از ماضی نقلی بدون قرینه بسیم شخص مخصوص است، در صورتیکه در منادای مورد بحث اول شخص و دوم شخص هم رابطه ندارد، چنانکه نظامی گوید:

گفتم ای من نخوانده نامه‌تو      سیه از بهر چیست جامه‌تو؟

و جمال‌الدین اصفهانی گوید:

ای بر سر آمده تو زابنای روزگار      وی کرده روزگار بجاه تو افتخار  
۵- حرف مفعولی (یا علامت مفعول صریح). و آن لفظ «را» است که در

مفعول صریح بکار میرود. مثال: بهرام چوب را برداشت.

این حرف در قدیم کمتر در مفعول صریح بکار برده میشده و بیشتر استعمال آن

بعنوان حرف اضافه بوده است در معنی «به»، «از»، «برای» و غیر آنها.

امروز نیز استعمال آن در مفعول صریح وقتی است که مفعول معین باشد،

و گرنه آن را بکار نبرند، مانند: «بهرام چوبی برداشت» یا «بهرام چوب برداشت».

۱- رجوع شود بمقاله نگارنده بعنوان «وجه وصفی و حالات مختلف آن»، (نشریه

۶- علامت مضاف الیه . چنانکه میدانیم برای مضاف الیه علامت مخصوصی نیست جز کسره آخر مضاف که آن نیز در موصوف هم هست . ولی گاهی بدین منظور پس از مضاف الیه لفظ « را » در آورند ، و دران صورت اغلب مضاف الیه را بر مضاف مقدم دارند ، مثال از مسعود سعد :

آوخ که پست گشت مرا همت بلند      زنگار غم گرفت مرا طبع غم زدای  
یعنی : همت بلند من ، طبع غم زدای من .

و گاهی مضاف پیش از مضاف الیه می آید . مثال از ناصر خسرو (ص ۵۰۰) :  
پرسید از ان چنار که تو چند روزه ای ؟      گفتا چنار سال مرا بیشتر زسی است  
یعنی : سال من ...

۷- حروف زاید . حروف زاید حروفی هستند که از حذف آنها تغییری در معنی رخ نمیدهد و اغلب برای تأکید آورده میشوند . مانند :  
« مر » ، که معمولاً پیش از مفعول در آید . مثال :

ز دو چیز گیرند مر مملکت را      یکی از غوانی یکی زعفرانی (دقیقی)  
درختی که تلخش بود گوهر را      اگر چرب و شیرین دهی مر و را (ابوشکور بلخی)  
« به » در موارد ذیل :

الف - پیش از کلمه « عمدا » . ناصر خسرو گوید (ص ۲۰۱) :  
ستور از کسی به که بر مردمی      بعمدا ستوری کند اختیار  
و فخر گر گانی گوید (ص ۱۳) :  
و گر چه شاعری باشد نه دانا      بسی احسنت و زه گوید بعمدا  
و سنائی گوید (ص ۲۶۱) :

آویختی بعمدا از بهر بند دلها      زنجیر بیگناهان از جای بیگناهی

۱- و بندرت در غیر مفعول نیز دیده میشود :  
با نام سخاوت تو بشکست      مر حاتم و معن و آل برمک ( ابوالفرج رونی )  
مر قول مزور سخنی باشد کان را      گوینده دگر گونه کند ساعت دیگر (ناصر خسرو، ص ۱۵۸)  
یکی داستان زد بر این مر پلنگ      چو با شیر جنگی بر آمد بجنگ ( فردوسی )

ب- پیش از متهّم فعل ناقص « شمرد » :

عدو را بکوچک نباید شمرد که کوه کلان دیدم از سنگ خرد (سعدی، ۲۴۴)

کسی جان از آسیب دشمن ببرد که مرد دوستان را بدشمن شمرد ( « ، ۲۶۷ )

ج- پیش از کلمه « بسیار » ، بخصوص در حالت قیدی :

زن از مرد مودی بسیار به سگ از مردم مردم آزار به ( « ، ۲۵۶ )

وگر کسوت معرفت در برم نماید ، بسیار ازین کمترم ( « ، ۳۳۰ )

د - پیش از کلمه « تنها » ، بخصوص در حالت قیدی :

مروّت نبینم ره‌ایی ز بند بتنها و یارانم اندر کمند ( « ، ۲۸۵ ) .

« بر » ، « در » ، « اندر » ، « اندرون » ، « درون » ، برای تأکید حرف اضافه « به » :

ای سلسله مشك فکنده بقمر بر خندیده لب پرشکر تو بشکر بر (مسعود سعد)

چو بیند کاری بدست در است حریت شمار ندود نیا پرست (سعدی، ۳۷۲)

برنج اندر است ای خردمند گنج نیاید کسی گنج نابرده رنج (فردوسی)

همه راستی کن که از راستی نیاید بکار اندرون کاستی ( « )

شما را بدیده درون شرم نیست ز راه خرد مهر و آزر نیست ( « )

« در » برای تأکید حرف اضافه « در » :

سمنبر ویس لرزان گشت چون بید چو در آب روان در عکس خورشید

( فخر گرگانی )

ازین سر مانده در اندیشه در رام وزان سو ویس بانو مانده در دام

( « ، ۱۸۴ )

« را » برای تأکید « برای » :

من نیز اگر چه ناشکیم روزی دو برای مصلحت را (سعدی، ۵۰۹)

و برای تأکید « از بهر » ، مهال از منوچهری :

رسم ناخفتن بروز است ومن از بهر ترا بی و سن باشم همه شب روز باشم با و سن

« تا » برای تأکید « که » ، مثال از نظامی :

بیا ساقی آن ارغوانی شراب بمن ده که تا مست گردم خراب

« که » برای تأکید « تا » ، مثال از فرخی :

همیشه تا که بود زیر پا زمین گردان چنانکه از بر چرخ است گنبد دوار

دو چیزدار زبهر دو تن نهاده مقیم زبهر ناصح تخت و زبهر دشمن دار

مثال دیگر از ناصر خسرو (۲۱۸) :

سر چه کشی در گلیم خیز و نگه کن تا که همی خود کجا روی و چه جایی

یا برای غیر تأکید پس از کلمه « جز » ، مثال از ناصر خسرو (۳۰۱) :

جز که تو زنده بمرده بجهان کس نفروخت مار و افعی بخیریدی بدل ماهی شیم

تجزیه حرف - در تجزیه حروف فقط نوع آنها را بیان میکنیم . مثال :

اگر : حرف ربط      زی : حرف اضافه

با : حرف اضافه      است : حرف اسناد (یا رابطه)

مر : حرف زاید      نیز : حرف ربط

یا : حرف ربط      بوده است : حرف اسناد (یا رابطه)

اندر : حرف اضافه      لیکن : حرف ربط

بل : حرف ربط      بی : حرف اضافه<sup>۱</sup>

### ۱- تمرین ۱۳

از بیتهای زیرین حروف را بدفتر تمرین خود نقل نموده نوع آنها را تعیین کنید :

زاتش فکرت چو پریشان شوند      با ملک از جمله خویشان شوند

بمن بر بلا از فراق تو آمد      نهنگ فراقی تو یا ازدهایی ؟

از بی پدری مسوز چون برق      چون ابر مشو بگریه در غرق

بپاسخ خردمند پیدا شود      بهر آرزو بر توانا شود

چو تو مدهوش بخاک اندر خسبی      چه بهار آید و چه دشت بیار آید

جهانجوی اگر کشته آید بنام      به از زنده دشمن بدو شاد کام \*

\* ملك چون رخت ازان بتخانه بر بست  
قضا را از قضا يك روز شادان  
از جان و تنت ناید الا که همه خیر  
گل که نو آمد همه راحت در اوست  
تیرگی را ز روشنی است کلید  
چرا پس که ندهیم خود داد خویش  
چون که بجویی همی آزار من ؟  
می توان دید بشب در چراغ  
در بود مر مدینه علم رسول را  
شاید که همت نبود صحبت جهان  
نیاید بنزدیک دانا پسند  
پراکندگ-انند زیر فلک  
حکیم نیست که او نیست پیش اوانادان  
چشمه حیوان بتاریکی در است  
لرزه بر افتاد بمن بر چو بید  
گر سرودی بر مراد خویش گوید کودکی  
مرادش گر از تو بحاصل نشد  
باز آرویده تا که بخوانم دوسه سوره

نهاد آن بند را يك سال در دست  
بصحرا رفت خسرو بامدادان  
چون علم بود بر تن و بر جان تو سالار  
خار کهن بین که جراحت در اوست  
در سفیدی سیاه شاید دید  
ازان پس که خود خصم و خود داوریم  
گر نپسندی ز من آزار خویش  
در قفس روز توان دید زاغ  
زیرا جز او نبود سزای امانتش  
چون نیست جز که مالش من هیچ همتش  
شبان خفته و گرگ در گوسفند  
که هم دد توان خواند نشان هم ملك  
فصیح نیست که او نیست نزد اوالکن  
لؤلؤ اندر بحر و گنج اندر خراب  
روی سبه گشته و دل نا امید  
جز که خواری چیز ناید زا استادش جز جفا  
تو حاصل شدی در غم بی زوال  
غفران پدر خواهم و آمرزش مادر.

## خاتمه

در پاره‌یی از مباحث مهم دستور زبان

### مبحث نخستین - تجزیه جمله و کلام

#### ۱- تجزیه جمله

چنانکه در فصل اسم دیدیم (ص ۴۲) تجزیه جمله آن است که اجزای آن را از لحاظ نقشی که در جمله انجام میدهند با دستور زبان تطبیق کنیم، یعنی وظیفه کلمات را مورد بحث قرار داده عمل هر یک از آنها را در تشکیل جمله بیان نماییم. بنابراین در تجزیه جمله بترتیب زیر رفتار خواهیم کرد:

از اسم و اقسام صفت تنها حالات آنها را ذکر خواهیم کرد.

در فعل فقط ذکر «فعل» کافی است و با دیگر خصوصیات آن کاری نخواهیم داشت، جز اینکه اگر فعل ناقص یا مرکب باشد بدان اشاره میکنیم و متعم فعل ناقص را نیز تعیین مینماییم.

دد قید پس از بیان اینکه از کدام قسم است عامل آن یعنی فعل یا شبه فعل یا قیدی را که مقید میسازد معلوم خواهیم کرد.

در شبه جمله تنها ذکر «شبه جمله» کافی است.

در حروف باید نوع آنها را معلوم ساخت، منتها در حرف اضافه متعلق آن و در حرف تأویل نوع آنرا با حالت جمله مؤول نیز باید ذکر کرد.

در خاتمه اضافه میکنیم که اگر در جمله حذفی باشد آنرا هم باید ذکر کرد.

مثال از ناصر خسرو ( ص ۵۰۰ ) :

بر رست و بردوید براو بر بروز بیست؟  
گفتا چنار سال مرا بیشتر زسی است  
بر تر شدم، بگوی که این کاهلیت چیست؟  
با تو مرا هنوز نه هنگام داوری است  
آنکه شود پدید که نامرد و مرد کیست

نشیده‌ای که زیر چناری کدوبنی  
پرسید ازان چنار که تو چند روزه‌ای  
خندید پس بدو که من از تو بیست روز  
او را چنار گفت که امروزه ای کدو  
فردا که بر من وتو وزد باد مهرگان

و - حرف ربط

بردوید - مربوط

بر - حرف اضافه متعلق به « بردوید »

او - مفعول غیر صریح

بر - حرف زائد

به - حرف اضافه متعلق به « بردوید »

روز - مفعول غیر صریح

بیست - وصف شماره

نشیده‌ای - فعل و فاعل

که - حرف تأویل بمصدر اصلی ( حالت

مفعول صریحی )

زیر - قید مکان برای « بر رست »

چناری - مضاف الیه

کدوبنی - فاعل

بر رست - فعل



گفتا - فعل

چنار - فاعل

سال - مسند الیه

م - مضاف الیه

را - علامت مضاف الیه

بیشتر - مسند

پرسید - فعل و فاعل

از - حرف اضافه متعلق به « پرسید »

آن - وصف اشاره

چنار - مفعول غیر صریح

که - حرف تأویل بمصدر اصلی

( حالت مفعول صریحی )



تو - مسندالیه	ز - حرف اضافه متعلق به « بیشتر »
چند روزه - مسند	سی - مفعول غیر صریح
ای - رابطه	است - رابطه



خندید - فعل و فاعل	روز - مفعول غیر صریح
پس - حرف ربط	برتر - متمم
به - حرف اضافه متعلق به « خندید »	شدم - فعل ناقص
او - مفعول غیر صریح	بگوی - فعل و فاعل
که - حرف تأویل بمصدر اصلی	که - حرف تأویل بمصدر اصلی
( حالت مفعول صریحی برای	( حالت مفعول صریحی )
قید حالت مقدر « گویان » )	

من - فاعل	این - وصف اشاره
از - حرف اضافه متعلق به « برتر »	کاهلی - مسندالیه
تو - مفعول غیر صریح	ت - مضاف الیه
به - حرف اضافه متعلق به « برتر شدم »	چه - مسند
بیست - وصف شماره	است - رابطه



او - مفعول غیر صریح	با - حرف اضافه متعلق به « داوری »
را - حرف اضافه متعلق به « گفت »	تو - مفعول غیر صریح
چنان - فاعل	م - مضاف الیه « داوری »
گفت - فعل	را - علامت مضاف الیه
که - حرف تأویل بمصدر اصلی	هنوز - قید زمان برای « هنگام
( حالت مفعول صریحی )	داوری نیست »

نه ، است - رابطه	امروزه - قید زمان برای « هنگام
هنگام - مسند مسندالیه مقدر	داوری نیست »
داوری - مضاف الیه	ای - حرف ندا
	کدو - منادا



آنگه - قید زمان برای « شود پدید »	فردا - قید زمان برای « وزد »
شود - فعل ناقص	که - حرف ربط ( بمعنی « چون » )
پدید - متمم	بر - حرف اضافه متعلق به « وزد »
که - حرف تأویل بمصدر اصلی	من - مفعول غیر صریح
( حالت فاعلی )	و - حرف ربط
نامرد - مسندالیه	تو - مربوط
و - حرف ربط	وزد - فعل
مرد - مربوط	باد - فاعل
که - مسند	مهرگان - مضاف الیه
است - رابطه	

### ۱- تمرین ۱۴

درین ابیات تجزیه جمله بجا بیاورید :

فرو ماند در لطف و صنع خدای	یکی روبهی دید بی دست و پای
بدین دست و پای از کجا میخورد ؟	که چون زندگانی بسر میبرد ؟
که شیری در آمد شغالی بچنگ	درین بود درویش شوریده رنگ
بماند آنچه روپاه ازان سیر خورد	شغال نگونبخت را شیر خورد
که روزی رسان قوت روزش بداد	دگر روز باز اتفاق اوفتاد
شد و تکیه بر آفریننده کرد	یقین مرد را دیده بیننده کرد
که پیلان نخوردند روزی بزور *	کزین پس بکنجی نشینم چو مور

## ۲- تجزیة کلام

کلام و اقسام جمله . چنانکه دیدیم کلام يك یا چند جمله است که تمام

مقصود را میرساند .

جمله یر نه قسم است :

۱- جمله آزاد . و آن جمله بسیطی است که با جمله یی دیگر ارتباط نداشته

باشد . مثال از جمال الدین اصفهانی :

کسی بدین مایه علم دعوی دانش کند ؟ کسی بدین قدر فضل نام بزرگان برد ؟

نتایج فکر تو زینت دفتر دهد معانی بکر تو زیور بستان برد

که هر مصراعى از دو بیت مزبور جمله بسیطی است .

۲- جمله کل . و آن جمله یی است که از چند جمله مربوط بهمی دیگر تشکیل

یافته باشد . مثال از سعدی :

نه بر اشتری سوارم ، نه چو خر بزیر بارم ، نه خداوند رعیت ، نه غلام شهریارم

که بخشنده روزی فرستد ز غیب  
چو چنگش رگه واستخوان ماند پوست  
ز دیوارش آوازی آمد بگوش  
مینداز خود را چو روباه شل  
چه باشی چو روبه بوا مانده سیر ؟  
گرافند چو روبه سگ از وی به است  
نه بر فضل دیگران گوش کن  
که سعیت بود در ترازوی خویش  
مخنت خورد دسترنج کسان  
نه خود را بیفکن که دستم بگیر  
که خلق از وجودش در آسایش است  
که دون همتانند بی مغز و پوست  
که نیکی رساند بخلق خدای .

\* زنخدان فرو برد چندی بحیب  
نه بیگانه تیمار خوردش نه دوست  
چو صبرش نماند از ضعیفی وهوش  
برو شیر درنده باش ای دغل  
چنان سعی کن کز تو ماند چو شیر  
چو شیر آن که را گردنی فربه است  
بچنگ آرو با دیگران نوش کن  
بخور تا توانی بیازوی خویش  
چو مردان بیر رنج و راحت رسان  
بگیر ای جوان دست درویش پر  
خدا را بران بنده بخشایش است  
کرم ورزد آن سر که مغزی دراوست  
کسی نیک بیند بهر دو سرای

ممکن است ادات ربط در همهٔ جمله‌های مربوط موجود باشد چنانکه گذشت،  
و ممکن است در یکی از آنها باشد، مثال از سعدی :

ای شکم خیره بنانی بساز      تا نکنی پشت بخدمت دوتا (۱۰۶)  
گاهی هم ادات ربط در ظاهر نیست و مقدر است، دو مثال از وی :  
بزرگی بایدت بخشندگی کن      که تا دانه نیفشانی نروید (ص ۹۶)  
یعنی : اگر بزرگی بایدت ...

نشاط عمر باشد تا بسی سال      چهل آمد فرو ریزد پر و بال  
یعنی : چون چهل آمد ...

۳- جملهٔ جزء . جمله‌هایی که جملهٔ کل را تشکیل میدهند « جملهٔ جزء »  
نامیده میشوند ، چنانکه گذشت .

اغلب یکی از دو جملهٔ جزء ناقص و دیگری مکمل آن است . از سعدی :  
ابر اگر آب زندگی بارد      هر گز از شاخ بید بر نخوری (ص ۸۵)  
نام نیکان رفتگان ضایع مکن      تا بماند نام نیکت برقرار  
جملهٔ جزء را بچند قسم میتوان تقسیم کرد، مانند : جملهٔ شرطی ، جملهٔ  
جوابی ، جملهٔ تعلیلی<sup>۱</sup> و غیر آنها .

۴- جملهٔ بزرگ . و آن جملهٔ اسمی است که مسند آن جمله باشد . چنانکه  
درین مثل : « گاو بکش ، گنجشک هزارش يك من است » ، عبارت « گنجشک هزارش  
يك من است » جملهٔ بزرگ است و « گنجشک » مسندالیه اول و « هزار » مسندالیه دوم.  
و مانند مصراع اول درین بیت سعدی :

۱- جملهٔ تعلیلی جمله‌یی است که علت جملهٔ دیگری را بیان کند ، فردوسی گوید :  
میازار موری که دانه کش است      که جان دارد و جان شیرین خوش است  
مقصود مصراع دوم است که علت مصراع اول را بیان میکند . و این قسم جمله یعنی  
جملهٔ تعلیلی در شعر فارسی بسیار فراوان است .

وجود عاریتی ، دل در او نشاید بست همان که مرهم جان بود دل بنیش بخت.  
که جمله فعلی « دل در او نشاید بست » مسند است برای « وجود عاریتی » .

و مصراع دوم درین بیت اسدی طوسی :

که چاره بسی جای بهتر ز زور بزور آن که بیش از تو باوی مشور.  
که جمله انشائی « باوی مشور » مسند است برای « آن که بزور بیش از تو است » .  
و مانند مصراع اول درین بیت سعدی ( ص ۴۳۹ ) :

غریق بحر مودت ، ملامتش مکنید که دستوپا بزند هر که در میان ماند  
که جمله انشائی « ملامتش مکنید » مسند است برای « غریق بحر مودت » . ولی  
ممکن است « غریق بحر مودت » مفعول صریح و شین « ملامتش » تأکید آن باشد ،  
چنانکه همو گوید ( ص ۴۸۵ ) :

یکی دعای تو گفتم ، یکی دعای عدوت بگویم ، آن را گر نیک نیست مپسندش  
هر آن که پای خلاف تودر رکیب آورد بخانه باز رود اسب بی خداوندش .

۵- جمله کوچک . و آن جمله‌یی است که برای جمله بزرگ مسند واقع  
شده باشد ، مانند « هزارش یک من است » در جمله « گنجشک هزارش یک من است » .  
و بدیهی است که جمله کوچک همیشه حالت مسندی دارد<sup>۱</sup> .

۶- جمله معترض . و آن جمله‌یی است که در میان جمله‌یی دیگر که علاقه‌یی  
با آن ندارد گنجانیده شود . مثال :

دی پیر میفروش ( که ذکرش بخیر باد )  
گفتا شراب نوش و غم دل بپرز یاد « حافظ »  
چند مثال از سعدی :

چشم بد اندیش ( که بر کنده باد ) عیب نماید هنرش در نظر ( ۱۶۱ )  
قسم بجان تو گفتن طریق عزت نیست بخا کپای تو ( و آن هم عظیم سو گندا است )  
که باشکستن پیمان و بر گرفتن دل هنوز دیده بیدارت آرزو مند است ( ۵۳۰ )

۱- رجوع شود بدیل ص ۲۳ .

یکی پادشه زاده در گنجه بود که (دورازتو) ناپاک و سرینجه بود (۳۱۶)  
کم آزار و بیرنج و پاکیزه عرضم که پاک است (الحمد لله) تژادم (سنائی، ۲۸۹)  
۷- جمله تفسیری . و آن جمله‌یی است که مفردی را در جمله‌یی دیگر تفسیر کند . مثال از حافظ :

مشکلی دارم ز دانشمند مجلس باز پرس توبه فرمایان چرا خود توبه کمتر میکنند؟  
جمله « توبه فرمایان چرا خود توبه کمتر میکنند؟ » کلمه « مشکلی » را که در مصراع اول است تفسیر میکند .

و همچنین درین شعر سعدی (ص ۳۴۶) :

پسر گفتش ای بابک نامجوی یکی مشکلت می پرسم بگوی  
نگفتی که قبله است سوی حجاز؟ چرا کردی امروز ازین سو نماز؟  
مثال دیگر از منوچهری :

تومرا مانی و من هم مرترا مانم همی دشمن خویشیم هر دو دوستدار انجمن  
خویشنسوزیم هر دو بر مراد دوستان دوستان در راحتند ازما و ما اندر حزن  
هر دوسوزانیم و هر دوزرد و هر دو در گداز هر دو گریانیم و هر دو فرد و هر دو ممتحن  
در سه بیت مزبور هر یک از پنج مصراع آخر «مانستن» را که در مصراع اول در ضمن دو فعل «مانی» و «مانم» است تفسیر میکند؛ ولی از نظر دستور زبان فقط مصراع دوم تفسیری است و چهار مصراع دیگر هر کدام جمله بدلی است از جمله تفسیری .

و ممکن است مجموع پنج مصراع آخر تفسیری باشد؛ در آن صورت هر یک از چهار مصراع آخر بتقدیر حرف عطف «و» در اول آنها بمصراع دوم معطوف خواهد بود . و بدیهی است که در شکل دوم تشابه و مانستن نسبت بشکل اول شدیدتر میباشد .

۸- جمله مؤول . و آن جمله‌یی است که بمفرد تأویل شود و برشش قسم است:

الف - جمله مؤول بمصدر اصلی . سعدی گوید (ص ۷۳) :

از دست و زبان که بر آید کز عهده شکرش بدر آید؟

جمله « که از عهده شکرش بدر آید » تاویل میشود به « بدر آمدن از عهده شکرش »<sup>۱</sup>.

۱- جمله مقول نیز نوعی از جمله مؤول بمصدر اصلی است که حالت مفعول صریحی دارد. و آن عبارتی است که گفتاری را عیناً حکایت میکند و اغلب با حرف ربط « که » شروع میشود. مثال :

گفت کای جان من زجان تو شاد همه جانها فدای جان تو باد (نظامی)  
و ممکن است ظاهراً با حرف ربط شروع نشود. مثال :

گفت ماهان چه جای این سخن است! خارین کی سزای سروبن است! ( )  
عبارت مقول میتواند از چند جمله تشکیل یافته باشد. مثال :

گفت کای دیو میوه دزد که ای ؟ شب بیباغ آمده ز بهر چهای ؟  
چند سال است تا درین باغم از شبیخون دزد بی داغم  
چه کسی ؟ و چه اصل خواندند ؟ چونی ؟ و چیستی ؟ که دانندت ؟ ( )  
جمله بی که گفتار را عیناً حکایت نمیکند « جمله مقول » نیست ؛ چنانکه درین بیت  
منوچهری در مدح استادش عنصری :

گو فراز آیند و شعر اوستادم بشنوند تاغریزی روضه بینند و طبیعی نسترن.  
که جمله « فراز آیند ... » مقول نیست ، بلکه جواب است برای « گو ، و حرف ربط « تا »  
در اول آن مقدر است ؛ زیرا اگر مقول بود بایستی چنین میگفت :  
« گو فراز آید و شعر اوستاد منوچهری بشنوید تاغریزی روضه بینید و طبیعی نسترن » .  
چنانکه از مثالهای گذشته نیز معلوم میگردد پیش از جمله مقول باید کلمه « گفت »  
یا یکی از مشتقات آن موجود باشد . ولی گاهی این کلمه بقرینه جمله سابق بصورت قید حالت  
« گویان » مقدر میگردد ؛ چنانکه سعدی گوید :

دست بر دست میزند که دریغ نشنیدم حدیث دانشمند

یعنی : گویان که دریغ ...

کس نیاید بخانه درویش که خراج زمین و باغ بده

آستینش گرفت سرهنگی که بیا نعل برستورم بند

نکه کرد قاضی در او تیز تیز معرف گرفت آستینش که خیز \*

ب - جمله مؤول بمصدر بدلی . همو گوید ( ص ۱۱۵ ) :

دوست نزدیکتر از من بمن است وینت مشکل که من از وی دورم  
جمله « من از وی دورم » تأویل میشود به « دوری من از وی » که بدل است از  
« این » .

ج - جمله مؤول بصفه اصلی . از فردوسی :

پزشکی که باشد بتن دردمند زبیمار چون باز دارد گزند ؟  
جمله « باشد بتن دردمند » تأویل میشود به « بتن دردمند باشنده » .

د - جمله مؤول بصفه بدلی . از حافظ :

آن که دایم هوس سوختن ما میکرد کاش میآمد و از دور تماشا میکرد (حافظ).  
جمله « دایم هوس سوختن ما میکرد » تأویل میشود به « دایم هوس کننده سوختن ما »  
که بدل است از « آن » .

ه - جمله مؤول قیدی . و آن جمله حالیه است که بقید حالت تأویل مییابد:

که مرد ارچه بر ساحل است ای رفیق نیاساید و دوستانش غریق (سعدی، ۲۴۵)  
جمله « دوستانش غریق » بواسطه واو حالیه تبدیل میشود به « دوستانش غریق بوده »  
که قید حالت است برای فعل « نیاساید » .

زانکه از کوزه بهر عادت و خوی نترابد گلاب و سر که در اوی (سنائی) .  
جمله « سر که در اوی » تبدیل میشود بقید حالت « سر که در او بوده » برای فعل  
« نترابد » . مشرب گوید :

ماهی که صباحت از جبینش میریخت مشك از سر زلف عنبرینش میریخت

گریزند از و کاین چه دیوانگی است؟

جوان سر بر آورد کای پیر مرد

کاین مرده چه میکند کفن را ؟

\* و گردد سرش هول و مردانگی است

ز نخوت بر او التفاتی نکرد

و نظامی گوید :

زد دست و درید پیرهن را



چون شاخ شکوفه دیدم از غارت باغ میآمد و گل ز آستینش میریخت  
جمله « گل ز آستینش میریخت » تاویل میشود به « گل ز آستین ریزان » که قید حالت  
است برای فعل « میآمد » .

و - جمله مؤول بدل از مؤول . و آن جمله‌یی است مؤول که از جمله مؤول  
دیگری بدل باشد . سعدی گوید ( ص ۲۴۵ ) :

نبینی که سختی بغایت رسید ؟      مشقت بحدّ نهایت رسید ؟  
جمله « مشقت بحد نهایت رسید » بدل است از جمله « سختی بغایت رسید » که جمله  
مؤول بمصدر اصلی است . و نظامی گوید :

چنان به که هر فصل از فصل سال      بخصیّت خود نماید خصال  
ربیع از ربیعی نماید سرشت      تموز از تموزی دهد سرنوشت  
در اینجا بیت دوم بدل است از « هر فصل الخ » . و جمال‌الدین اصفهانی گوید :  
کیست که پیغام من بشهرش روان برد؟      یلکسخن از من بدان مردسخندان برد؟  
مصراع دوم بدل است از جمله « پیغام من بشهرش روان برد » که جمله مؤول بصفه  
اصلی است .

روزگاری شد که در میخانه خدمت میکنم

در لباس فقر کار اهل دولت میکنم « حافظ » .  
مصراع دوم بدل است از جمله « در میخانه خدمت میکنم » که جمله مؤول بمصدر  
اصلی است .

تبصره - جمله مؤول برخلاف جمله‌های دیگر همیشه دارای حالت است .

۹- جمله بدل . مقصود جمله‌یی است که از جمله نامؤولی بدل باشد؛ زیرا  
جمله بدل از جمله مؤول داخل در عنوان جمله مؤول است که شرح آن گذشت .

انوری گوید :

مقدارشب از روز فزون بود و بدل شد      ناقص همه این را شد و زاید همه آن را

که مصراع دوم بدل است از جمله « بدل شد » . و ناصر خسرو گوید ( ص ۵۰۸ ) :

بار خدایا اگر زروی خدایی      طینت انسان همه جمیل سرشتی

چهره رومی و صورت حبشی را      مایه خوبی چه بود و علت زشتی ؟

طلعت هند و روی ترك چرا شد      همچو دل دوزخی و روی بهشتی ؟

از چه سعید اوفتاد و از چه شقی شد      زاهد محرایی و کشیش کنشتی ؟

ازین چهار بیت ، بیت اول جمله شرطی و بیت دوم جمله جوابی است و هر يك

از بیت سیم و چهارم بدل است از جمله جوابی .

**تجزیه کلام** - چون بخواهیم در قطعه‌یی از نظم یا نثر تجزیه کلام بعمل بیاوریم

ابتدا باید آن قطعه را بکلامهایی که آن را تشکیل داده اند تقسیم کنیم و سپس هر يك از

کلامها را بترتیب بجمله‌ها تجزیه کرده نوع هر جمله را تعیین نماییم .

مثال از باب دوم گلستان سعدی :

« یاد دارم که در ایام طفولیت متعبد بودمی و شب خیز و مولع زهد و پرهیز .

شبی در خدمت پدر رحمة الله علیه نشسته بودم و همه شب دیده بر هم نبسته و مصحف

عزیز بر کنار گرفته و طایفه‌یی گرد ما خفته پدر را گفتم از اینان یکی سر برنمیدارد

که دو گانه‌یی بگزارد چنان خواب غفلت برده اند که گویی نخفته اند که مرده اند

گفت جان پدر تو نیز اگر بخفتی به ازان که در پوستین مردم افتی » .

چنانکه می بینیم قطعه مزبور حاوی چهار کلام است ، بدین قرار :

۱- یاد دارم که در ایام طفولیت متعبد بودمی و شب خیز و مولع زهد و پرهیز .

۲- شبی در خدمت پدر ، رحمة الله عليه ، نشسته بودم و همه شب دیده برهم نبسته و مصحف عزیز بر کنار گرفته و طایفه‌یی گرد ما خفته .

۳- پدر را گفتم از اینان یکی سر برنمیدارد که دو گانه‌یی بگزارد ، چنان خواب غفلت برده‌اند که گویی نخفته‌اند که مرده‌اند .

۴- گفت جان پدر تو نیز اگر بختی به ازان که در پوستین مردم افتی .  
کلام اول از دو جمله جزء تشکیل یافته است که دومی آن جمله مؤول بمصدر اصلی است :

یاد دارم - که در ایام طفولیت ...

کلام دوم نیز از چهار جمله جزء متشکل است که در میان اجزای جمله نخستین جمله معترضه « رحمة الله عليه » قرار گرفته است :

شبی در خدمت پدر ( رحمة الله عليه ) نشسته بودم - و همه شب دیده برهم نبسته - و مصحف عزیز بر کنار گرفته - و طایفه‌یی گرد ما خفته .

کلام سیم متشکل از دو جمله است که دومی آن جمله مقول است ( از اینان یکی ... ) : ولی جمله مقول خود دارای دو جمله کل است که هر يك از آنها از دو جمله جزء تشکیل یافته است ، و در دومی جمله جزء دوم خود نیز مرگب از دو جمله جزء است ، بدین قرار : پدر را گفتم - : « از اینان یکی سر برنمیدارد - که دو گانه‌یی بگزارد | چنان خواب غفلت برده‌اند - که گویی نخفته‌اند + که مرده‌اند» .

کلام چهارم نیز مانند کلام سیم از دو جمله تشکیل یافته است که دومی آن جمله مقول است ( جان پدر ... ) و جمله مقول متشکل از چهار جمله است که اولی شبه جمله ندائی ، دومی شرطی ، سومی جوابی و چهارمی مؤول بمصدر بدلی است ،

بدین ترتیب: جان پدر - تو نیز اگر بختی - به ازان - که در پوستین مردم افتی<sup>۱</sup>.

### ۱- تمرین ۱۵

در دو قطعه زیرین تجزیه کلام بجا بیاورید:

۱- روزی زسر سنگ عقابی بهوا خاست  
از راستی بال منی کرد و همی گفت  
بر اوج چو پرواز کنم از نظر تیز  
گر بر سر خاشاک یکی پشه بجنبد  
بسیار منی کرد و نرسید ز تقدیر  
ناگه ز کمینگاه یکی سخت کمانی  
بر بال عقاب آمد آن تیر جگر سوز  
بیچاره در افتاد و طپان گشت چو ماهی  
ایش عجب آمد که ز چوبی و ز آهن  
چون نیک نظر کرد پر خویش در او دید  
خسرو تو برون کن زسر این کبرومنی را

بهر طلب طعمه پر و بال بیاراست  
امروز همه ملک جهان زیر پر ماست  
بینم سر هوئی هم اگر در ته دریاست  
جنبیدن آن پشه عیان در نظر ماست  
بنگر که ازین چرخ جفا پیشه چه برخاست  
تیری ز قضا و قدر انداخت بر او راست  
وز ابر مر او را بسوی خاک فرو کاست  
وانگه نظر خویش گشود از چپ و از راست  
این تند و تیزی و پریدن ز کجا خاست  
گفتا ز که نالیم که از ماست که بر ماست  
دیدم که منی کرد عقابی چه بر او خاست.

(ناصر خسرو، ۱۲۷)

۲- داد معشوقه بعاشق پیغام  
هر کجا بیندم از دور کند  
مادر سنگدلت تا زنده است  
نشوم یکدل و یکرنگه ترا  
گر تو خواهی بوصالم برسی  
روی و سینه تنکش بدری  
گرم و خونین بمنش باز آری  
عاشق بیخرد ناهنجار  
حرمت مادری از یاد ببرد  
رفت و مادر را افکند بخاک

که کند مادر تو با من جنگ  
چهره پر چین و جبین پر آژنگ  
شهد در کام من و تو است شرنک  
تا نسازی دل او از خون رنگ  
باید این ساعت بی خوف و درنگ  
دل برون آری ازان سینه تنگ  
تا برد زاینه قلبم زنگ  
نه بل آن فاسق بی عصمت و تنگ  
خیره از باده و دیوانه زنگ  
سینه بدرید و دل آورد بچنگ \*

\*  
قصه سر منزل معشوق نمود  
از قضا خورد دم در بزمین  
آن دل گرم که جان داشت هنوز  
از زمین باز چو برخاست نمود  
دید کز آن دل آغشته بخون  
آه دست پسرم یافت خراش

دل مادر بکفش چون نارنگ  
واندکی رنجه شد او را آرنج  
اوقتاد از کف آن بیفرهنگ  
پی برداشتن آن آهنک  
آید آهسته برون این آهنک  
آخ پای پسرم خورد بسنگ.  
(ایرج میرزا)

## مبحث دوم - حذف

در مقدمه کتاب (ص ۲۶) از «حذف» بطور اجمال بحثی کردیم، و اینک  
بذکر بعضی از جزئیات آن میپردازیم:

### حذف «اگر»

حذف «اگر» در نظم فراوان است، چنانکه سعدی گوید (ص ۹۶):

بزرگی بایدت بخشنده کن      که دانه تا نیفشانی نروید

یعنی: اگر بزرگی بایدت ... و نیز گوید:

با جور و جفای تو نسازیم چه سازیم؟      چون زهره و یارا نبود چاره مدارا است

یعنی: اگر با جور ... همو گوید:

حیف است چنین روی نگارین که بپوشی      سودی بمساکین رسد آخر چه زیانت؟

یعنی: اگر سودی ... و نظامی گوید:

سر طلبی تیغ زبانی مکن      روزی راز فشانی مکن

یعنی: اگر سر طلبی ... و نشاط اصفهانی گوید:

طاعت از دست نیاید گنهی باید کرد      در دل دوست بهر حيله رهى باید کرد

یعنی: اگر طاعت از دست نیاید ...

ممکن است علاوه بر «اگر» قسمتی از جمله شرطی نیز حذف شود، چنانکه

درین بیت فردوسی:

درشتی ز کس نشنوی نرم گوی      سخن تا توانی بآزم گوی

یعنی: اگر خواهی که درشتی ز کس نشنوی ...

حذف « واو »

سعدی گوید :

پسر چاوشان دید و تیغ و تبر ،      قباهای اطلس ، کمرهای زر ،  
 یلان کماندار نخجیر زن ،      غلامان ترکش کش تیرزن (۳۰۴)  
 در دویت مذکور چهارجا واو عطف افتاده است که بجای آنها «ویر گول» گذاشتیم.  
 ای هنرها گرفته بر کف دست      عیبا بر گرفته زیر بغل (۱۱۳)  
 یعنی : و عیبا بر گرفته ... ( زیرا « بر گرفته » معطوف است به « گرفته » و بدل از  
 آن نیست ، و گرنه خلاف مقصود را میرساند ).

نگارینا روا داری بدین سان      تو اندر خانه من در برف و باران  
 یعنی : و من ...      « فخر گر گانی »

حذف حرف ربط « ولی » و امثال آن

پایان رسد کیسه سیم و زر      نگردد تهی کیسه پیشهور « سعدی »  
 یعنی : ولی نگردد تهی ...

حذف حرف ربط « چون »

نشاط عمر باشد تا پسی سال      چهل آمد فرو ریزد پروبال « نظامی »  
 یعنی : چون چهل آمد ...

حذف حرف ربط « نیز »

« نیز » گاهی با فعل حذف شود ، چنانکه سعدی گوید (ص ۵۷۶) :

نه سعدی درین گل فرو رفت و بس      که آنان که بر روی دریا روند  
 یعنی : که آنان که بر روی دریا روند نیز درین گل فرو رفتند . همو گوید (۴۳۷):  
 توحید گوی او نه بنی آمدند و بس      هر بلبلنی که زمزمه بر شاخسار کرد  
 یعنی : هر بلبلنی که زمزمه بر شاخسار کرد نیز توحید گوی اوست .

حذف حرف تأویل « که »

این حذف فراوان است . سعدی گوید :

بیانگ دهل خواجه بیدار گشت      چه داند شب پاسبان چون گذشت ؟

یعنی : چه داند که ...

بگمراه گفتن نکو میروی      جفائی تمام است وجوری قوی (ص ۲۵۹)

یعنی : گفتن که نکو میروی .

ترسم نرسی بکعبه ای اعرابی      کاین ره که تو میروی بتر کستان است (ص ۱۱۳)

گر بگویم که مرا با تو سرو کاری نیست      در و دیوار گواهی بدهد کاری هست (ص ۵۴۲)

و ناصر خسرو گوید ( ص ۱۷۲ ) :

خفته چه خبر دارد از چرخ و کواکب؟      ما را زچه رانده است برین گوی مغبر؟

درسه مثال اخیر که جمله مؤول مفعول غیر صریح است علاوه بر « که » حرف

اضافه نیز با مدخول مبهم خود حذف شده است ، یعنی « ترسم از اینکه ... » و « گواهی

بدهد بر اینکه ... » و « از اینکه ما را زچه رانده است ... » ؛ و این حذف حرف

اضافه قیاسی است چنانکه در جای خود ( ص ۱۱۰ ) گفته شد .

گاهی هم حذف « که » فقط توأم با حذف کلمه مبهم است بدون حرف اضافه ،

چنانکه در مصراع اول این بیت سعدی ( ص ۱۲۰ ) :

نیک باشی و بدت بیند خلق      به که بد باشی و نیکت بیند

یعنی : اینکه نیک باشی ...

و همچنین در مصراع اول این بیت اسدی طوسی :

خوری و پیوشی ز روی خرد      ازان به که بنهی و دشمن خورد

یعنی : اینکه خوری ...

حذف حرف اضافه « به »

این حذف در جاهایی که حرف تأویل « که » نیست نیز دیده میشود .

منوچهری گوید :



گوید که مرا این می‌مشگین نگوارد      الا که خورم یاد شهی عادل و مختار  
یعنی : بیاد شهی ...

غم شربتی زخون دلم نوش کرد و گفت      ای شادی کسی که درین دور خرم است  
یعنی : این بشادی کسی ... (سعدی ، ۵۳۵)

بیان شوق چه حاجت که سوز آتش دل      توان شناخت زسوزی که در سخن باشد  
یعنی : بیان شوق ... (حافظ)

### حذف حرف اضافه « از »

این حذف نیز در بعض مواردی که حرف تأویل (که) نیست دیده میشود :  
هر که بشب‌شمع وارد نظر شاهی است      باک ندارد بروز کشتن و آویختن  
یعنی : از کشتن و آویختن (سعدی ، ۶۳۹)

در وصف نیاید که چه شیرین دهن است آن

این است که دور از لب‌بودندان من است آن (سعدی، ۶۳۳)  
یعنی : از این است .

### حذف ادات اسناد

سعدیا از روی تحقیق این سخن نشنیده‌یی      هر نشیبی را فراز و هر فرازی را نشیب (۵۱۹)  
یعنی : هر نشیبی را فراز است و هر فرازی را نشیب است . ابوالفرج رونی گوید :  
آنجا که نه نعمت تو درویشی      وانجا که نه حشمت تو ویرانی

یعنی : آنجا که نه نعمت تو است درویشی است و آنجا که نه حشمت تو است ویرانی است .  
بزرگ آن نباشد که شاه و سترگ      بزرگ آن که نزدیک یزدان بزرگ  
(اسدی طوسی)

یعنی : بزرگ آن نباشد که شاه و سترگ باشد ، بزرگ آن است که نزدیک یزدان  
بزرگ باشد .

او بسخن در که در آمد غبار  
گشت سگ از پرده گرد آشکار (نظامی)  
یعنی : او در سخن بود که ...

مخند ار کسی را رخ از درد زرد  
که آگه نیی زو تو او راست درد  
یعنی زرد است ، یا زرد باشد .  
( اسدی طوسی )

کم آزار شوگر همه داغ و درد  
کم آزار یابد کم آزار مرد ( نظامی )  
یعنی : اگر همه داغ و درد باشی . ناصر خسرو گوید ( ص ۱۸۱ ) :

در سجده نکردنش چه گویی  
مجبور بده است یا مخیر  
گر قادر بُد خدای عاجز  
ور عاجز بُد خدا ستمگر

یعنی : خدا عاجز بوده است و خدا ستمگر بوده است . و سعدی گوید ( ص ۵۹۳ ) :

از پیش تو راه رفتنم نیست  
گردون بکمند به که مهجور  
یعنی : گردن بکمند بودن به است که مهجور بودن .

بکاری که فرجام او ناپدید  
مبردست کان رای را کس ندید  
یعنی : ناپدید است .  
( اسدی طوسی )

مشو یار بدخواه و همکار بد  
که تنها بسی به که با یار بد ( « )

یعنی : که تنها بودن بسی به است که با یار بد بودن .

ولی درین بیت سعدی ( ص ۶۲۳ ) :

دمی با دوست در خلوت به از صد سال در عشرت

من آزادی نمیخواهم که با یوسف بزندانم

با اینکه در آنجا نیز میتوان در دو جا لفظ « بودن » مقدر کرده اولی را مسندالیه و

دومی را مفعول غیر صریح گرفت ( یعنی : دمی با دوست در خلوت بودن به از صد

سال در عشرت بودن ) ، با اینحال بهتر است که « دمی » را مسندالیه و « صد سال »

را مفعول غیر صریح بگیریم و عبارت « با دوست در خلوت » و همچنین « در عشرت »

با تقدیر لفظ «گذشته» پس از هر يك بترتیب برای «دمی» و «صدسال» قید حالت باشد (یعنی: دمی با دوست در خلوت گذشته به از صد سال در عشرت گذشته)، زیرا درین فرض مضمون بدیعی است که در فرض اول نیست، و آن ترجیح دمی است بر صد سال، منتها با قیدی در هر يك از آنها؛ چنانکه این مضمون درین بیت از فخر گرانى (ص ۱۸۶) صریح است:

شبى چونان ، به از عمرى نه چونان چه خوش بود اندران شب وصل ایشان  
ولى درین بیت سعدى که گوید (ص ۲۳۸):

عدو زنده سرگشته پیرامنت به از خون او کشته در گردنت

فرض دوم مسلم و قطعی است (یعنی: عدو بقید زنده بودن در حالی که پیرامون تو میگردد بهتر است از او بقید کشته بودن در حالی که خون او بگردن تو است؛ و عبارت ساده تر: دشمن که زنده ولى در پیرامون تو سرگشته باشد بهتر است از او که کشته ولى خون او در گردن تو باشد). و همچنین است درین بیت او:

نه پروانه جان داده در پای دوست به از زنده در کنج تارىک اوست؟ (ص ۳۰۶)  
از مواردی که اغلب رابطه «است» در آنجا حذف میشود نوعی از جمله مؤول بصفه اصلی است، چنانکه درین بیت فخر گرانى:

کجا از بیدلى گشت او علامت شنید از هر که در گیتی ملامت  
یعنی: از هر که در گیتی است.

و این حذف در اشعار سعدى فراوان است، چنانکه گوید:

رسید ناله سعدى بهر که در آفاق هم آتشی زده ای تا نقر می آید (۵۸۸)

گر هر که در جهان را شاید که خون بریزی

با یار مهربانت باید که کین نباشد (۵۶۵)

مثال دیگر از فخر گرانى (ص ۱۲۵):

در خانه کنون بستن چه سود است که دزدم هر چه در خانه ربوده است

حذف جزء دوم از مصدر مرگب

قلمزن که بد کرد با زیر دست قلم بهتر او را بشمشیر دست (سعدی، ۲۹۲)  
یعنی : دست او را بشمشیر قلم کردن بهتر است .

حذف مضاف

مضاف را گاهی بقرینه معنوی حذف کنند ، چنانکه سعدی گوید :

تهی پای رفتن به از کفش تنگ بلای سفر به که در خانه جنگ

یعنی : به از پوشیدن کفش تنگ . و نیز گوید ( ص ۲۰۳ ) :

سنگ بد گوهر اگر کاسه زرین بشکست قیمت سنگ نیفزاید و زر کم نشود

یعنی : و قیمت زر ...

حذف مضاف الیه

مضاف الیه را نیز گاهی بقرینه حذف کنند ، ناصر خسرو گوید ( ص ۲۵۲ ) :

با دل رنجور درین تنگ جای مونس من حب رسول است و آل

یعنی : آل رسول .

حذف فعل

فعل را نیز گاهی بقرینه حذف کنند :

مر آن خانه را داشتندی چنان که مرمگه را تازیان این زمان (دقیقی)

یعنی : که مرمگه را تازیان این زمان میدارند . سعدی گوید :

دگری همین حکایت بکند که من و لیکن

چو معاملات ندارد سخن آشنا نباشد ( ص ۵۶۲ )

یعنی : که من میکنم .

مکن تکیه بر ملک و جاه و چشم که پیش از تو بوده است و بعد از تو هم ( ۲۶۱ )

یعنی : بعد از تو هم خواهد بود .  
و اب شیرین چو تو در خنده و گفتار آبی (۶۴۸)  
قیمت گل برود چون تو بگلزاد آبی  
یعنی : و قیمت آب شیرین برود ...  
سبقت برد رهرو که برخاست زود  
پس از نقل بیدار بودن چه سود (۳۹۱)  
یعنی : چه سود دارد .  
شاه بدانی که جفا کم کنی  
گرد گران ریش ، تو مرهم کنی ( نظامی )  
یعنی : گرد گران ریش کنند ...

### حذف مسندالیه

گاهی مسندالیه نیز بقرینه حذف شود ، چنانکه درین بیت بوسلیک :  
خون خود را گر بریزی بر زمین      به که آب روی ریزی در کنار  
یعنی : آن بهتر است ازین که آب روی در کنار بریزی - که ضمیر « آن » بقرینه مصراع  
اول حذف شده است .

### حذف جمله

جمله را نیز گاهی بقرینه حذف کنند . فردوسی گوید :  
درشتی ز کس نشنوی نرم گوی      سخن تا توانی بازرم گوی  
یعنی : اگر خواهی که درشتی ز کس نشنوی ... و سعدی گوید ( ص ۴۴۴ ) :  
اگر بشرط وفا دوستی بجای آرد      و گرنه دوست مدارش ، تو نیز دست بدار  
که جواب « اگر » ( یعنی : « تو نیز دوستش بدار » ، « تو نیز شرط دوستی بجای  
آر » ) بقرینه مصراع دوم حذف شده است . و ناصر خسرو گوید ( ص ۱۴۴ ) :  
اگر بار خرد داری ، و گر نی      سپیداری سپیداری سپیدار  
که جواب « اگر » ( از قبیل « بسیار خوب » و امثال آن ) حذف شده است . و  
سعدی گوید :

گر حلال است که خون همه عالم تو بریزی

آن که روی از همه عالم بتو آورد نشاید (۵۸۵)

یعنی : نشاید که خون او را بریزی .

چه خورد بامداد فرزندم (۱۲۵)

شب چو عقد نماز می بندم

یعنی : میاندیشم که چه خورد ...

### ۱- تمرین ۱۶

در ابیات زیرین اگر محذوفی می بینید آن را اظهار کنید :

بهاری کز بهای او زمین چون آسمان انور  
 بسا نفس که فرو رفت و بر نیامد کام  
 ور شگری لقمه زهری در او  
 که ساکن گردد آشوب رقیبان  
 چیست جهان ؟ زرد شده میوه یی  
 بلندیت باید بلندی مجوی  
 که مملوک را بر خداوندگار  
 که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریا را  
 بری پایگاه از هنر بیشتر  
 که گویائی جان نه در دست تست  
 کاوّل نظرم هر چه وجود از نظر افتاد  
 و ربمیدان میروی از تیر باران برمگرد  
 تهیدست را دل پراکنده تر  
 عشق میورزی بساط نیکنای در نورد  
 کش نه مجال وقوف نهره بگریختن  
 جان تازه کند جگر نواز  
 بسی بهتر سوی دانا ز مرد زان خای ابکم  
 چو گوش هوش نباشد چه سود حسن مقال \*

نگاری کز جمال او جهان چون بوستان خرّم  
 بکام دل نفسی با تو التماس من است  
 گر هنری طعمه شهری در او  
 خوش آن ساعت نشیند دوست با دوست  
 کیست فلک ؟ پیر شده بیوه یی  
 بگردن فتد سرکش تند خوی  
 ترا نیست این تکیه بر کردگار  
 غزل گفتمی و در سفتی بیا و خوش بخوان حافظ  
 بران کوش کت سال تا بیشتر  
 مخند ارکسی را سخن نادرست  
 نیکم نظر افتاد بران منظر مطبوع  
 زهره مردان نداری چون زنان در خانه باش  
 که بازار چندانکه آکنده تر  
 عافیت میباید چشم از نکورویان بدوز  
 کیست که مرهم نهد بر دل مجروح عشق  
 آن می که چو با مزاج سازد  
 ز بهر چیزی بی حاصل نرنجی به بود زیرا  
 محلّ قابل و آنکه نصیحت قائل

نیزد صد تن نادان بنانی  
به از زندگانی بنگه اندرون  
او زگفتار توهمچون تو زگفتارش  
گهر نشکنی تیشه آهسته دار  
گفتم و تیر ازکمان آمد برون  
ما همه بنده واین قوم خداوندانند

\* زدانایان تنی ارزد جهانی  
بنام ار بریزی مراگفت خون  
نبری رنج براوبهتر، چون رنجه است  
سخن تا نپرسند لب بسته دار  
می خوری به کز ریا طاعت کنی  
عهد ما بالب شیرین دهنان بست خدا

## مبحث سیم - مفردات

« از »

« از » بر سه قسم است :

۱- علامت مضاف الیه . مثال :

بر گونه سیاهی چشم است غُژم او      هم بر مثال مردمک چشم ازوتکس (بهرامی)  
یعنی : « تکس او » . « غُژم » بضم اول بمعنی دانه انگور و « تکس » بر وزن « جرس »  
بمعنی هسته انگور است .

دانا بِمَثَلِ مَشْكَ و ازو دانش چون بوی      ما هم بِمَثَلِ كَان و درو دانش چون زر  
( ناصر خسرو ، ۱۷۴ )

یعنی : دانش او ...

بغیر از آنکه بشد دین و دانش از دستم      بیا بگو که ز عشقت چه طرف بر بستم (حافظ)  
یعنی : بغیر آنکه ...

در خراسان گویند : « دست از من » و « سراز تو » یعنی « دست من » و « سرتو » ؛  
چنانکه « بعد از این » و « قبل از آن » نیز بمعنای « بعد این » و « قبل آن » میباشد .  
و گاهی هم بعد از کلمه « بعد » و « قبل » و امثال آنها حرف « از » را نیاورند :  
بعد يك ساعت آن دو آهو چشم      کانش برق بودشان در خشم (نظامی)  
پیر چو زان روضه مینو گذشت      بدمهی چندان بران سو گذشت ( « )

۱- رجوع شود به « سبک شناسی » مرحوم بهار ، جلد اول ، ص ۳۹۱ و جلد دوم ،



چون پیش من خلائق رفتند بشمار  
گر چه دراز مانم رفته شمر مرا  
( ناصر خسرو ، ۷ )

حاسدم بر من همی بیشی کند این زو خطا است  
بفسرد چون بشکفتد گل پیش ماه فرودین (منوچهری، ۶۹).  
و گاهی هم این اضافه را مقلوب سازند ، چنانکه فخر گرگانی گوید :  
که من يك ماه زى تو میهمانم      ترا يك سال ازان پس میزبانم .  
۲- از حروف زاید است بعد از «بی» و «با» ، مانند « بی ازان » و « بازان »  
و « بی ازین » و « بازین » :

بی ازان کاید از او هیچ خطا از کم و بیش      سیزده سال کشید او ستم دهر ذمیم  
( ابوحنیفه )

۳- حرف اضافه است ، و آنرا چند معنی است :

الف - برای ابتدا :

از پیکر پیل تا پر مور      کس نیست که نیست بروی این زور (نظامی)  
بوقت مرگ با صد داغ حرمان      ز گرگان رفت باید سوی کرمان ( « )

ب - برای تبعیض :

بود از ندمای شه جوانی      در هر هنری تمام دانی ( « )

ج - برای سببیت :

چون بمیری آتش اندر تورسد زنده شوی      چون شوی بیمار بهتر گردی از گردن زدن  
( منوچهری ، ۶۴ )

زلفین بنفشه از درازی      در پای فتاده وقت بازی (نظامی)

د - برای ملکیت و اختصاص ، مانند « از » سیم درین بیت سعدی (ص ۵۴۱):

۱- رجوع شود بمقاله نگارنده بعنوان « حالات اسم در فارسی امروزی » ، ( نشریه

دانشکده ادبیات تبریز ، دوره پنجم ، ص ۱۳۱-۱۳۰ ) .

بجهان خرم از آنم که جهان خرم ازوست عاشقم بر همه عالم که همه عالم ازوست

ه - برای مجاوزت :

نمودی بجز آه بیوه زنی اگر بر شدی دودی از روزنی (سعدی، ۲۴۴)  
بحقیقت چراغ را بکشد اگر از حد برون شود روغن

و - برای رفع ابهام از مفرد :

چون من که تواند که پرد در همه عالم؟ از کر کس و از قننس و سیمرخ که عتقا است  
( ناصر خسرو )

در بیت مزبور حرف « از » برای رفع ابهام از اسم استفهام « که » است .

ز - برای قید تمیز یعنی بمعنی « باعتبار » و « از حیث » و امثال آنها است:  
ماه و ماهی را مانی تو ز روی و اندام ماه دیده است کسی نرمتر از ماهی شیم؟

( ابوحنیفه اسکافی )

شه روم را دختری دلبر است که از روی رشک بت آزر است (اسدی طوسی)  
ح - برای بیان جنس :

ز خاک آفریدت خداوند پاک پس ای بنده افتادگی کن چو خاک (سعدی)

ط - برای استعانت :

ملك زالفاظ تو زینت عالم دهد خرد ز اشعار تو حجت و برهان برد  
( جمال الدین اصفهانی )

که میشوید غبار کلفت از دل عندلیبان را

دران گلشن که گل از خون خود رخسار میشوید؟ (صائب)

ی - واسطه تفضیل :

وصال او ز عمر جاودان به خداوند امر آن ده که آن به «حافظ»

یا - بمعنی وظیفه:

گفتن زمن از تو کار بستن      بیکار نمیتوان نشستن (نظامی)  
راستی آور که شوی رستگار      راستی از تو ظفر از کردگار ( « )  
یب - برای بیان موضوع :

حدیث از مطرب و می گو و راز دهر کمتر جو

که کس نگشود و نگشاید بحکمت این معمارا «حافظ»

یج - بمعنی بدل و عوض :

قانع شده این ازان بیویی      وان راضی ازین بجست و جویی «نظامی»  
بیکبار از جهان دل در تو بستم      ندانستم که بر گردی بزودی «سعدی»<sup>۱</sup>.

### ۱- تمرین ۱۷

معنی «از» هایی را که در ابیات زیرین است تعیین کنید:

کافر آن است که آتش نرندقر آن را	گرتوز بیاصنم از دیردرایی بحرم
دولتیان را بجهان در چه باک ؟	مرد ز بیدولتی افتد بخاک
یکی گفت شکر بخواه از فلان	یکی را تب آمد ز صاحب‌دلان
گویا گلش از خاک دل سیمبران است	نشکست ز سنگ و لگد شیخ سبویم
خوشتر ازین حجره دری باز کن	مملکتی بهتر ازین ساز کن
چو آهوی ماده ز بی آهوئی	چو طاوس نرخاصه در نیکوئی
دیدش چو شکفته گلستانی	در ره زبنی اسد جوانی
در دامنش آویز که باوی خبری هست	آن دل که پریشان شود از ناله بلبل
بیا مرز از کرم کامر ز گاری	خدا یا هر چه رفت از سهو کاری
بدو یک تخته لوح از زر نهاده	طلسمی دید شه از سیم ساده
همه بر دست او چو مهره موم	از طبیعی و هندسی و نجوم
که از بسیار گفتن مرد شد خوار	سحن کم گوی و نیکو گوی در کار
ز ما دست سلیمانی گشادان	ز تو پرورزه در خاتم نهادن
چو بادوست سختی کنی دشمن او ست	بنرمی زدشمن توان کرد دوست
مه ز تمامی طلبیدن شکست	شمع ز برخاستن سر نشست
رفت برون با دوسه همزادگان.	کودکی از جمله آزادگان

« اگر »

« اگر » از حروف ربط است و چند معنی دارد :

الف - برای شرط :

بسالی دجله گردد خشک رودی «سعدی» اگر باران بکوهستان نبارد

ب - بمعنی « اگر چه » :

امیری که من در دل او حقیرم حقیر است اگر اردشیر است زی من

« ناصر خسرو ، ۲۸۹ »

ور نماند بگفتنش کردار «سعدی، ۱۲۸» گفت عالم بگوش جان بشنو

ج - بمعنی « یا » :

زبردست باشد و گرزیردست «فردوسی» همه در پناه تو باید نشست

بدرید شیرارپلنگش ببرد «اسدی طوسی» که داند کنون کو بماند از بمرد

د - بمعنی « خواه » :

چنان زی کز تعرض دور باشی «نظامی» اگر هشیار اگر مخمور باشی

بماند اگر بنده گر شهریار «فردوسی» خنک آن که زونیکوئی یادگار

ه - برای نفی جواب قسم :

والله اگر کافر این بکافرستان برد کس این سخن بهر لافسوی عراق آورد؟

« جمال الدین اصفهانی »

یعنی : والله که کافر این را بکافرستان نمیرد .

حاش الله بالله ار گوید جهود خیری قبة الاسلام راهجوی مسلمانان که گفت؟

« انوری »

Handwritten notes in Persian script on the right margin, including the word 'کافر' (kafir) and other illegible text.

یعنی : بالله که جهود خيیری نگويد!

« به »

۱- از حروف زايد است ، چنانکه در اول کلمه « بعمدا » . ناصر خسرو

گويد ( ص ۲۰۱ ) :

ستور از کسی به که بر مردمی بعمدا ستوری کند اختيار

۲- حرف اضافه ، و این با اگرچه مکسور خوانده میشود ولی در اصل مفتوح

بوده است ؛ و آنرا چند معنی است :

الف - ظرفیت :

پس از تو ندانم سرانجام خلق «سعدی»

بعهد تو مبینم آرام خلق

عاشقم بر همه عالم که همه عالم ازوست

بجهان خرم ازانم که جهان خرم ازوست

( « ، ۵۴۱ )

ب - استعانت :

مزن پبای که معلوم نیست نیت او «حافظ»

بر آستانه میخانه گر سری بینی

بتنها چه بر خیزد ازیک سوار ؟ «نظامی»

بلشگر توان کرد این کارزار

### ۱- تمرین ۶۸

معنی «اگر» هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید:

که در آخر بشیرینی رسد کار

نصیحت بشنو ارتلخ آید از یار

بایزد گر بود بخشیده ایزد ازو بهتر

همی بخشیده ایزد بتازی نام او باشد

هرگز ازشاخ بید بر نخوری

ایرا گر آب زندگی بارد

زدست من بالله ار بشاعری جان برد

اگر شود عنصری زنده بدوران من

جنس این بدسیرتی یا مثل این بدگوهری

بالله ار با من توان بستن بمسماقضا

بیاید رفت ازین کاخ دل افروز

اگر صد سال مانی وریکی روز

از طعنه دشمن بخدا گر خیرستم

تا ذوق درونم خبری میدهد از دوست

خبرنداری اگر خسته اندو گر پرسند،

توای توانگر حسن ازغناى درویشان

ج - سببیت :

سحر بیوی گلستان دمی شدم در باغ  
که تا چو بلبل بیدل کنم علاج دماغ (حافظ)  
بنطق آدمی بهتر است از دواب  
دواب از تو به گر نگویی صواب  
(سعدی ، ۷۹ و ۳۵۷)

د - الصاق :

اگر شراب خوری جرعه‌یی فشان بر خاک  
از ان گناه که نفعی رسد بغیر چه باک؟ «حافظ»  
ه - قسم :

بجان زنده دلان سعدیا که ملک وجود  
نیرزد آنکه دلی را زخود بیازاری (سعدی)  
در بای قسم متعلق همیشه محذوف است ، بنا برین در امثال این بیت نظامی:  
بخدای جهان خورم سو گند  
که بدین داوری شوم خرسند  
بای « بخدای » برای الصاق است نه قسم .  
و - مقابله :

مرا بهیچ بدادی و من هنوز بر آنم  
که از وجود تو موئی بعالمی نفروشم  
(سعدی ، ۶۲۰)

اگر چه دوست بچیزی نمیخرد ما را  
بعالمی نفروشیم موئی از سر دوست «حافظ»  
ز - مقدار :

گر غنی زر بدامن افشانند  
تا نظر در ثواب اونکنی (سعدی، ۱۲۲)  
ح - مصاحبت :

اگر مرده مسکین روان داشتی  
بفریاد و زاری فغان داشتی (سعدی)  
گر بما همسفری سلسله از پا بردار  
پشت پازن دو جهان را و پی ما بردار (صائب)  
ط - استعلا :

ای شمع بخاکستر پروانه منه پا  
زنهار که ترسم شرری داشته باشد  
(روشن اصفهانی)

ی - برای تمییز و بمعنی « از حیث » و « باعتبار » و امثال آنها :

بکف ابر بهمن بدل رود نیل (فردوسی)  
زیمار چون باز دارد گزند؟ ( « )  
وانکه بگزید و وصی کرد نبی بر سرماش  
( ناصر خسرو ، ۲۲۱ )

بتن زنده پیل و بجان جبرئیل  
پزشکی که باشد بتن دردمند  
آنکه پیش از دگران بود بشمشیر و بعلم

یا - بمعنی موافق :

مطرب بزن که کار جهان شد بکام ما (حافظ)

ساقی بنور باده بر افروز جام ما

یعنی : موافق کام ما .

### ۱- تمرین ۱۹

نوع و معنی « به » هایی را که درین ابیات است تعیین کنید:

بشمیر و خنجر بگرز و کمند  
تو عذرگنه را چه داری بیا  
ما پس ایشان بدین نییم بسالیم  
بناخنی که توانی گر هگشایی کرد  
بخل بجا بهمت حاتم برابر است  
هزار دیده نداریم صد هزار افسوس  
این دانش و دین بود که اندوخته بودم  
هر چند بوند با تو همزانو  
چو بترک سر بگفتم چه غم از کلاه دارم؟  
هر چند درین عهد خریدار ندارد  
بروی فتنه خوابیده آب میباشم  
هر دو گویی بگهر ساخته از یکدگرند  
زند لشکر یا نش هزار مرغ بسیخ  
ناخلف باشم اگر من بجوی نفروشم  
باهر که همپاله شدی همخمار باش  
بحزم ثابت کوه و بعزم نافذ باد \*

بروز نبرد آن یل ارجمند  
بجایی که دهشت برند انبیا  
گر گرهی پیش بوده اند بصد سال  
بهوش باش که قلبی بسهو نخراشی  
ما آبروی خویش بگوهر نمیدهیم  
با این دو دیده ز حسن چه میتوان دیدن؟  
در میکده از من نخردند بجامی  
وز خلاق بجاه و علم بر تر شو  
بسم از قبول عامی و صلاح نیکنامی  
یک ذره وفا را بدو عالم نفروشم  
بعارضش نه زگر می گلاب میباشم  
می بگل ماند و گل نیز بمی ماند راست  
بنیم بیضه که سلطان ستم روا دارد  
پدرم روضه روضان بدو گندم بفروخت  
درنوش و نیش کن بحر یفان موافقت  
برای روشن مهر و بقدر عالی چرخ

« با »

« با » حرف اضافه است و چند معنی دارد :

الف - مصاحبت :

عشق تو در درونم و مهر تو در دلم      باشیر اندرون شدو با جان بدرشود «سعدی»

ب - استعانت :

دیوانگی است چاره دل چون گرفته شد      این قفل با کلید گروا نمیشود (صائب)

ج - برای الصاق که از معانی « به » باشد :

ای خوش آن شبها که با افسانه میلی داشتی      درد دل میگفتم و افسانه می پنداشتی

( یقینی )

وه که گرم بازینم روی یار خویش را      مرده بی بینی که با دنیا دگر بار آمده است

( سعدی )

د - برای مقابله :

فرهاد کوه غم را با جان نمیفروشد      مسکین گران خریده است ارزان نمیفروشد

« آصفی »

با اختیار حق نبود اختیار ما      با نور آفتاب چه باشد شرار ما؟ (صائب)

ای برترین مقام ملائک بر آسمان      با منصب تو زیرترین پایه علا

( سعدی ، ۴۲۸ )

\* نخواهد بتو بد بازم کس

سوی دستش کنم نهفته نگاه

براستی که نخواهم بریدن از تو امید

مرا تا قیامت نگیرد بدوست

دست ظالم زسیم کوتاه به

نفس در آتش دل بارها گذاخت مرا

بسختی بود یار و فریاد رس

تا چه آرد مرا بتحفه ز راه

بدوستی که نخواهم شکست پیمانت

چوبیند که در عز من ذل اوست

ای برخ سیم زلف کن کوتاه

که اینچنین بمراد دل تو ساخت مرا.



۵- بمعنی ( بسوی ) :

که بسیار ناید بر اندکی یکی با صد آید نه صد با یکی

« بر »

« بر » بر دو قسم است :

۱- از حروف زاید است :

ای سلسلهٔ مشک فکنده بقمر بر خندیده لب پرشکر تو بشکر بر (مسعود سعد)

۲- حرف اضافه است ، و آنرا چند معنی است :

الف - استعلا :

گر نه بر گردن پروانه کمندی است ز شمع میکشد از چه سراسیمه بهر انجمنش ؟  
( عارض اصفهانی )

ب - بمعنی « برای » :

اگر ملك بر جم یماندى و بخت ترا کی میسر شدی تاج و تخت؟ ( نظامی )

### ۱- تمرین ۲۰

نوع و معنی « با » هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید:

با آن دولعل توبه شکن چون کند کسی؟	گیرم که توبه از می گلگون کشد کسی
همیشه آن نکویی یاد میدار	کسی که با تو نیکی کرد يك بار
با چنین عمر که اوراست چه جای سخن است؟	ده زبان است و نگوید سخن و حق با است
چنانکه دعوی معجز کند بسحر مبین	گر این مقله دگر بار با جهان آید
پرده از روی کار بر نگرفت	با وی آن لابه هیچ در نگرفت
با چو من بنده این حدیث مگوی	گفتم ای بانوی فریشته خوی
نکند هیچ مرد بد مهری	با عروسی چنان پریچهری
گفت با زاهد آن ترا است بگیر	از تر و خشک هر چه داشت وزیر
نه با جان کسان با جان خود کرد	منادی شد جهان را هر که بد کرد
با دوستان مروّت با دشمنان مدارا	آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است
گفت با پرده از طریق عتاب .	رایت از گرد راه و رنج رکاب

ج - برای الصاق که از معانی « به » است :

بیار باده که بر ما ز کثرت زهاد  
نمیرسد کف آبی ز جو بیار بهشت (منصف قاجار)

د - برای لزوم و وظیفه :

بر تست پاس خاطر بیچارگان و شکر  
بر ما و بر خدای جهان آفرین جزا (سعدی، ۷۵)<sup>۱</sup>

« تا »

« تا » بر چهار قسم است :

۱- حرف تأویل است مانند « که » :

عمر گرانمایه درین صرف شد  
تا چه خورم صیف و چه پوشم شتا (سعدی، ۱۰۶)

چو بیچاره گفت این سخن پیش جفت  
نگر تا زن او را چه مردانه گفت ( « )

پیش از آن تا این مزور منظر تیران شود  
جهد کن تا برفلک زین به یکی منظر کنی

( ناصر خسرو ، ۴۳۱ )

یعنی : که این مزور منظر ...

۲- شبه جمله است بمعنی « زینهار » :

ز صاحب غرض تا سخن نشنوی  
که گر کار بندی پشیمان شوی (سعدی، ۲۳۶)

تا نه تصور کنی که بی تو صبورم  
گر نفسی میزنم ز باز پسین است ( « ، ۵۳۸)

۳- حرف اضافه است و دو معنی دارد :

الف - برای انتها :

### ۱- تمرین ۲۹

نوع و معنی « بر » هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید :

گرفت لاله بصد مهر سبزه را در بر  
کشید سبزه بصد عشق لاله را بکنار

خسرو فرخ سیر بر باره یی دریا گذر  
با کمند اندر میان دشت چون اسفندیار

بر روی تو تازلف پریشان تو دیدم  
شادم که بعشقت زمن آشفته تری هست

بر لؤلؤ خوشاب زیا قوت زدی قفل  
وز غالیه زنجیر نهادی بقرم بر

در بزم دل از روی تو صد شمع بر افروخت  
وین طرفه که بر روی تو صد گونه حجاب است

رقص بر شعر تر و ناله نی خوش باشد  
خاصه رقصی که در اودست نگاری گیرند.

تو همیسوزی و من بر تو همیخوانم بعشق هر شبی تا روز دیوان ابوالقاسم حسن  
( منوچهری )

ب - بمعنی « به » برای تدریج :

روز تا روز قدرش افزودم آهنی را بزر براندودم ( نظامی )

۴ - حرف ربط است و آنرا چند معنی است :

الف - نتیجه و معلول را بیان میکند :

نام نیک رفتگان ضایع مکن تا بماند نام نیکت پایدار ( سعدی ، ۴۴۹ )

ب - برای انتظار نتیجه و عاقبت است :

عشق درد دانه است و من غواص و دریا می کده سرفرو بردم در آنجا تا کجاس بر کنم « حافظ »

بگذشت ز حد جنایت من ، تا خود چه شود نهایت من ( جامی )

ج - دوام را است :

تاکر اسیراب کن ای ابر نیسان زینهار قطره تاملی میتواند شد چرا گوهر شدن؟ ( صائب )

تا مست نباشی نبوی بار غم یار آری شتر مست کشد بار گران را ( سعدی ، ۶۸۹ )

د - برای توقیت است بمعنی « همینکه » :

بروی سبزه و گل خواستم که می نوشم ز شیشه تا بقدح ریختم بهار گذشت

ه - برای ابتدا است بمعنی « از وقتیکه » :

خدای تا گل آدم سرشت و خلق نگاشت سلاله بی چو تو دیگر نیافرید از طین

( سعدی ، ۴۶۵ )

و - بمعنی « از » تفضیلی است مانند « که » :

به که زنده شوم ز تخت بزییر تا شوم کشته در میان دو شیر ( نظامی )<sup>۱</sup>

### ۱- آهرین ۲۲

نوع و معنی « تا » هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید :

دیده سعدی و دل همراه تست تا نپنداری که تنها میروی \*

« چه »

« چه » بر چند قسم است :

۱- اسم است ، مخفف « چیز » :

من آنچه شرط بلاغ است با تو میگویم      تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال (سعدی)

<p>* در تو دیدم بشرط خدمت خویش تا شناسی گهر یار خویش ندانم تا چه خوانندم ازین پس میتوان رفت بیک چشم پریدن تا مصر من بر سر آنم که بزلف تو ز من دست مطرب کجاست تا همه محصول زهد و علم بر روی تو تا زلف پریشان تو دیدم تا مرد سخن نگفته باشد درمان اسیر عشق صبر است آنچه از خصم خویش نپسندید گر مر ازار بکشتن دهد آن یار عزیز هر کسی را غم خویش است و دل سعدی را بگو تا روی فرخ کی نمایی؟ بر آورد سر سال خورد از تهفت زان نکنم بر تو درخنده بار آینه دار از پی آن شد سحر ای که شخص منت حقیر نمود به که تهی دست و خراب ایستی زمان تا زمان قدر او بیش باد جام و سبوشکسته ام ای مرگ مهلتی هیچ دانی تا خرد به یاروان ؟ گر غنی زر بدامن افشاند</p>	<p>که زمان تا زمان نهادی بیش طرح مکن گوهر اسرار خویش که تا اکنون همی خوانند ناکس بوی پیراهن اگر قافله سالار شود تا سنبل زلف توجه سرداشته باشد در کار بانگ بریط و آواز نی کنم شادم که بعشقت زمن آشفته تری هست عیب و هنرش نهفته باشد تا خود بکجارسد سر انجام کرد تا خصم او بر او خندید تا نگویی که دران دم غم جانم باشد همه وقتی غم آن تا چه کند با غم دوست بدیدارم دگر باره کی آیی ؟ جوابش نگر تا چه پیرانه گفت تا ز زبان در نبرد مرغراز تا تو رخ خویش ببینی مگر تا درشتی هنر نپنداری تا چو کدو بر سر آب ایستی غرض با تمنای او خویش باد تا تو بهی بی که کرده ام آن نیز بشکنم من بگویم گربرداری استوار (سعدی، ۴۴۸) تا نظر در ثواب او نکنی (۱۲۲،۰)</p>
--	---

یعنی: آن چیز که شرط بلاغ است ...

ناصر خسرو گوید (ص ۲۲۰):

این جهان آب روانست بر او خیره مخسب

آنچه کان بود نخواهد مطلب مستمباش

و نیز گوید (ص ۳۵۴):

هر چه که دارد همه بخلق بیخشد

نیست چو قارون بخیل و سفله و وارون

۲- حرف ربط است و آنرا دو معنی است:

الف- برای تساوی:

ادیم زمین سفرهٔ عام اوست

برین خوان یغما چه دشمن چه دوست (سعدی، ۲۱۷)

ب- برای بیان علت، مانند «زیرا که»:

مکن صبر با عامل ظلم دوست

چه از فریبی بایدش کند پوست (سعدی)

نه شکوفه‌یی نه برگی نه ثمر نه سایه دارم

متحیرم که دهقان بچه کار کشت ما را (ذوقی)

و این استفهام گاهی برای انکار باشد:

چه جای راحت و امن است دهر پر نکبت<sup>۱</sup>

چه روز با شه<sup>۲</sup> و صید است دشت پر نکبت<sup>۳</sup> (خاقانی)

صفت استفهام «چه» میتواند جانشین موصوف شده حالات اسم را پیدا کند:

گر نه بر گردن پروانه کمندی است ز شمع

میکشد از چه سراسیمه بهر انجمنش؟

(عارف اصفهانی)

«چه در بیت مزبور مفعول غیر صریح است.

چه افتادت که مهر از ما بریدی؟

کدامین سنگدل بر ما گزیدی؟ (نظامی)

در اینجا هم حالت فاعلی دارد.

چیست علم؟ از هوی رهاننده

صاحبش را بحق رساننده (سنائی)

۱- «نکبت» مانند «ضربت» بمعنی رنج و بلا است.

۲- «باشه» مرغ شکاری است.

۳- «نکبتا» بفتح اول بمعنی باد مخالف است.

در اینجا نیز حالت مسندی دارد .

۴- صفت ابهام است :

بیوی آنکه شبی باتوروز گرداند (سعدی) چه روزها بشب آورد چشم منتظم

که گوی نخوت از مردان بودند ( « ) چه سرپوشیدگان مرد بودند

۵- قید است :

الف . قید کمیت :

چه خوش است صوت قرآن ز تو دلر با شنیدن

برخت نظاره کردن سخن خدا شنیدن

درین بیت « چه » قید کمیت است برای کلمه « خوش » .

چه آهوانه دویدی الا ای آهوش وحشی غزالوارمیدی الارمیده غزالا (شهریار)

درین بیت هم قید کمیت است برای « آهوانه » .

### ۱- تهرین ۲۳

نوع «چه» ها را در ابیات زیرین تعیین کنید :

چه دور باید بودن همی زروی نگار	مراچه وقت خزان و چه روزگار بهار
که گیتی نخواهد گشادنت راز	چه باید همی زندگانی دراز ؟
چه شامها که سحر کرده ام بدیده دردا	چه روزها بشب آورده ام بخاطر درهم
من که مستم چه حذر میکنم از هشیاری؟	شیخ شهر از من دیوانه حذر می نکند
چند بر معجر غم هم چو شکر سوخته ام؟	توجه دانی که من از دست شکر خنده تو
دروصف نیاید که چه مطبوع و چه زیبا است	دروهم نکنجد که چه دل بند و چه شیرین
باز خم خنجر تو چه سندان چه پر نیان	با جوش حشمت تو چه صحرا چه کوهسار
چو خر گوشت چه باید حیض اگر شیر نیستانی؟	چو طاووس چه باید لبس اگر باز هوا گیری؟
مور که پای ملخ پیش سلیمان برد	شعر فرستادنت دانی ماند بچه ؟
زهر نهادن چه سنگ و چه زر	زر از بهر خوردن بود ای پدر
بود درد کسان بر دیگران خوار	ترا زان چه که من پیچم بتیمار
نی چنان سرو نماید بمثل سرو چونی *	چه خوری چیزی کز خوردن آن چیز ترا

ب. قید تصدیق ، برای استفهام انکاری :

چه دانم من که باز آیی تو یا نه      دران گاهی که باز آید قوافل (منوچهری)  
یا برای استفهام تویخی :

ازین درخت چو بلبل بر آن درخت نشین      بدام دل چه فرومانده‌یی چو بوتیمار؟  
( سعدی ، ۴۴۴ )

چه میخسبی ای فتنه روزگار      بیا و می لعل نوشین بیار ( « )  
چو گیتی را باسانی توان خورد      چه باید با همه کس دشمنی کرد  
( فخر گرگانی )

« چند »

« چند » بر دو قسم است :

۱- صفت ابهام:

بچند سال نشاید گرفت ملکی را      که خسروان ملاحظت بیک نظر گیرند (سعدی)  
صفت ابهام « چند » در مثال مذکور حالت وصفی دارد . و ممکن است حالت دیگری داشته باشد :

زمین چندی بخورد از خلق و چندی      هنوز از کبر سر بر آسمانند (سعدی، ۵۷۵)

<p>* سخن شریفتر و بهتر است سوی حکیم در وصف نیاید که چه شیرین دهن است آن چه روزها شب آورده‌یی بر احوت نفس ای گل فروش گل چه فروشی بر ای سیم؟ خوشر چه از آنکه چون شوم هست وانچه که بنواختش اردیبهشت تو ای کبوتر بام حرم چه میدانی ببخش و بیارای و فردا مگوی زحمت چه میکشی پی درمان ما طبیب؟</p>	<p>زهر چه هست درین رهگذار بی معنی این است که دور از لب و دندان من است آن چه باشد اربع عبادت شبی بروز آری وز گل عزیزتر چه ستانی بسیم گل؟ در حلقه زلف تو زخم دست عرضه کند آذرودی در بلاش طپیدن دل مرغان بند بر پا را؟ چه دانی که فردا چه آید بروی ؟ ما به نمیشویم و تو بد نام میشوی.</p>
--	--

که اولی مفعول صریح و دومی مسندالیه است .

۲- صفت استفهام .

صفت استفهام «چند» نیز میتواند حالت وصفی یا حالت دیگری داشته باشد :

چند گویی که بد اندیش و حسود عیبجویان من مسکینند ؟ ( سعدی )

درین مثال قید کمیت است برای فعل « گویی »<sup>۱</sup> .

« چون »

« چون » بر چند قسم است :

۱- حرف ربط است و سه معنی دارد :

الف - برای توقیت است مانند « وقتیکه » :

ژاله سپر برف ببرد از کتف کوه چون رستم نیشان بخم آورد کمان را (انوری)

سر گرگ باید هم اول برید نه چون گوسفندان مردم درید (سعدی، ۲۲۸)

ب - برای بیان علت است مانند « زیرا که » :

گرما می و معشوق پرستیم روا است چون عاقبت کار همین خواهد بود (خیام)

### ۱- تهرین ۲۴

نوع و معانی «چند» ها را در بیتهای زیرین تعیین کنید:

چند نشینی تو که رفتند پاک	همره و یارانت هلا بر نشین
چار طبع مخالف و سرکش	چند روزی شوند با هم خوش
چند گویی که چو هنگام بهار آید	گل بیاراید و بادام بیار آید ؟
دور از تو شکیب چند باشد ؟	ممکن نبود بر آتش آرام
شبی در جوانی و طیب و نعم	جوانان نشستیم چندی بهم
چند چند از حکمت یونانیان ؟	حکمت ایمانیان را هم بخوان
می و نقل و سماع و یاری چند	میگسارنده غمگساری چند
چند گونه کنیز خوب خرید	خدمت کس سزای خویش ندید
روی ازین چار سوی غم برتاب	چند ازین خاک و باد و آتش و آب ؟
پیغام بتبع تیز تا چند ؟	با بی سپران ستیز تا چند ؟



روشان خاقانی تاریک خوانندم و لیک صافیم خوان چون صفای صوفیان را چاکرم  
( خاقانی )

ج - برای تشبیه است مانند «چنانکه» :

سکنند بلرزید ازان باد کرد چو برگ خزان لرزد از باد سرد (نظامی)  
شرف چیز بهنگام پدید آید ازو چون پدید آمد تشریف علی روز غدیر  
( ناصر خسرو ، ۱۹۵ )

دراز راه را کوتاه شمارد چو شیر تند را روبه شمارد (فخر گر گانی، ۱۸۴)  
مگرد گرد در من نه من بگرد درت که من زتوسستم همچو تو زمن ستهی  
( ناصر خسرو ، ۴۹۱ )

توانگرتر آن کس که خرسندتر چو والاتر آن کوهنرمندتر (اسدی طوسی)  
درین قسم اغلب از جمله مشبه به فعل را حذف میکنند ، چنانکه در مثالهای  
زیرین :

نهیب مرک بلرزاندم همی شب و روز چو کودکان بد آموز را نهیب دوال  
( کسائی مروزی )

زهره دشمنان بروز نبرد بر درانی چو شیرسینه رنگ (فرخی)  
سزد گر بلرزم چو از باد بیدی سزد گر بیچم چو از خارماری (رودکی)  
نگه دارد از تاب آتش خلیل چو تابوت موسی ز غرقاب نیل (سعدی)

۲- صفت استفهامی است بمعنی « چگونه » ، که میتواند حالات مختلف داشته

باشد ، مانند حالت مسندی ، چنانکه در مصراع اول این بیت :

میان اینهمه محنت نگوئیم چونی ؟ کسی که چون تو کسی دارد او چه غم دارد؟  
( جمال الدین اصفهانی )

و حالت قیدی ، چنانکه درین مثالها :

طفل ميگرید چوراه خانه را گم میکند چون نگریم من که صاحبخانه را گم کرده ام؟  
( صائب )

هست سر تیغ تو بالای تاج ازملکان چون نستانی خراج؟ ( نظامی )  
۳- حرف اضافه است بمعنی « مانند ». مثال :

پروانه او گر رسد در طلب جان چون شمع همان دم بدمی جان بسپارم (حافظ)  
خالکرا چون ناف آهو مشك زاید بقیاس بید را چون پرتوطی برگ روید بشمار  
( فرخی )

در دو مثال گذشته عامل « چون » ظاهر است . ولی چنانکه درمبحث حروف  
اضافه دیدیم ( ذیل صفحه ۱۰۱-۱۰۰ ) میتواند مقدر باشد . مانند :

اندرین سو گنگدا گرتاویل کردم کافر م کافری باشد که در چون من کسی این ظن بیری  
( انوری )

« چون من » در اینجا وصف است برای « کسی » ( یعنی : در کسی چون من بوده ).  
جواب دادم و گفتم درخت همچو من است مرا ز همچو منی ای رفیق بازمدار (فرخی)  
« همچو من » مسند است برای « درخت » ( یعنی : همچو من باشنده ) .

جهان چون شما دید و بیند بسی نخواهد شدن رام با هر کسی (فردوسی)  
« چون شما » در اینجا جای موصوف را گرفته است و مفعول صریح است برای « دید »  
و « بیند » ( یعنی : شخص چون شما بوده را ) .

۱- گاهی میان این قسم « چون » و مفعول غیر صریح آن فاصله قرار دهند ، چنانکه  
فرخی گوید:

که پیش قامت و رخسار او شما هر دو چو پیش تیر کمانید و پیش بدر هلال  
یعنی : چون کمانید پیش تیر و چون هلالید پیش بدر . و مسود سعد گوید:

جاه ترا سعادت چون روز را ضیا عزم ترا کفایت چون تیغ را فسان  
یعنی: چون ضیا است روز را و چون فسان است تیغ را.

هوا چون بیشه دید از رمح و نیزه  
چو سرمه گشته در ره سنگ ریزه  
( فخر گرگانی )

« چون بیشه » متمم است برای فعل ناقص « دید » .

۴- حرف تأویل است بعد از لفظ « چنان » مانند « که » :

بآزادی است از خرد هر کسی  
چنان چون ننالذختر بسی ( فردوسی )  
همچنان چون تن مازنده بآب است و هوا  
سخن خوب دل مردم را آب و هوا است  
( ناصر خسرو ، ۴۷ )

چگونه ادهمی آن ادهمی که من ز برش  
چنان نشستم چون بر فراز دیوان جم  
( سنائی )

ولی گاهی « چون » و « که » هر دو را ذکر کنند :

نیایش همیکرد خورشید را  
چنان چونکه بدراه جمشید را ( دقیقی )<sup>۱</sup>

### ۱- تمرین ۲۵

نوع و معنی « چون » ها را در بیتهای آینده تعیین کنید:

در دهر چومن یکی و آن هم کافر	پس در همه دهر يك مسلمان نبود
چو پاسی از شب دیرنده بگذشت	بر آمد شعریان از کوه موصل
بهار آمد و خاک شد چون بهشت	بروی زمین بر هوا لاله کشت
ارغنون سازفلك رهن اهل هنراست	چون ازین غصه ننالیم و چرا نخر و شیم؟
گر چون تو پری دز آدمی زاد	گویند که هست باورم نیست
عزیزی تا که داری زر و دینار	چو دینارت نماید آنکه شوی خوار
پزشکی که باشد بتن دردمند	ز بیمار چون باز دارد گزند
زدود طبع مرا چون حسام راصیقل	فروخت جان مرا چون چراغ راروغن
دیوانگی است چاره دل چون گرفته شد	این قفل با کلید دگر وا نمیشود
گیرم که توبه از می گلگون کند کسی	با آن دولعل تو به شکن چون کند کسی؟
چون خنجر زدوده شود کار دین و ملک	چون خنجر تو در کف تو کار گرشود
ندارد خطر لاجرم مشکلات	سوی من چو زی کوه باد شمال *

« چنان »

« چنان » و « چنین » مخفف « چون آن » و « چون این » است<sup>۱</sup> و از ازیرو مضموم خواندن آن باصل نزدیکتر است تا مکسور خواندن ، و بر چند قسم است :  
۱- صفت اشاره ( اشاره تشبیهی ) :

همه برگ او پند و بارش خرد      کسی کو چنان بر خورد کی مرد؟ (دقیقی)  
صفت اشاره « چنان » در بیت مزبور حالت وصفی دارد<sup>۲</sup>؛ و ممکن است حالت دیگری پیدا کند ، مانند :

چنان آسمان بر زمین شد بخیل      که لب تر نکردند زرع و نخیل (سعدی، ۲۴۴)  
که قید کیفیت است برای « بخیل شد » . و مانند :

بنام ایزد بچشم من چنانی      که نیکوتر ز ماه آسمانی (انوری)  
در اینجا نیز مسند واقع شده است .

۲- حرف اضافه است بمعنی « چون » و « مانند » . مثال :

* با چون خودی در افکن اگر پنجه میکنی	ما خود شکسته ایم چه باشد شکست ما؟
کی برست این گل خندان و چنین زیبا شد	آخر این غوره نو خاسته چون حلوا شد؟
چنان چون درورا است همواره کشت	همه مرگ رائم ما خوب و زشت
صبر بسیار بیاید پدر پیر فلک را	تاد گر مادر گیتی چو تو فرزند بزاید
شکرین پسته دهانی بتفرج بگذشت	که چه گویم؟ نتوان گفت که چون زیبا بود
نوکن سخنی را که کهن شد بمعانی	چون خاک کهن را بههارا بر گهر بار.

۱- چنانکه گاهی و او را اثبات کنند؛ ناصر خسرو گوید:

چونانکه چو بز بهتر و فریتر گردد      از بهر طمع بیش کند مرد شبانیش  
۲- چنانکه در ذیل ص ۵۳ دیدیم «چنان» و «چنین» در حالت وصفی معمولاً پیش از موصوف

میآید ولی گاهی هم بعد از موصوف واقع میشود، چنانکه سعدی گوید:

بستان و بده بگوی و بشنو      شبهای چنین نه وقت خواب است  
و ناصر خسرو گوید:

چه خوش زد داستان آن موبد پیر      سخنهای چنان در گوش جان گیر.

چه خوری چیزی کز خوردن آن چیز ترا      نی چنان سرو نماید بمثل سرو چونی!

( سنائی ، ۸۰۴ )

یعنی : نی مانند سرو نماید و سرو مانند نی .

همچنان کبتی که دارد انگبین      چون بماند داستان من بدین «رودکی»

یعنی : مانند کبتی . و «کبت» بفتح و کسر اول بمعنی زنبور عسل است .

ایا مخالف شاه عجم بترس از کفر      خلاف اورا چونان خلاف ایزددان (عنصری)

مادر بد مهر گفتستند عالم را و من      این نگویم زانکه چونین من خلف زاید همی

( سنائی )

چند مثال از فخر گرگانی :

بتخت پادشاهی بر نشسته      چنان گورم بچنگ شیر خسته

چنان مردی که باشد خوار و درویش      زناگاهان یکی گنج آیدش پیش

چنان دو تیر پَران یرنشانه      میان هر دوان روزی میانه<sup>۱</sup>.

۱- مرحوم ملك الشعرای بهار در کتاب سبك شناسی ( جلد اول ، ص ۳۷۱ ) گوید :

« و بعد ازین ادات ( یعنی « چنان » ) بایستی « که » موصوله بیاورند بفاصله یا بیفاصله ، مگر جایی که بیان مقصود قبل ازین ادات شده باشد . ولی منوچهری در میان متقدمان این رعایت را ترك کرده است و در دیوان او مکرر لفظ «چنان» و «چونان» بدون الحاق کاف موصوله بکار رفته است . چنانکه گوید :

شود آبگیران فسرده زیخ      چنان کوس رویین اسکندران

درآمد بزیر آن تگرک از هوا      چنان پتک پولاد آهنگران

و جای دیگر کاف موصول را بيمورد آورده و گفته است :

بجستی هر زمان زان میخ برقی      که کردی عالم تاریک روشن

چنان آهنگری کز کوره تنگ      شب بیرون کشد رخشنده آهن .

ولی چنانکه دیدیم « چنان » در نظم و نثر فارسی بمعنی « چون » و « مایند » نیز

استعمال شده است و بیتهای مزبور ازان قبیل است ؛ و اگر درین ابیات بجای « چنان »

لفظ «چون» بگذاریم می بینیم که از جهت معنی کاملا بجا است و از جهت لفظ نیز نه ذکر \*

نباید تصور کرد که درین موارد «چنان» حرف اضافه نیست بلکه حرف اضافه همان «چون» است که با مفعول غیر صریح خود «آن» ترکیب یافته است؛ زیرا در بعض جاها می بینیم که پس از «چنان» «آن» نیز آمده است، چنانکه در باب «الاسد والثور» از کتاب کلیله و دمنه گوید:

«و هر که خدمت و نصیحت کسی را کند که قدر آن نداند همچنان آنکس است که با امید زرع در شورستان تخم پراگند<sup>۱</sup>. یعنی مانند آنکس است که...<sup>۲</sup>»

\* بیمورد کاف موصول هست و نه حذف بیجای آن. و این استعمال در دیوان منوچهری زیاد است، مانند:

چنان مرغی که باشد نیم بسمل	بیامد اوفتان خیزان بر من
چنان دیبای بوقلمون ملون	فروزان تیغ او هنگام هیجا
زمین از در بلخ تا خاوران	چنان کارگاه سمرقند شد
چنان زنگیابند کاغذ گران	در و بام و دیوار آن کارگاه

۱- کلیله و دمنه، چاپ مرحوم قریب، ص ۹۱

## ۲- تمرین ۳۶

نوع و معنی «چنان» ها را در بیتهای زیرین تعیین کنید:

که گر سعادت بینم گمان برم که بلاست	ز بس بلاکه بدیدم چنان شدم بمثل
تو بر بند یزدان نیایی کلید	چو پروردگارش چنان آفرید
کزو خارج نباشد هیچ داخل	بیابانی چنان سرد و چنان سخت
بیارید از مژه باران و ابل	نگار من چو حال من چنان دید
چنان کز سر غازی مغفری	فکندم کلاه گلین از سرش
سحر کسی خود بر موسی عمران برد ؟	یا نه چنان دان که هست سحر حلال این سخن
کزین نیلی نقاب آیدوزان خمی خمار آید	چنان شد بر که فیلو فردرین ایام و برگ گل
که در درزش نمیگنجید مویی	چنان ترکیب کرد از سنگ جویی
عیش سازد بگنبدی هر روز	در چنان روز های بزم افروز
بسنبد زیر بند خویش ناچار	چنان آبی که گردد سخت بسیار
بدریادتر املکی نباشد ماهی ای غازی.	همه احوال دنیا بی چنان ماهی است در دریا

« را »

« را » بر چهار قسم است :

۱- حرف مفعولی ( یا علامت مفعول صریح ) : خسر خانه خود را فروخت.

۲- از حروف زائد . سعدی گوید ( ص ۵۰۹ ) :

من نیز اگر چه ناشکیم      روزی دو برای مصلحت را  
بنشینم و صبر پیش گیرم      دنباله کار خویش گیرم

۳- علامت مضاف الیه . فردوسی گوید :

زشیر شتر خوردن و سوسمار      عرب را بجایی رسیده است کار  
که تاج کیانی کند آرزو      تفو باد بر چرخ گردان تفو

یعنی : کار عرب بجایی رسیده است که ...

۴- حرف اضافه . و آنرا چند معنی است :

الف - بمعنی « برای » . سعدی گوید ( ص ۷۹ ) :

حکمت محض است اگر لطف جهان آفرین      خاص کند بنده یی مصلحت عام را  
دل میرود زدستم صاحب دلان خدا را      دردا که از پنهان خواهد شد آشکارا ( حافظ )

ب - بمعنی « به » . مثال از مسعود سعد :

مسعود سعد ، دشمن فضل است روزگار      این روزگار شیفته را فضل کم نمای

ج - برای مقابله که نیز از معانی « به » است :

جفا کردی جفا دیدی جفا را      وفا کن تا وفا بینی وفارا ( فخر گر گانی )

د - بمعنی « از » :

قضا را من و پیری از فاریاب      رسیدیم در خاک مغرب بآب ( سعدی ، ۳۰۳ )

ه - بمعنی « در » :

« شب را ببوستان با یکی از دوستان اتفاق مهیت افتاد » ( از گلستان سعدی ، ص ۷۷ ) .

ششم ماه را روی برتافتند  
و - بمعنی « بر ». نظامی گوید :  
سوی باده و بزم بشتافتند (فردوسی)  
آب بریز آتش بیداد را  
زیرتر از خاک نشان باد را  
یعنی : بر آتش بیداد!

« کجا »

« کجا » بر چند قسم است :

۱- اسم استفهام است ، مانند : کجا دلگشا تر است ؟ در اینجا « کجا » حالت  
مسندالیهی دارد :

و میتواند حالت قیدی داشته باشد ، برای پرسش از مکان فعل :

کجا جویم ترا ای ماه تابان ؟ بطارم یا بگلشن یا بایوان ؟ (فخر گرانجی)  
یا برای انکار . حافظ گوید :

شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل  
کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها؟  
چو بر پیشه‌یی باشدش دسترس  
کجاست حاجت بردیش کس؟ (سعدی، ۳۶۸)

### ۱- تمرین ۲۷

نوع و معنی «راء» ها را در بیتهای زیرین تعیین کنید:

برده شاه را رساند بگوش	تا یکی روز مرد برده فروش
غلط میگفت خود را کشتم و درمان خود کردم	طبیبم گفت درمانی ندارد درد مهجوری
لیک چشم و گوش را آن نور نیست	سر من از ناله من دور نیست
با حسن و جمال آن گل اندام	گل را مبرید پیش من نام
صبر از تو نمیشود مسلم	خوبیت مسلم است و ما را
گفت هان روزگار و هان روزی	لشگر خویش را بیروزی
برتر و خشک ماچه داری دست ؟	از تو داریم هر چه ما را هست
بانگ دزدی بر آوریده چراغ	بانگ دزدیده بلبلان را زاغ
آن را که او بدانش والا شد ،	خوی جهان بگیر و تواضع کن



یکی دختری داشت خاقان چوماه کجاماه دارد دو زانسیاه؟ (فردوسی)  
کجا نامه حریری بد نبشته بمشک و عنبر ومی درسرشته (فخر گرگانی)

۲- حرف ربط است و چند معنی دارد :

الف- حرف ربط ساده بمعنی « هر جا که » :

کجا گم شدی چون فرو رفت هور بران بر نشان ستاره ستور (اسدی طوسی)  
کجا رفت خواهی بیر بردنی پرهیز و مستان ز کس خوردنی ( « )  
کجا بنشست ماه بانوان بود کجا بگذشت شمشاد روان بود  
( فخر گرگانی )

کجا انده بود اندوه سوز است کجاشادی بودشادی فروزاست (۱۸۷،۴)

ب- حرف ربط ساده برای تعلیل . فخر گرگانی گوید :

بر امین گفت خیزای یارو بگریز کجا از دشمنان نیکو است پرهیز  
مکن بنیاد این بر رفته دیوار کجا بر تو فرود آید بیکبار  
بر سیمینت بر زرین برم نه کجا خود سیم و زر هر دو بهم به

ج- حرف تأویل ب صفت اصلی . ابوالفرج رونی گوید :

ایا عدیم نظیری کجا وجود و عدم زچون تو نسل یکی بیوه ود گر عزب است  
و فخر گرگانی گوید :

وزیشان شیرمردی کامرانی است کجا در هر هنر گویی جهانی است  
بپیری در بلایی اوفتادم کجا با او بشد گیتی زیادم

و ناصر خسرو گوید ( ص ۱۰۰ ) :

حکمت آبی است کجا مرده بدوزنده شود حکما بر لب این آب مبارک شجرند  
مگر زو ببینی یکی نامدار کجا نو کند نام اسفندیار ( فردوسی )  
فرات علمی هر جایگه کجا بروی نسیم جودی هر جایگه کجا بوزی (منوچهری)

د - حرف تأویل ب صفت بدلی :

آن کجا تیغش بر گریک فرود آرد پشت آن کجا گرزش بر پیل فرو کو بدیال (فرخی)

ه - حرف تأویل بمصدر اصلی ، فخر گر گانی گوید :

بدانستم که عاشق کور باشد کجا بختش همیشه شور باشد

بدان تا کمتر و مهتر بدانند کجا درویش و رامین بد گمانند

و - حرف تأویل بمصدر بدلی<sup>۱</sup> :

گر بر او نازد دل و جان نیست طرفه زان کجا

دل سوی دلبر گراید جان سوی جانان شود (قطران)

برادرت چندان برادر بود کجا مر ترا بر سرافسر بود (فردوسی)

در آمد چنان زد یکی را تیغ کجا سرش چون ماغ بر شد بمیغ

(اسدی طوسی)

بدایه گفت زان بتر چه دانی کجا زنده نخواهد زند گانی ؟<sup>۲</sup>

(فخر گر گانی)

۱- ازین شش مورد در پنج مورد اخیر «کجا» درست بمعنی «که» و مرادف اوست .

## ۲- تمرین ۲۸

نوع و معنی «کجا» هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید:

خردمند باید جهاندار شاه کجا هر کسی را بود نیکخواه

چو التماس بر آمد هلاک باکی نیست کجا است تیر بلا؟ گویا که من سپرم

صلاح کار کجا و من خراب کجا ؟ بین تفاوت ره از کجا است تا بکجا

تو رفتی و گیتی بماند دراز کجا آشکارا بدانش راز ؟

چه گفت آن خردمند پاکیزه مغز کجا داستان زد ز پیوند نغز ؟

آفتابی تو و من ذره مسکین ضعیف تو کجا و من سرگشته کجا مینگرم ؟

ز شب روشنایی نجوید کسی کجا بهره دارد ز دانش بسی

توئی آن راد کف کجا رادی کرده ای بر همه جهان تاوان \*

« مگر »

« مگر » بر دو قسم است :

۱- حرف ربطی است که برای استثنا آورده میشود . و آن بر دو نوع است :

الف - برای استثنای مفرد ؛ چنانکه سعدی گوید ( ص ۵۴۳ ) :

قادری بر هر چه میخواهی مگر آزار من      زانکه گرمشیر بفرقم نهی آزار نیست

نیامد کس اندر جهان کو بماند      مگر آن کزو نام نیکو بماند

درین قسم « مگر » اغلب مستثمانه مقدر است ؛ ناصر خسرو گوید ( ص ۱۷۱ ) :

نیست گفتار او مگر تلبیس      نیست کردار او مگر تزویر

ب - برای استثنای جمله . مثال از سعیدا :

کس نیست که خارم زدل ریش بر آرد      این خار مگر آتشی از خویش بر آرد

درین قسم گاهی « مگر » را با جمله مدخول آن بر جمله مستثمانه مقدم

میدارند و دران صورت جمله مستثمانه با حرف ربط « و گرنه » ، « والا » و امثال

آنها مصدر خواهد بود ، چنانکه سعدی گوید :

مگر توروی پبوشی و گرنه ممکن نیست      که آدمی که تو بیند نظر ببوشاند

۲- قید تصدیق است ، و آن نیز بر دو نوع است :

الف - برای بیان تردید و احتمال :

مگر گردد آن زر بدین ریخته      خود این زر بدان زرشد آمیخته ( نظامی )

مگر دیده باشی که در باغ و راغ      بتابد شب کرمکی چون چراغ

( سعدی ، ۳۰۴ )

\* ای گرامی ترا کجا جویم ؟

درد و تیمار تو کرا گویم ؟

نتوان گذشت ناصح زرخ نکو و گرنه

ز کجا که من غم خود ز تو بیشتر ندارم ؟

از ایشان بکشند چندان سپاه

کجا رحمت آورد گشتاسب شاه

مگو با جاهلان اسرار یزدان

کجا دانند دیوان قدر قرآن

ب - برای استفهام :

- مگر مشاطهٔ بستان شدند باد و سحاب ؟ که این بستش پیرایه وان گشاد نقاب  
( مسعود سعد )
- مگر مدام درین فصل خاك مست بود ؟ زبس که بروی ریزند جرعه‌های مدام  
( ابوالفرج رونی )
- تو خود از کدام شهری که زدوستان نپرسی ؟ مگر اندران ولایت که توئی وفا نباشد ؟  
( سعدی ، ۵۶۲ )

« نه »

« نه » بر چند قسم است :

### ۱- تمرین ۲۹

نوع و معنی «مگر» ها را که در بیت‌های زیرین است بیان کنید:

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| مگر آواز من رسید بگوش                 | یکی از دوستان مخلص را              |
| که از دست کشاکش رشته‌های جان بیاساید  | مگر زلف پریشان تو از جولان بیاساید |
| گر چتر نبی چرا سیاهی ؟                | من شاه مگر تو چتر شاهی ؟           |
| آن گمشده را مگر بیابند                | شه کرد شتاب تا شتابند              |
| باین فسانه مگر عمر مادر از کنید       | حکایت از قد آن یار دلنواز کنید     |
| خیالت دگر گشت ومیلی نماند ؟           | مگر درسرت شورلیلی نماند ؟          |
| کند در حق درویشان دعایی               | مگر صاحب‌دلی روزی برحمت            |
| مگر آن کس که بدام هوسی افتاده است     | هیچکس عیب هوس باختن ما نکند        |
| دل چنین سخت نباشد تو مگر خارائی ؟     | مه چنین خوب نباشد تو مگر خورشیدی ؟ |
| که برمن خود دل دشمن بسوزد             | مگر لختی دلش بر من بسوزد           |
| که تا رایگان مهره ناید بدست           | مگر مار بر گنج از آنجا نشست        |
| مگر آزاد شود گردنت از عارش            | پیش از آن که ز تو ببرد توطلا قشده  |
| کجا است خواب مگر خواب را بخواب ببینم. | روم بخواب که شاید ترا بخواب ببینم  |

۱- حرف ربط است ؛ و آن بر دو نوع است :

الف - برای نفی مربوط و مربوط به . و دران صورت آن را پیش از مربوط

و مربوط به هر دو در آورند . چنانکه سعدی گوید :

نه براشتری سوارم ، نه چو خر بزیر بارم ، نه خداوند رعیت ، نه غلام شهریارم  
قرار بر کف آزادگان نه گیرد مال      نه صبر در دل عاشق نه آب در غربال  
( ص ، ۹۰ )

« نه » که حرف ربط است بکلمه ما بعد خود متصل نوشته نمی شود ، برخلاف

« نه » که علامت نفی است ، مانند : « نرفت » ، « نمرود » و غیر آنها ، و  
از اینجا است که « نه گیرد » را در بیت گذشته منقصل باید نوشت چنانکه در ( ص  
۷۹ ) دیدیم .

ب - فقط برای نفی مربوط ، و آنوقت تنها باؤل مربوط درمی آید :

ترك دنیا و شهوت است و هوس      پارسایی نه ترك جامه و بس ( سعدی )

۲- شبه جمله یی است ضد « آری » ، یعنی در جواب جمله استفهامی واقع میشود

و آنرا نفی میکنند . چنانکه در جواب جمله « آیا پرویز را دیدید؟ » میگویند : « نه » .

### ۱- تمرین ۳۰

نوع و معنی « نه » ها را که ده بیتهای زیرین است بیان کنید :

خطبه ای از بهر زناشوهری است  
جز بر رخ تو مرا نظر نی  
هیچکس را نه ملك ماند و نه مال  
میکشد از چه سراسیمه بهر انجمنش؟  
نه باغ ارم که باغ مینو است  
تا بجهان دولت روزی کرا است  
گر نکردی بزمین دست الهی رفوم .

این دو نوا نژی رامشگری است  
جز سوی تو میل خاطرم نه  
تا درین ممکت باندک سال  
گر نه بر گردن پروانه کمندی است زشمع  
آن خرمن گل نه گل که باغ است  
کار بدولت نه بتدبیر ما است  
جامه دین مرا تار نه ماندی و نه بود

« هم »

« هم » بر چند قسم است :

۱- اسم مبهم است بمعنی « همدیگر » :

دو دانا چونکه با هم یار باشند همیشه محرم اسرار باشند (ناصر خسرو، ۵۳۲)

قافله زن یاسمن و گل بهم قافیه گو قمری و بلبل بهم (نظامی)

۲- حرف ربط است ، و آن بر دو نوع است :

الف - برای ربط مفرد بمفرد :

ای محرم عالم تحبیر عالم ز تو هم تهی و هم پر (نظامی)

من آن شیرین درخت آبدارم که هم حلوا وهم جلاب دارم ( « )

ب - برای ربط جمله بجمله :

هم جان بدان دو نرگس جادو سپرده ایم هم دل بدان دوسنبل هندو نهاده ایم (حافظ)

هم قصهٔ نانموده دانی هم نامهٔ نانوشته خوانی (نظامی)

چنانکه در مثالهای مزبور دیدیم «هم» وقتی که حرف ربط است تکرار مییابد؛

ولی گاهی هم مکرر نمیشود و در آن حال بمعنی « نیز » است :

رفیق مهربان و یار همدم همه کس دوست میدارند و من هم (سعدی)

و گاهی « هم » و « نیز » هر دو در یکجا گرد آیند :

خردمند هم نیز جاوید نیست فری برتر از قر جمشید نیست (فردوسی)

در دم ازیار است و درمان نیز هم دل فدای او شد و جان نیز هم (حافظ).

### ۱- تهرین ۳۱

نوع «هم» هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید:

کنند دست یکی در گرگشائی هم

شود جهان لب پر خنده بی اگر مردم

میگساران را بشارت میفروشان را نوید

هم ز صحرای سبز سر زدهم بگلشن گل دمید

\* هم فلک زیر تخت پایهٔ او

هم زمین در پناه سایهٔ او

« همه »

« همه » بر سه قسم است :

۱- اسم مبهم :

همه از بهر توسر گشته و فرما نبرد ار  
 چون نیست حقیقت و یقین اندر دست  
 شرط انصاف نباشد که تو فرمان نبری (سعدی، ۷۳)  
 نتوان با امید شك همه عمر نشست (خیام)  
 یعنی : همه عمر .

۲- صفت ابهام بمعنی « هر » . مثال از ابوحنیفه اسکافی :

بداد گوش و شب حساب ایمن از همه بد  
 که مرد بیداد از بیم بد بود بیدار  
 ۳- قید زمان بمعنی « همیشه » :

همه راستی کن که از راستی  
 همه عدل ورز و همه مکرمت کن  
 نیاید بکار اندرون کاستی (فردوسی)  
 همه مال بخش و همه محمدمت خر  
 (ناصر خسرو، ۱۶۸)

۴- قید کمال بمعنی « از سر تا پا » . مثال از مسعود سعد :

همه زبانی هنگام شعر گفتن ازان  
 یعنی : از سر تا پا زبانی ...<sup>۱</sup>  
 که در شنیدن آن گوش گردهم همه تن

\* بی روی تو هم زنده توان بود ولی  
 هم مادر و هم پدر نشستند  
 آن زندگی از هزار مردن بتراست  
 امید دران حدیث بستند

۱- تمرین ۳۳

نوع « همه » ها را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید :

ما که مثل تو پادشا داریم  
 همه راستی جوی و مردانگی  
 همه داریم چون ترا داریم  
 همه یا قوت سرخ بدسنگش  
 ز تو دور باد آرز و دیوانگی  
 شمع و گل و پروانه و بلبل همه جمعند  
 ای دوست بیا زحم بئنهایی ما کن  
 چاکان جهان و چالاکان  
 همه هستند بنده پاکان \*

« و » حرف ربط است و معانی مختلف دارد :

۱- برای عطف:

این همه هیچ است چون می بگذرد تخت و بخت و امر و نهی و گیر و دار (سعدی)

این واو را گاهی حذف کنند ، چنانکه صائب گوید :

بقدر هر سگون راحت بود بنگر مرا تبرا دویدن ، رفتن ، استادن ، نشستن ، خفتن و مردن

۲- استبعاد و مبالغه :

من و انکار شراب! این چه حکایت باشد؟ غالباً این تقدیر عقل و کفایت باشد (حافظ)

مؤذن گریبان گرفتش که هین سگ و مسجد! ای فارغ از عقل و دین

( سعدی ، ۴۰۸ )

۳- برای حالت ، و آنرا « واو حالیه » یا « واو قید » گویند :

بلند آسمان پیش قدرت خجل تو مخلوق و آدم هنوز آب و گل ( « ، ۲۲۱ )

ای که پنجاه رفت و در خوابی مگر این پنج روز دریایی ( « ، ۷۶ )

طاوس را بنقش و نگاری که هست خلق تحسین کنند و او خجل از پای زشت خویش

( « ، ۱۱۴ )

همی گفت و شمشیر بالای سر سپر کرده جان پیش تیر قدر ( « ، ۲۵۸ )

گر انصاف پرسی نه نیکوست این برهنه من و گر بهر ا پوستین ( « ، ۲۶۰ )

همه شب تا بوقت بانگ خروس

همه را زندگی برای من است

و ز عشق روی تو همه دیده بصر شود

ثنا گرفتی چون من همه زبان شدمی

کز بیخ بکندی زدل من حزن من

تیر بی زخم و زخم بی تیر است :

\* بلبل آواز بر کشید چو کوس

سرشاهان بزیر پای من است

ای آن که تن بروی تو دیده شود همه

همه زبان شدمی در ثنا و بزم همه

ای باده فدای تو همه جان و تن من

همه گفتند این چه تدبیر است ؟



۴- برای ملازمت :

اگر جز بکام من آید جواب من و گرز و میدان و افراسیاب (فردوسی)

۵- برای معیت . مثال از سعدی ( ص ۷۶ ) :

عمر برف است و آفتاب تموز اندکی ماند و خواجه غره هنوز

و او اول برای معیت و او دوم برای حالت است .

بحرص از شربتی خوردم مگیر ازمن که بد کردم

بیابان بود و تابستان و آب سرد و استسقا (سنائی، ۵۴)

۶- برای موازنه . مثال از مفلح طهرانی :

صد حدیث از تو به و یک جنبش از باد ربیع صد حدیث از محشر و یک جلوه از بالای یار

۷- برای مساوات :

عیب جوانی نپذیرفته اند پیری و صدعیب، چنین گفته اند (نظامی)

عشق است و هزار شعله در تاب عقل است و هزار پنبه در آب (فیضی)<sup>۱</sup>

### ۱- تمرین ۳۳

اقسام و معانی «و» هایی را که در بیتهای زیرین است تعیین کنید:

بلبل ز چمن نمره زنان داد جواب کای بیخبران وقت گل و ترک شراب!

یارد پرده و بر خلق جهان پرده درید تا چها خیزد اگر پرده زرخ بردارد

در جهان شاهی و ما فارغ در قدح جرعه‌یی و ماهشیار

ناچار من و مصحف و سجاده و تسبیح وان ورد شبانروزی و آن ذکر مقرر

چو علمت هست خدمت کن چو دانا یان که زشت آید

گرفته چنینان احرام و مکی<sup>\*</sup> خفته در بطحا

ما و می و زاهدان و تقوی تا یار سر کدام دارد

زشت زشت است در ولایت شاه گرگ بر گاه و یوسف اندر چاه

یکی ز ما و هزار از شما اگر چه شما چو مار و مورچه بسیار و ما نه بسیاریم

از تو بر گیرم دل باد گیری یار کنم ای بقر بان تو صد دل، من و این کار کنم! \*



## منابعی که در چاپ چهارم از آنها استفاده شده بود ( با علامات اختصاری )

۱- دستور قریب = عبدالعظیم قریب ، « دستور زبان فارسی » ، دوره سوم ،  
طبع هجدهم .

۲- دیکسیونررزونه = J. - CH. Laveaux, « Dictionnaire raisonné  
des Difficultés grammaticales et littéraires de la langue fran-  
çaise » , Paris, 1892

۳- سعدی = شیخ سعدی شیرازی ، « کلیات » ، چاپ طهران ، شهریور ۱۳۲۱

۴- سنائی = حکیم ابوالمجد ... سنائی غزنوی ، « دیوان » ، بسعی و اهتمام

مدرس رضوی

۵- فخر گرگانی = فخرالدین گرگانی ، « ویس و رامین » ، باهتمام محمد

جعفر محجوب

۶- کلدازه = Claud Augé, « Grammaire Cours Supérieur » ,  
Livre du Maître, Paris

۷- گرامر لاروس = Félix GaiFFE et ses collaborateurs,  
« Grammaire du XXe Siècle » , Paris

۸- ناصر خسرو = ناصر خسرو قبادیانی ، « دیوان قصاید و مقطعات » ، مطبعه

مجلس ، ۱۳۰۴-۱۳۰۷

## منابعی که در چاپ پنجم از آنها استفاده شده است

۱- تاریخ سیستان ، بتصحیح ملك الشعراى بهار

۲- دستور پرفسور لازار = Gilbert Lazard, « Grammaire du Per-san contemporain », Paris, 1957

۳- قطران = دیوان قطران ، نشر مرحوم نخبجوانی

۴- مریس گرویس = Maurice Grevisse, « Le Bon Usage »,

تیراژسیم ، چاپ هفتم

۵- منوچهری = دیوان منوچهری ، چاپ دیر سیاقی



## فهرست مندرجات

	ص		ص
			دیباچه
اسم عام و اسم خاص	۳۳		۲
اسم ذات و اسم معنی	۳۳		۴
اسم جامد و اسم مشتق	۳۴		۷
اسم مصغر	۳۴		۱۱
مفرد و جمع	۳۴		۱۵
اسم بسیط و اسم مرکب	۳۵		۲۱
اقسام اسم مرکب	۳۵		۲۴
حالات اسم	۳۶		۲۵
تجزیه	۴۲		۲۶
تجزیه اسم	۴۲		
			ملاحظات درباره بعضی از حروف
			حقیقت جمله و مرکز ثقل آن
			ارکان جمله و زواید آن
			قلب و حذف
			اقسام کلمه
			<b>فصل اول - اسم</b>
			تعریف اسم
			اقسام اسم ( صریح - کنایه )
			ضمیر
			مبهمات
			اسم استفهام
			<b>فصل دوم - صفت</b>
			تعریف صفت
			اقسام صفت
			وصف ( یا نعت )
			اقسام صفت مطلق ( سماعی - قیاسی )

تقسیمات اسم صریح

اقسام اسم کنایه

ص	
۷۹	بای زینت و نون نفی
۸۰	تجزیه فعل
	<b>فصل چهارم - قید</b>
۸۲	تعریف قید
۸۳	قید مختص و قید مشترك
۸۴	اقسام قید
۹۵	تجزیه قید
	<b>فصل پنجم - شبه جمله</b>
۹۷	تعریف شبه جمله
۹۸	تجزیه شبه جمله
	<b>فصل ششم - حرف</b>
۹۹	تعریف حرف
۹۹	حروف اضافه
۱۰۳	حروف اسناد
۱۰۵	حروف ربط
۱۱۶	حروف ندا
۱۲۰	حرف مفعولی
۱۲۱	علامت مضاف الیه
۱۲۱	حروف زاید
۱۲۳	تجزیه حرف
	<b>خاتمه</b>
	در پاره‌یی از مباحث مهم دستور زبان

ص		
۴۸	فاعلی	اقسام صفت قیاسی
۴۹	مفعولی	
۴۹	نسبی	
۵۰	ترکیبی	
۵۱	تفضیلی	
۵۳	عالی	
۵۳	احکام وصف	
۵۵	وصف ضمیر	
۵۹	حالات صفت	
۶۰	تجزیه صفت	
	<b>فصل سیم - فعل</b>	
۶۲	تعریف فعل	
۶۲	شبه فعل	
۶۲	لازم و متعدی	
۶۳	فعل مرکب	
۶۴	فعل ناقص	
۷۱	مطابقت فعل با فاعل	
۷۲	اصل فعل	
۷۳	شخص	جنبه‌های سه‌گانه فعل
۷۳	زمان	
۷۸	وجه	

مبحث سیم - مفردات		مبحث نخستین - تجزیه	
ص		ص	
۱۵۰	« از »	۱۲۵	تجزیه جمله
۱۵۴	« اگر »	۱۲۹	تجزیه کلام
۱۵۵	« به »		مبحث دوم - حذف
۱۵۸	« با »	۱۴۰ <sup>۳</sup> <sub>p</sub>	حذف « اگر »
۱۵۹	« بر »	۱۴۱	« واو »
۱۶۰	« تا »		« حرف ربط «ولی» و امثال آن ۱۴۱
۱۶۲	« چه »	۱۴۱	« « « « چون »
۱۶۵	« چند »	۱۴۱	« « « « نیز »
۱۶۶	« چون »	۱۴۱	« « « « تأویل « که »
۱۷۰	« چنان »	۱۴۲	« « « « اضافه « به »
۱۷۳	« را »	۱۴۳	« « « « از »
۱۷۴	« کجا »	۱۴۳	« ادات اسناد
۱۷۷	« مگر »		« جزء دوم از مصدر مرکب ۱۴۶
۱۷۸	« نه »	۱۴۶	« مضاف
۱۸۰	« هم »	۱۴۶	« مضاف الیه
۱۸۱	« همه »	۱۴۶	« فعل
۱۸۲	« و »	۱۴۷	« مسند الیه
		۱۴۷	« جمله



# فهرست چاپهای مختلف این کتاب

( دستور زبان فارسی )

ص ۱۴۲	ش ۱۳۳۳	تبریز	۱
ص ۱۵۴	ش ۱۳۳۴	«	۲
ص ۱۵۳	ش ۱۳۳۸	«	۳
ص ۱۷۸	ش ۱۳۴۱	«	۴
ص ۱۹۱	آبانماه ۱۳۴۴	«	۵

وزارت ارشاد اسلامی

دبیرخانه کمیته انضامی کتابخانه‌های عمومی کشور

شماره ثبت دفتر ۸۷۸۰

تاریخ ثبت ۷۶/۴/۵

شماره قفسه



## غلامنامه

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۶	۱	ہمزد	ہمزہ
۴۲	سطر آخر	مشتق ،	زاید است
۴۳	پاورقی	تمر تن	تمرین
۴۵	۱۰	مقید	مقید
«	۱۵	اسم را	اسم را
۵۴	پاورقی	« پانصد »	« پانصد »
۵۸	۱۸	شوح	شوخ
۸۸	۱۹	ممنشین	ہممنشین
۹۰	۱۳	بعثت	بعثت
۱۱۲	۶	دلی را	دلی
۱۴۳	۳	ای	این
۱۵۰	۱۶	کانش	کانش
۱۷۰	۲	از ازینرو	ازینرو
۱۷۳	۳	خسر	خسرو
۱۷۵	۱۰	فجر	فخر